



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

Donderdag

Jeu

22-01-2015

22-01-2015

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde – de heer René Jérôme <i>Sprekers: Siegfried Bracke</i> , voorzitter, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	1	Éloge funèbre – M. René Jérôme <i>Orateurs: Siegfried Bracke</i> , président, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	1
Rouwhulde - de heer Jacques Vandenhautte <i>Sprekers: Siegfried Bracke</i> , voorzitter, Willy Borsus , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie	2	Éloge funèbre - M. Jacques Vandenhautte <i>Orateurs: Siegfried Bracke</i> , président, Willy Borsus , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	2
Rouwhulde – de heer Louis Olivier <i>Sprekers: Siegfried Bracke</i> , voorzitter, Willy Borsus , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie	4	Éloge funèbre – M. Louis Olivier <i>Orateurs: Siegfried Bracke</i> , président, Willy Borsus , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	4
Rouwhulde – de heer Richard Gondry <i>Sprekers: Siegfried Bracke</i> , voorzitter, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	6	Éloge funèbre – M. Richard Gondry <i>Orateurs: Siegfried Bracke</i> , président, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	6
VRAGEN	8	QUESTIONS	8
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1 500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0200)	8	- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0200)	8
- mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1 500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0201)	8	- Mme Sybille de Coster-Bauchau au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0201)	8
- de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de inschakelingsuitkering in geval van medische arbeidsongeschiktheid" (nr. P0202) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Sybille de Coster-Bauchau, Stefaan Vercamer, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	8	- M. Stefaan Vercamer au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'allocation d'insertion en cas d'invalidité médicale au travail" (n° P0202) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Sybille de Coster-Bauchau, Stefaan Vercamer, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	8
Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het ketenoverleg" (nr. P0203)	12	Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation de la chaîne" (n° P0203)	12

		<i>Sprekers:</i> Rita Gantois, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Rita Gantois, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "de herziening van het brugpensioenstelsel, wat de beschikbaarheid betreft" (nr. P0204)	14		14	Question de M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "la révision du régime des prépensions en matière de disponibilité" (n° P0204)	
		<i>Sprekers:</i> Raoul Hedebouw, Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Raoul Hedebouw, Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de radicale imams en de sluiting van moskeeën" (nr. P0205)	16		16	Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les imams radicaux et la fermeture de mosquées" (n° P0205)	
		<i>Sprekers:</i> Filip Dewinter, Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Filip Dewinter, Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments	
Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de vermindering van het personeelsbestand van Infrabel" (nr. P0218)	18		18	Question de M. Laurent Devin à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la réduction du personnel d'Infrabel" (n° P0218)	
		<i>Sprekers:</i> Laurent Devin, Jacqueline Galant , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> Laurent Devin, Jacqueline Galant , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Pensioenen over "de ambtenarenpensioenen" (nr. P0206)	20		20	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Pensions sur "les pensions des fonctionnaires" (n° P0206)	
		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Daniel Bacquelaîne , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Daniel Bacquelaîne , ministre des Pensions	
Samengevoegde vragen van	22		21	Questions jointes de	
- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0207)	22		21	- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0207)	
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0219)	22		21	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0219)	
		<i>Sprekers:</i> Vanessa Matz, Peter Luykx, Daniel Bacquelaîne , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Vanessa Matz, Peter Luykx, Daniel Bacquelaîne , ministre des Pensions	
Samengevoegde vragen van	25		24	Questions jointes de	
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Financiën over "het optrekken van de accijnzen op brandstoffen" (nr. P0208)	25		24	- M. Olivier Maingain au ministre des Finances sur "l'augmentation des accises sur les carburants" (n° P0208)	
- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën over "het omgekeerde cliquetsysteem" (nr. P0209)	25		24	- M. Benoît Dispa au ministre des Finances sur "le système du cliquet réversible pour les carburants" (n° P0209)	
		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt , minister van		<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt , ministre des Finances	

Financiën

Samengevoegde vragen van	27	Questions jointes de	27
- de heer Hendrik Vuye aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0210)	27	- M. Hendrik Vuye au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0210)	27
- de heer Kristof Calvo aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0211)	27	- M. Kristof Calvo au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0211)	27
- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0212)	27	- M. Luk Van Biesen au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0212)	27
- de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0213)	27	- M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0213)	27
- de heer Eric Van Rompuy aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0214)	27	- M. Eric Van Rompuy au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0214)	27
<i>Sprekers: Hendrik Vuye</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Kristof Calvo</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <i>Luk Van Biesen</i> , <i>Ahmed Laaouej</i> , <i>Eric Van Rompuy</i> , <i>Johan Van Overtveldt</i> , minister van Financiën		<i>Orateurs: Hendrik Vuye</i> , président du groupe N-VA, <i>Kristof Calvo</i> , président du groupe Ecolo-Groen, <i>Luk Van Biesen</i> , <i>Ahmed Laaouej</i> , <i>Eric Van Rompuy</i> , <i>Johan Van Overtveldt</i> , ministre des Finances	
Samengevoegde vragen van	35	Questions jointes de	35
- mevrouw Monica De Coninck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0215)	35	- Mme Monica De Coninck à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0215)	35
- de heer Egbert Lachaert aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0220)	35	- M. Egbert Lachaert à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0220)	35
<i>Sprekers: Monica De Coninck</i> , <i>Egbert Lachaert</i> , <i>Willy Borsus</i> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie		<i>Orateurs: Monica De Coninck</i> , <i>Egbert Lachaert</i> , <i>Willy Borsus</i> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	
Vraag van de heer Damien Thiéry aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het aantal zelfdodingen in het leger" (nr. P0216)	38	Question de M. Damien Thiéry au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le nombre de suicides à l'armée" (n° P0216)	38
<i>Sprekers: Damien Thiéry</i> , <i>Steven Vandeput</i> , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs: Damien Thiéry</i> , <i>Steven Vandeput</i> , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Vraag van de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de ongerustheid bij de overheidsdiensten en het sociaal overleg" (nr. P0217)	40	Question de M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'inquiétude des services publics et la concertation sociale" (n° P0217)	40
<i>Sprekers: Alain Top</i> , <i>Steven Vandeput</i> , minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs: Alain Top</i> , <i>Steven Vandeput</i> , ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
WETSONTWERP EN WETSVOORSTEL	41	PROJET ET PROPOSITION DE LOI	41
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van	41	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2008 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes	41

voorgaande jaren (678/1-3)		(678/1-3)	
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	42	<i>Discussion générale limitée</i>	42
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (377/1-4)	42	Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (377/1-4)	42
<i>Algemene bespreking</i>	42	<i>Discussion générale</i>	42
<i>Sprekers: Emir Kir, rapporteur, Nahima Lanjri, Sarah Smeyers, Philippe Pivin, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Filip Dewinter</i>		<i>Orateurs: Emir Kir, rapporteur, Nahima Lanjri, Sarah Smeyers, Philippe Pivin, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Filip Dewinter</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	53	<i>Discussion des articles</i>	53
Oprichting van de Controlecommissie van de verkiezingsuitgaven	54	Installation de la commission de Contrôle des dépenses électorales	54
Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (Nederlandse Kamer) - Oproep tot kandidaten	54	Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (Chambre néerlandaise) - Appel aux candidats	54
Inoverwegingneming van voorstellen	54	Prise en considération de propositions	54
NAAMSTEMMINGEN	55	VOTES NOMINATIFS	55
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het verlenen van subsidies door de Franse Gemeenschap aan instellingen in Voeren" (nr. 13)	55	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'octroi, par la Communauté française, de subventions à des institutions situées dans les Fourons" (n° 13)	55
<i>Sprekers: Barbara Pas, Olivier Maingain</i>		<i>Orateurs: Barbara Pas, Olivier Maingain</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent de toepassing van de taalwetgeving op de Brusselse politie en openbare ziekenhuizen" (nr. 7)	57	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant l'application de la législation linguistique à la police et dans les hôpitaux publics de Bruxelles" (n° 7)	57
<i>Spreker: Barbara Pas</i>		<i>Orateur: Barbara Pas</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent zijn schorsingsbevoegdheid aangaande de toepassing van de bestuursaalwet" (nr. 8)	58	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant son pouvoir de suspensions en ce qui concerne l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° 8)	58
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de taalproblematiek met betrekking tot het nemen van tuchtsancties door de Brusselse politiecolleges" (nr. 12)	59	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "les problèmes linguistiques en ce qui concerne les sanctions disciplinaires imposées par les collèges de police bruxellois" (n° 12)	59
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorafgaande jaren (678/3)	59	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 2008 et des services de l'Etat à gestion séparée pour des années précédentes (678/3)	59
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de	60	Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des	60

verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (nieuw opschrift) (377/4)

étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (377/4)

Goedkeuring van de agenda

60

Adoption de l'ordre du jour

60

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

63

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

63

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 028 bijlage.

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 028 annexe.

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 JANUARI 2015

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 22 JANVIER 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.20 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Kris Peeters, Jan Jambon, Daniel Bacquelaine, Johan Van Overtveldt, Willy Borsus, Jacqueline Galant.

Berichten van verhindering
Excusés

Georges Dallemagne, Maya Detiège, Benoît Lutgen, Marco Van Hees, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Katja Gabriëls, Veerle Heeren, Paul-Olivier Delannois, Daniel Senesael, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Dirk Janssens, Peter Luykx, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Vincent Van Quickenborne, buitenslands / à l'étranger.

Federale regering / Gouvernement fédéral:
Charles Michel, met zending buitenslands / en mission à l'étranger (Davos);
Didier Reynders, met zending buitenslands (Londen) / en mission à l'étranger (Londres);
Marie-Christine Marghem

01 Rouwhulde – de heer René Jérôme
01 Éloge funèbre – M. René Jérôme

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)
Le **président** (devant l'assemblée debout)

Chers collègues, nous avons appris avec tristesse le décès, le vendredi 26 décembre 2014 à l'âge de 90 ans, de notre ancien collègue, René Jérôme.
Op vrijdag 26 december 2014 is onze oud-collega René Jérôme op 90-jarige leeftijd overleden.

Cet ancien professeur de mathématiques au Collège Saint-Vincent de Soignies fut membre de notre assemblée, pour le PSC, de 1977 à 1991 ainsi
René Jérôme, gewezen wiskundeleraar aan het Sint-Vincentiuscollege in Zinnik, zetelde van 1977 tot 1991 voor de PSC in onze Assemblee en was

que questeur durant trois ans.

ook drie jaar quaestor.

René Jérôme begon zijn politieke loopbaan op lokaal niveau. Hij werd in 1959 gemeenteraadslid en in 1965 schepen van Financiën en van het Gezin, en was uiteindelijk gedurende een twintigtal jaar burgemeester van Zinnik. Onze gewezen collega was voorzitter van de arrondissementsfederatie van christendemocratische mandatarissen.

C'est à l'échelon local que René Jérôme entama son parcours politique: conseiller communal en 1959, puis échevin des Finances et de la Famille en 1965, et enfin bourgmestre de Soignies durant quelque vingt années. Notre ancien collègue fut également président de la fédération d'arrondissement des mandataires sociaux-chrétiens.

Als lid van het college van quaestoren van de Kamer zette René Jérôme zich vooral in voor de verbetering van de infrastructuur en de werkinstrumenten van de volksvertegenwoordigers, en wilde hij over dezelfde middelen kunnen beschikken als de regering.

Au sein du Collège des questeurs de la Chambre, René Jérôme eut à cœur d'améliorer l'infrastructure et les instruments de travail à la disposition des députés, afin notamment de pouvoir travailler à armes égales avec le gouvernement.

C'est sous son impulsion que l'informatique prit son essor au sein de notre assemblée. Ainsi furent mis en place de nombreux outils, tels que le fichier législatif "Parolis", la base de données relative aux articles de presse ou encore l'automatisation des Annales parlementaires.

Onder zijn impuls kwam de informatica in onze Assemblee van de grond. Er werden tal van tools ontwikkeld, denk aan de database met persartikelen en het geautomatiseerde systeem voor de Parlementaire Handelingen.

Notre ancien collègue était un homme courtois et affable qui concevait l'exercice d'un mandat politique et des responsabilités qui l'accompagnent comme un service à la population.

Onze gewezen collega was een hartelijk man die zich inzette voor het welzijn van iedereen. De uitoefening van zijn politiek mandaat beschouwde hij dan ook als een dienst aan de bevolking.

J'ai exprimé à l'épouse de notre ancien collègue les condoléances émues de notre assemblée.

Ik heb de echtgenote van onze gewezen collega in naam van onze Assemblee mijn innige deelneming betuigd.

01.01 **Minister Kris Peeters:** Mijnheer de voorzitter, collega's, namens de regering wens ik mijn medeleven te betuigen bij het overlijden van onze collega en sluit ik mij aan bij de woorden die de Kamervoorzitter heeft uitgesproken.

01.01 **Kris Peeters,** ministre: Au nom du gouvernement, je souhaite exprimer mes sincères condoléances suite au décès de notre collègue et je m'associe aux propos tenus par le président de la Chambre.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

02 **Rouwhulde - de heer Jacques Vandenhaut**
02 **Éloge funèbre - M. Jacques Vandenhaut**

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)
Le **président** (devant l'assemblée debout)

Chers collègues, Jacques Vandenhaut, ancien membre de notre assemblée, est décédé le samedi 27 décembre 2014, à l'âge de 83 ans.

Op zaterdag 27 december 2014 overleed Jacques Vandenhaut, gewezen lid van onze Assemblee. Hij was 83 jaar.

Diplômé des Hautes Études Commerciales à Lausanne, notre ancien collègue se retrouve, à 25 ans, à la tête d'une grosse société textile du Benelux. Dans la foulée, il devient trésorier de l'Union des Classes Moyennes de l'époque. Il entre

Onze voormalige collega studeerde aan de Faculté des Hautes Études Commerciales in Lausanne, en stond op 25-jarige leeftijd al aan het hoofd van een groot textielbedrijf in de Benelux. Kort daarna werd hij penningmeester van de Union des Classes

ainsi au PLP, le Parti de la Liberté et du Progrès.

En 1971, il est directement élu échevin des Sports, de la Jeunesse et de la Culture, portefeuille qui lui convient à merveille. Sportif de haut niveau durant sa jeunesse, il a pratiqué le hockey au club de La Rasante, fut champion de ski et pilote amateur chez Ferrari.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1983 kwam Jacques Vandehaute als overwinnaar uit de bus en hij behaalde met zijn lijst van de burgemeester tot in 2006 keer op keer de absolute meerderheid. Hij bleef 24 jaar lang burgemeester van Sint-Pieters-Woluwe.

Als verdediger van de gemeentelijke belangen stond hij erg dicht bij de inwoners, voor wie hij zich dan ook onvoorwaardelijk inzette. Zo ijverde hij voor de opwaardering van de openbare ruimte, de ontwikkeling van de sportinfrastructuur en de verbetering van de woonomstandigheden. Hij was vanaf 1991 ook een van de drijvende krachten in het dossier van de luchtverkeersoverlast in en om Brussel.

Toen hij veertien jaar in de Senaat had gezeteld – van 1981 tot 1995 – werd Jacques Vandehaute verkozen tot volksvertegenwoordiger. Hij had zitting in de Kamer tot in 1999 en was er ook quaestor.

Au Parlement fédéral, il fut particulièrement actif au sein des commissions de l'Intérieur, de l'Agriculture et des Classes moyennes et du Commerce extérieur.

Nous conserverons de lui le souvenir d'un homme à l'humour vif, qui savait établir de manière sincère et directe le contact avec tous ceux qui croisaient son chemin. Jacques Vandehaute était un travailleur acharné, un homme de dossiers mais aussi, malgré une certaine obstination, un homme à l'écoute de l'autre.

J'ai adressé, au nom de la Chambre, nos plus sincères condoléances à la famille du défunt.

02.01 **Willy Borsus**, ministre: Monsieur le président, au nom du gouvernement, je voudrais m'associer à l'hommage que vous venez de rendre à M. Jacques Vandehaute et souligner son engagement, tout d'abord au niveau local en tant que mandataire investi dans sa commune, investi dans une série de dossiers de développement économique, de commerce, de sport. Il a aussi joué

Moyennes. En zo kwam hij terecht bij de PLP, le Parti de la Liberté et du Progrès.

In 1971 werd hij schepen van sport, jeugd en cultuur in Sint-Pieters-Woluwe. Deze bevoegdheden lagen hem bijzonder goed. Jacques Vandehaute deed tijdens zijn jonge jaren immers aan topsport. Zo speelde hij hockey bij La Rasante, was hij skikampioen en reed hij als amateurpiloot voor Ferrari.

Jacques Vandehaute remporte les élections communales de 1983. Avec sa liste du bourgmestre, il remporte ensuite des majorités absolues jusqu'en 2006. Bourgmestre de Woluwe-Saint-Pierre pendant 24 ans, ce municipaliste s'investit sans compter au bénéfice de sa commune et de ses habitants, dont il était très proche.

Il se battra pour la mise en valeur des espaces publics, des infrastructures sportives et l'amélioration du logement. Il fut également, dès 1991, un acteur de pointe dans le dossier des nuisances générées par le trafic aérien autour de Bruxelles.

Après un passage de 14 ans au Sénat, de 1981 à 1995, Jacques Vandehaute fut élu député et siégea à la Chambre jusqu'en 1999. Il exercera également la fonction de questeur.

Jacques Vandehaute was in het federale Parlement een bijzonder actief lid van de commissies Binnenlandse Zaken, Landbouw en Middenstand en Buitenlandse Handel.

Hij zal in onze gedachten blijven voortleven als een man met een goed gevoel voor humor, die op een waarachtige en directe manier communiceerde met al wie zijn pad kruiste. Onze gewezen collega was een harde werker, een dossiervreter, maar ook een man die, ondanks een zekere koppigheid, toch bereid was om naar iedereen te luisteren.

Namens de Kamer heb ik zijn familie onze oprechte deelneming betuigd.

02.01 **Minister Willy Borsus**: Mijnheer de voorzitter, namens de regering wil ik me aansluiten bij het huldebetoon dat u zonet aan de heer Jacques Vandehaute heeft gebracht. Hij was een geëngageerd man, eerst en vooral op lokaal niveau: als mandataris zette hij zich in voor zijn gemeente en beet hij zich vast in een hele reeks dossiers (economische ontwikkeling, handel, sport). Hij

un rôle dans cette assemblée de toute première importance. speelde ook een sleutelrol in deze Assemblée.

Je souhaite également, au nom du gouvernement, m'associer au témoignage de sympathie que vous adressez à sa famille et à tous ses proches.

Namens de regering wil ik me tevens aansluiten bij de blijken van sympathie die u ten aanzien van zijn familie en al zijn verwanten heeft geuit.

De **voorzitter**: Laten we een minuut stilte in acht nemen te zijner nagedachtenis.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

03 Rouwhulde – de heer Louis Olivier

03 Éloge funèbre – M. Louis Olivier

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Le **président** (devant l'assemblée debout)

Chers collègues, nous avons appris avec regret le décès, le mardi 6 janvier 2015, de notre ancien collègue, Louis Olivier. Né à Bastogne en 1923, Louis Olivier restera dans notre mémoire comme le dernier ministre national des Travaux publics et l'un des artisans de la régionalisation du pays.

Beste collega's, met droefenis hebben we het overlijden vernomen, op dinsdag 6 januari 2015, van onze gewezen collega Louis Olivier. Hij werd in 1923 in Bastenaken geboren, en zal herinnerd worden als de laatste nationale minister van Openbare Werken en als een van de architecten van de regionalisering van het land.

Après des humanités gréco-latines au collège Saint-Michel de Bruxelles, Louis Olivier étudia le droit à l'Université catholique de Louvain. Docteur en droit en 1946, avocat au Barreau de Neufchâteau avant d'y devenir bâtonnier de l'Ordre, il s'engagea ensuite en politique dans les rangs libéraux.

Na zijn Grieks-Latijnse humaniora aan het collège Saint-Michel in Brussel studeerde Louis Olivier rechten aan de Katholieke Universiteit Leuven, waar hij in 1946 doctor in de Rechten werd. Daarna werd hij advocaat en later stafhouder van de Orde aan de balie van Neufchâteau. Maar hij engageerde zich ook als liberaal in de politiek.

Meer dan tien jaar lang was hij provincieraadslid in Luxemburg. En vanaf 1958 was hij gemeenteraadslid in Bastenaken, waar hij op 1 januari 1965 ook burgemeester werd. Hij bleef dat tot de fusie van de gemeenten in 1976. In datzelfde jaar deed hij ook zijn intrede in de Kamer en hij bleef Kamerlid tot in 1991.

Conseiller provincial du Luxembourg durant plus de dix ans, conseiller communal de Bastogne à partir de 1958, il devint bourgmestre de la localité le 1er janvier 1965. Il exercera cette fonction jusqu'à la fusion des communes de décembre 1976. La même année, il entra à la Chambre et siégera dans notre Assemblée jusqu'en 1991.

Louis Olivier zetelde ook in de Conseil économique régional de Wallonie, het embryo van het latere Waals Gewest. In 1973 werd hij staatssecretaris voor Administratieve en Institutionele Hervormingen in de regering Leburton.

Louis Olivier siégea aussi au Conseil économique régional wallon qui préfigurait la future région wallonne. En 1973, il se vit confier le secrétariat d'État aux Réformes institutionnelles et administratives, dans le gouvernement Leburton, avant de devenir, d'octobre 1973 à janvier 1974, ministre des Classes moyennes, tout en conservant les Réformes institutionnelles et administratives.

Van oktober 1973 tot januari 1974 was hij minister van Middenstand en bleef hij bevoegd voor Institutionele en Administratieve Hervormingen.

Il participa au conclave de Steenokkerzeel en avril 1974 qui avait le caractère d'une négociation de "communauté à communauté". Ladite négociation échoua sur le problème de la délimitation de la région bruxelloise ce qui déboucha sur la constitution d'un gouvernement Tindemans

Hij nam deel aan het conclaaf van Steenokkerzeel in april 1974, waarop 'van gemeenschap tot gemeenschap' werd onderhandeld. Die onderhandelingen liepen stuk op het probleem van de afbakening van het Brussels gewest en dit leidde tot de vorming van een regering onder eerste

minoritaire à la Chambre.

minister Tindemans, die geen meerderheid in de Kamer had.

Outre ses fonctions de ministre des Classes moyennes, il obtint également le secrétariat d'État en charge des Forêts, de la Chasse et de la Pêche quand ce gouvernement s'ouvrit au Rassemblement Wallon. Il sera aussi nommé ministre des Travaux publics après le départ de Jean Defraigne, fonction qu'il exercera jusqu'au 3 juin 1977.

Toen die regering werd uitgebreid met het Rassemblement Wallon, kreeg Louis Olivier naast zijn bevoegdheden als minister van Middenstand ook nog het staatssecretariaat voor Bossen, Jacht en Visserij erbij. En na het vertrek van Jean Defraigne werd hij ook benoemd tot minister van Openbare Werken, een functie die hij tot 1977 bekleedde.

Notre ancien collègue se joignit à la majorité pour voter la réforme de l'État de 1980.

De staatshervorming van 1980 werd door hem mee goedgekeurd.

De 1981 à 1988, il fit partie de tous les gouvernements dirigés par Wilfried Martens. Il fut ministre des Travaux publics, auxquels s'ajoutèrent les Classes moyennes entre 1983 et 1985.

Van 1981 tot 1988 maakte hij deel uit van alle regeringen die geleid werden door Wilfried Martens. Hij was er minister van Openbare Werken en tussen 1983 en 1985 ook van Middenstand.

Met de overdracht van Openbare Werken naar de Gewesten in 1988 was Louis Olivier de laatste houder van die portefeuille op nationaal niveau. Tijdens zijn ambtstermijn aan het hoofd van dat ministerie realiseerde hij een reeks grote projecten, zoals de aanleg van de autosnelwegen E411 (Namen-Neufchâteau) en E25 (Luik-Bastenaken-Luxemburg), de voltooiing van de gastertinal in Zeebrugge, en de Berendrechtsluis in de haven van Antwerpen, tot op vandaag de grootste sluis ter wereld.

Avec le transfert des travaux publics vers les régions décidé en 1988, Louis Olivier fut le dernier titulaire de ce ministère au niveau national. À la tête de ce département, il mena à bien une série de grands travaux comme la construction des autoroutes E411 (Namen-Neufchâteau) et E25 (Liège-Bastogne-Luxembourg), l'achèvement du terminal gazier de Zeebrugge ou encore l'écluse de Berendrecht dans le port d'Anvers, qui reste à ce jour la plus grande écluse du monde.

De realisatie van dat project veranderde niet alleen het aanzien van de Antwerpse haven maar ook dat van de Belgische bouwnijverheid, omdat die er ook nieuwe technieken aanwendde.

La réalisation de ce projet changea non seulement le visage du port d'Anvers mais aussi de la construction belge, de par les nouvelles techniques utilisées.

En 1991, Louis Olivier mit un terme à son parcours parlementaire, pour se concentrer exclusivement à sa bonne ville de Bastogne. Il siégera alors comme conseiller communal de l'opposition jusqu'en 1994, mettant ensuite un terme à sa carrière politique.

In 1991 verliet hij het Parlement om zich uitsluitend te focussen op zijn thuisstad Bastenaken. Hij zetelde er als lid van de oppositie in de gemeenteraad tot 1994, waarna hij een punt zette achter zijn politieke loopbaan.

Louis Olivier était un homme jovial et sincère, un bon vivant proche de ses concitoyens qui cachait, sous son air débonnaire, un caractère dont la détermination était inflexible.

Louis Olivier was een joviaal en eerlijk man, een bon vivant die dicht bij zijn medeburgers stond. Achter die goedhartigheid ging er evenwel een ijzeren wil schuil.

Il aura marqué de son empreinte la vie politique de notre pays durant deux décennies. Nous garderons de lui le souvenir d'une personnalité très attachante.

Hij heeft gedurende twee decennia zijn stempel op het Belgische politieke leven gedrukt. We bewaren de herinnering aan een zeer innemend man.

Au nom de la Chambre j'ai présenté à son épouse et à sa famille nos plus sincères condoléances.

Ik heb de echtgenote en de familie van onze gewezen collega in naam van onze Assemblee onze innige deelneming betuigd.

03.01 **Willy Borsus**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en effet, nous déplorons

03.01 **Minister Willy Borsus**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, we betreuren het

la perte de Louis Olivier, ce grand ministre qui, comme vous le rappelez, a participé à de nombreux gouvernements et attaché son nom à nombre de réalisations dans le domaine des travaux publics. Il a exercé quasiment toutes les fonctions tant au niveau communal que provincial, dans l'exécutif communal à Bastogne dont il devint bourgmestre en 1965. Il exerça aussi des fonctions en tant que parlementaire, député PLP à l'époque. Il sera ministre à de nombreuses reprises; vous l'avez rappelé.

Il a également porté des projets très importants pour le pays, mais aussi pour la province de Luxembourg, auxquels il était très attaché. On lui doit notamment l'autoroute E411, ouverte officiellement en 1988, destinée à désenclaver le sud de notre pays.

Il fut aussi un homme extrêmement engagé qui a marqué l'histoire de notre pays.

On retiendra son sens de l'humour, de l'écoute, ses capacités d'analyse et son optimisme; ils auront également marqué l'assemblée politique belge.

Pour l'anecdote, citons également que Louis Olivier, ancien maître des autoroutes, était un homme de tradition, un homme dont la famille s'était illustrée, notamment dans l'élevage des chevaux et dans la tradition chevaline. La maison Olivier de ses aïeux assurait les déplacements à cheval entre Paris et Berlin.

M. Olivier était également un bourreau de travail, un homme d'une mémoire remarquable, très attaché à sa famille, en ce compris dans les moments où celle-ci fut durement éprouvée par le destin.

Nous présentons à sa famille ainsi qu'à ses très nombreux amis nos sincères condoléances.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

04 Rouwhulde – de heer Richard Gondry **04 Éloge funèbre – M. Richard Gondry**

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)
Le **président** (devant l'assemblée debout)

Chers collègues, nous avons appris avec regret le décès, à Toulon, le dimanche 10 janvier 2015, de notre ancien collègue, Richard Gondry.

overlijden van Louis Olivier, een groot minister die, zoals u al zei, deel uitmaakte van verscheidene regeringen en die zijn naam verbond aan tal van verwezenlijkingen op het vlak van openbare werken. Hij oefende nagenoeg alle functies op provinciaal en gemeentelijk niveau uit, en zat in het college van burgemeester en schepenen van Bastenaken, waar hij in 1965 zelf burgemeester werd. Hij was voorts parlementslid voor de toenmalige PLP. Hij zou verscheidene keren een ministerspost bekleden, zoals u net vermeldde.

Louis Olivier was de drijvende kracht achter een aantal zeer belangrijke projecten, niet alleen voor ons land, maar ook voor de provincie Luxemburg, waaraan hij zeer gehecht was. We hebben met name de autosnelweg E411 aan hem te danken, die in 1988 officieel in gebruik werd genomen en het zuiden van ons land moest ontsluiten.

Hij was een zeer gedreven politicus, die zijn stempel heeft gedrukt op de geschiedenis van ons land.

Hij zal ook herinnerd worden om zijn grote gevoel voor humor, zijn luisterend oor, zijn analytisch vermogen en zijn optimisme, die ook de Belgische politieke wereld zullen bijblijven.

Louis Olivier, de architect van een deel van het snelwegennet, was bovendien een man van traditie, wiens familie naam had gemaakt in de paardenfokkerij en de hippische traditie; het bedrijf van zijn voorouders organiseerde trouwens al verplaatsingen te paard tussen Parijs en Berlijn.

De heer Olivier was ook een harde werker, een man met een uitstekend geheugen, een familyman ook, zeker in tijden waarin het lot zijn gezin zwaar op de proef stelde.

We betuigen onze innige deelneming aan zijn familie en zijn talrijke vrienden.

Beste collega's, we hebben met droefenis het overlijden vernomen van onze voormalige collega Richard Gondry, op zondag 10 januari 2015 in Toulon.

Né à La Louvière en 1929 dans une famille ouvrière de six enfants, Richard Gondry effectua des études d'instituteur à l'École normale provinciale de Morlanwelz et suivit également des cours de comptabilité à l'école industrielle moyenne de La Louvière.

Richard Gondry commença sa carrière dans l'enseignement. Il enseignera à Ecaussinnes, La Louvière et Morlanwelz et s'orienta vers l'enseignement spécial qui lui tenait particulièrement à cœur.

Zijn eerste stappen in de politiek zette hij op gemeentelijk niveau, als lid van de PS. In oktober 1952 werd hij verkozen tot gemeenteraadslid in La Louvière en drie jaar later werd hij schepen van Openbare werken.

Na de gemeentefusie van 1976, werd hij eerste schepen van La Louvière. Tijdens die legislatuur verhuisde hij naar buurgemeente Le Roeulx, waar hij in 1982 ook gemeenteraadslid werd, maar in de oppositie terecht kwam.

Onze voormalige collega deed zijn intrede in de Kamer in 1971, ter vervanging van uittrevend kamerlid Marcel Collard. Hij was ook ondervoorzitter van de PS-fractie en secretaris van onze Assemblee. Hij bleef kamerlid tot 1987.

Hij zette in de eerste plaats zijn schouders onder dossiers met een impact op lokaal niveau. Zo had hij bijzondere interesse voor sociaal beleid, gezondheidszorg en hulp aan personen met een handicap. Hij was trouwens voorzitter van de Fédération francophone pour la Promotion des Handicapés, de Franstalige federatie voor gehandicaptenzorg.

Soucieux de laisser sa place à des personnalités politiques plus jeunes, il décida de ne plus briguer un mandat de député aux élections législatives de 1987.

Vice-président de la Fédération des Mutualités socialistes et syndicales du Centre, Richard Gondry fut aussi président du Centre Audiophonologique et de Logopédie de La Louvière. Ce Centre, rebaptisé Centre de logopédie Richard Gondry, exerce toujours ses activités à Haine-Saint-Paul.

Richard Gondry était un homme humble et généreux. Militant dans l'âme, il ne dévia jamais de ses convictions socialistes.

Richard Gondry is in 1929 geboren in La Louvière in een arbeidersgezin met zes kinderen. Hij studeerde voor onderwijzer aan de provinciale normaalschool in Morlanwelz, en volgde ook een cursus boekhouden aan de middelbare industrijschool in La Louvière.

Zijn loopbaan begon in het onderwijs, in Écaussinnes, La Louvière en Morlanwelz, waarna hij overstapte naar het buitengewoon onderwijs, dat hem na aan het hart lag.

C'est à l'échelon communal dans les rangs du parti socialiste que notre ancien collègue fit ses premiers pas en politique. Élu conseiller communal de La Louvière en octobre 1952, il devint échevin des Travaux publics trois ans plus tard.

Il fut désigné comme premier échevin de La Louvière, le 1er janvier 1977, au lendemain de la fusion des communes. Durant cette législature, il accepta de s'établir dans la commune voisine du Roeulx où il fut élu conseiller communal en 1982, mais siégea dans l'opposition.

Notre ancien collègue fit son entrée à la Chambre le 7 novembre 1971, en remplacement de Marcel Collard, qui était sortant. Il fut également vice-président du groupe PS et secrétaire de notre Assemblée. Il siégea à la Chambre jusqu'en 1987.

Devenu député, il eut à cœur d'intervenir sur des dossiers dont il éprouvait localement l'importance. Il fut ainsi particulièrement attentif à l'évolution des questions sociales, de soins de santé et d'aide aux handicapés. Il fut d'ailleurs président de la Fédération francophone pour la Promotion des Handicapés.

Om plaats te maken voor jong politiek talent, besloot hij om geen kandidaat meer te zijn voor de parlementsverkiezingen van 1987.

Richard Gondry was ondervoorzitter van de Fédération des Mutualités socialistes et syndicales du Centre, en voorzitter van het Centre Audiophonologique et de Logopédie in La Louvière. Dat centrum werd omgedoopt tot het Centre de logopédie Richard Gondry en is nu gevestigd in Haine-Saint-Paul.

Richard Gondry was een bescheiden en edelmoedig man. Hij was een militant in hart en nieren, die trouw bleef aan zijn socialistische overtuiging.

Après avoir quitté la vie active, il était parti vivre en France près de Toulon où il s'est éteint ce dimanche 10 janvier dernier.

Na zijn pensioen verhuisde hij naar Frankrijk, meer bepaald in de buurt van Toulon, waar hij op zondag 10 januari overleed.

04.01 Minister **Kris Peeters**: Mijnheer de voorzitter, collega's, namens de regering wensen wij aan de familie van de overleden collega ons diepste medeleven te betuigen. Wij sluiten ons ook graag aan bij uw woorden.

04.01 **Kris Peeters**, ministre: Au nom du gouvernement, nous tenons à exprimer nos plus sincères condoléances à la famille de notre défunt collègue. Nous nous joignons aux paroles du président.

De **voorzitter**: Laten we enige momenten van stilte in acht nemen ter nagedachtenis van onze overleden collega Gondry.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Vragen

Questions

05 Questions jointes de

- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0200)

- Mme Sybille de Coster-Bauchau au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0201)

- M. Stefaan Vercamer au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'allocation d'insertion en cas d'incapacité médicale au travail" (n° P0202)

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1 500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0200)

- mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1 500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0201)

- de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de inschakelingsuitkering in geval van medische arbeidsongeschiktheid" (nr. P0202)

05.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, 16 900, c'est le chiffre officiel communiqué par l'ONEM concernant le nombre de personnes qui ont perdu, au 1^{er} janvier, l'accès aux allocations d'insertion à la suite de la limitation à trois ans décidée par le gouvernement Di Rupo.

Parmi ces 16 900 personnes, il y a une immense majorité de Wallons et de Bruxellois, il y a une immense majorité de femmes. C'est pour nous inacceptable!

Plus grave encore, monsieur le ministre de l'Emploi, parmi ces 16 900 personnes, il y aurait 1 500 personnes handicapées sans autres ressources qui, depuis ce 1^{er} janvier, sont dans une difficulté immense.

Selon le Conseil supérieur national des personnes handicapées, il s'agit de personnes qui n'ont pas de capacité de travail parce que trop

05.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Als gevolg van een beslissing die door de regering-Di Rupo werd genomen, verloren op 1 januari 16 900 personen het recht op een inschakelingsvergoeding. Het overgrote deel van deze groep burgers is Waal of Brusselaar, en vrouw; er zouden ook 1 500 personen met een handicap bij zijn die geen enkele andere bron van inkomsten hebben.

Volgens de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap (NHRPH) zijn de voornoemde

lourdement handicapées, notamment des personnes aveugles.

Monsieur le ministre, c'est particulièrement choquant. Ce l'est d'autant plus que ledit Conseil, à diverses reprises, par des avis particulièrement argumentés, a alerté votre gouvernement et le précédent par rapport à cette catastrophe annoncée.

D'où mes questions toute simples, monsieur le ministre. Pouvez-vous nous dresser un état de la situation réelle de ces personnes? Comment est-il possible que votre gouvernement et le précédent n'aient pas réagi à ces avis répétés, à cette situation particulièrement lourde dans le cadre d'une mesure que nous avons toujours dénoncée? Surtout, quelles mesures allez-vous prendre et dans quel délai pour garantir, dès ce mois de janvier, des revenus aux 1 500 personnes concernées?

05.02 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, à la suite de la réforme du système des allocations d'insertion qui a été adoptée sous le précédent gouvernement, 1 500 personnes porteuses d'un handicap se retrouvent aujourd'hui sans revenu. L'information a été confirmée tant par l'ONEM que par le Conseil supérieur national des personnes handicapées (CSNPH).

Pourtant, si je suis bien renseignée, des exceptions avaient été prévues: une période d'adaptation et une prolongation, durant deux mois, des allocations d'insertion pour toutes les personnes qui présentent un déficit mental. Vous aviez même annoncé que, par rapport aux personnes qui n'auraient pas eu confirmation de cette prolongation, la mesure pourrait être prolongée de deux mois supplémentaires.

L'objectif était clair: attribuer à ces personnes, après une période transitoire, une allocation pour personne adulte handicapée. Mais, aujourd'hui, 1 500 personnes se retrouvent sans revenu, ce qui pour mon groupe, et pour vous aussi sans doute, n'est pas tolérable.

Par ailleurs, il semble qu'une catégorie bien particulière a été oubliée, à savoir la catégorie de personnes qui n'atteignent pas les 15 points dans l'échelle du handicap ou 12 points si elles n'atteignent pas 66 % en termes de capacité de travail.

Monsieur le vice-premier ministre, depuis quand avez vous connaissance de cette situation? Que proposez-vous comme mesure immédiate pour que ces personnes puissent percevoir un revenu? Avez-vous déjà pris contact avec votre collègue, Mme Sleurs, le CSNPH, l'ONEM et les Régions pour examiner, ensemble, les mesures structurelles qu'il est possible de prendre?

personnes te zwaar gehandicapt om te kunnen werken. Dat is schokkend! De NHRPH heeft de huidige en de vorige regering nochtans meermaals op het probleem gewezen.

Wat is precies de situatie van die mensen? Waarom hebben de huidige en de vorige regering niet gereageerd op de adviezen die de raad bij herhaling heeft geformuleerd met betrekking tot deze maatregel, die door ons overigens altijd bekritiseerd is? Hoe zult u ervoor zorgen dat die mensen vanaf deze maand niet zonder inkomen vallen?

05.02 Sybille de Coster-Bauchau (MR): De RVA en de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap (NHRPH) hebben bevestigd dat 1 500 personen met een handicap hun inkomen verliezen.

Nochtans was er afgesproken dat alle personen met medische of mentale problemen de inschakelingsuitkering twee maanden langer zouden krijgen, zelfs als ze daarvan geen bevestiging hadden ontvangen. Het is de bedoeling dat die personen overgaan naar het stelsel van de uitkeringen voor personen met een handicap. Hun situatie is onaanvaardbaar.

Bovendien wordt er geen rekening gehouden met personen met een graad van zelfredzaamheid van minder dan 15 punten, of met een graad van zelfredzaamheid van minder dan 12 punten en een arbeidsgeschiktheid van minder dan 66 procent.

Hoe lang bent u al op de hoogte van die situatie? Welke kortetermijnmaatregelen en structurele maatregelen zal u nemen om ervoor te zorgen dat die personen opnieuw over een inkomen beschikken? Hebt u contact opgenomen met uw collega staatssecretaris Sleurs, de NHRPH, de RVA en de Gewesten?

05.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de minister, zoals de collega's al aangegeven hebben, krijgen wij stilaan zicht op het effect van de maatregel die de vorige regering heeft ingevoerd en waarbij de inschakelingsuitkering beperkt wordt tot drie jaar. De maatregel is vooral bedoeld als activeringsmaatregel om pas afgestudeerden die niet onmiddellijk werk vinden, naar werk te leiden.

Opvallend genoeg blijkt uit de cijfers die wij hebben gekregen, dat twee derde van de personen die de uitkering dreigen te verliezen, in Wallonië woont, en dat ongeveer 75 % ouder is dan 30 jaar. Dat geeft toch aan dat voor die groep andere begeleidingsmaatregelen nodig zijn dan een inschakelingsuitkering voor pas afgestudeerden die op zoek zijn naar werk.

De meest pijnlijke vaststelling is dat ongeveer 1 300 personen tussen twee stoelen dreigen te vallen en hun inkomen drieën kwijt te geraken, namelijk personen met een heel zware beperking. Ook voor hen geldt de voorwaarde dat zij, als zij niet in een begeleidingstraject stappen, hun uitkering niet kunnen verlengen. Dat is natuurlijk onaanvaardbaar. De betrokkenen kunnen immers niet naar de arbeidsmarkt geleid worden, precies wegens hun zware beperking. Eigenlijk horen zij niet thuis in het systeem van de inschakelingsuitkering, maar moeten zij op basis van hun handicap een inkomen ontvangen.

Het probleem was ook de vorige regering bekend, maar die heeft er geen oplossing voor kunnen uitwerken voor het einde van de vorige legislatuur, met als gevolg dat die groep uit de boot dreigt te vallen. Dat is uiteraard onaanvaardbaar. Het kan niet dat zij zonder inkomen zouden vallen.

Wij vragen dan ook, mijnheer de minister, dat u zeer dringend een oplossing vindt voor het probleem, zodat die zeer kwetsbare groep niet getroffen wordt.

05.04 Minister Kris Peeters: Mijnheer de voorzitter, collega's, de problematiek van de inschakelingsuitkering komt hier niet voor het eerst aan bod.

Ce n'est pas la première fois que nous avons une discussion concernant les allocations d'insertion.

La question qui nous occupe concerne un groupe de 1 185 personnes handicapées.

Er worden 1 185 personen getroffen. Het gaat over 118 personen in Brussel, 6 personen in de Duitse Gemeenschap, 938 in Wallonië en 123 in Vlaanderen.

Het gaat hier om personen die toegelaten waren tot de werkloosheid op basis van hun studies, werklozen zonder verdienvermogen. Dat wil zeggen dat ze op basis van hun vooraf bestaande ernstige fysieke of mentale handicap volledig arbeidsongeschiktheid zijn voor elk werk. Met andere woorden, het gaat om 1 185 gehandicapten die door hun studies in het systeem van de werkloosheid zijn terechtgekomen, maar die totaal arbeidsongeschikt zijn.

05.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Nous commençons à percevoir les conséquences parfois insoupçonnées de la décision de limiter l'allocation d'insertion à trois ans. Alors que cette mesure d'activation visait les jeunes diplômés, force est de constater que deux tiers de ces allocataires se trouvent en Wallonie et que 75 % ont plus de 30 ans. Il est évident que d'autres mesures d'activation doivent être prises pour ces personnes.

Néanmoins, la conséquence la plus tragique de la mesure est qu'elle prive quelque 1 300 personnes handicapées de leurs revenus. Si elles ne s'engagent pas dans un trajet d'accompagnement, elles sont exclues du bénéfice de l'allocation. Or il est impossible à ces personnes de trouver une place sur le marché du travail. Elles devraient en réalité percevoir une allocation en raison de leur handicap. Le gouvernement précédent n'a malheureusement pas réussi à régler cette question avant la fin de la législature. Le ministre Peeters va-t-il rapidement proposer une solution?

05.04 Kris Peeters, ministre: Il s'agit de 1 185 personnes handicapées, 118 à Bruxelles, 6 dans la Communauté germanophone, 938 en Wallonie et 123 en Flandre. Elles ont été admises au chômage sur la base de leurs études et n'ont aucune source de revenu. Ces personnes sont dès lors en incapacité de travail complète sur la base de leur handicap physique ou mental grave préexistant.

Elles ne peuvent prétendre à l'extension de deux ans de l'allocation d'insertion étant donné qu'elles ne peuvent satisfaire à la condition de collaborer à un trajet d'accompagnement du service de l'emploi.

L'ONEM a remis une liste à la DG

Voor alle duidelijkheid, er is een uitbreiding van twee jaar van de inschakelingsuitkering voor een groep gehandicapten die aan twee voorwaarden voldoen: ten eerste, een blijvende arbeidsongeschiktheid van minstens 33 % en, ten tweede, op een positieve manier meewerken aan het begeleidingstraject van de regionale arbeidsbemiddelingdienst. Die tweede voorwaarde kan natuurlijk niet door de groep van 1 185 personen worden ingevuld.

Het gaat om een zeer specifieke situatie. U hebt gelijk dat de betrokkenen tussen twee stoelen vallen. Ze zaten tot nu toe in het systeem van de inschakelingsuitkering, maar dreigen die uitkering nu te verliezen door de beslissing om de inschakelingsuitkering tot drie jaar te beperken.

In november 2014 heeft de RVA reeds een eerste lijst bezorgd aan het DG Personen met een Handicap. Op 19 januari 2015 werd een tweede bestand bezorgd over de rechthebbenden op een inschakelingsuitkering die beschouwd worden als zonder verdienvermogen. Dat zijn 1 185 personen.

Ik kan u zeggen, ook in overleg met mijn collega-staatssecretaris, dat het probleem in de volgende dagen wordt opgelost door het Directoraat-Generaal Personen met een Handicap, dat de bevoegdheid heeft om aan de mensen die geen inschakelingsuitkering meer krijgen, wel een andere uitkering toe te kennen wanneer zij daar recht op hebben.

Wij zullen alles in het werk stellen, opdat geen enkele van die personen zonder uitkering dreigt te vallen. Voor deze maand is alles nog in orde en vanaf volgende maand komen zij in aanmerking voor een inkomensvervangende tegemoetkoming als gehandicapte. Op die manier lossen wij het probleem van de 1 185 betrokkenen op een goede manier op, want anders dreigen zij zonder uitkering te vallen.

J'espère que vous serez content d'apprendre qu'une solution a été trouvée pour ces personnes.

05.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, madame la secrétaire d'État, je prends effectivement acte de cet engagement à trouver une solution. Vous n'avez pas expliqué laquelle ni dans quel délai elle sera appliquée. Nous reviendrons donc vers vous.

Je n'arrête pas de m'étonner de la prise de conscience tardive des uns et des autres des effets de cette mesure. On a parlé d'une population de 1 500 personnes particulièrement fragiles mais il s'agit au total de 16 000 personnes qui se rapprochent plus de la pauvreté et de la précarité que d'un emploi. Hier, c'était M. Di Rupo, M. Lutgen, aujourd'hui, ce sont les collègues du CD&V et du MR qui s'en rendent compte. Cette mesure n'est pas positive; elle est inefficace et coûteuse pour les personnes concernées.

La seule manière d'agir est de revenir en arrière. C'est le sens de la proposition de loi que nous avons déposée la semaine dernière et pour laquelle nous demanderons le traitement urgent par la commission des Affaires sociales. Nous devons arriver à créer de

Personnes handicapées en novembre 2014. Le 19 janvier 2015, une deuxième liste sur laquelle figuraient ces 1 185 personnes a été envoyée.

La DG Personnes handicapées réglera le problème dans les prochains jours. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour éviter que ces personnes ne se retrouvent dépourvues de revenus. À partir de la semaine prochaine, elles entreront en ligne de compte pour l'octroi d'une allocation de remplacement de revenus étant donné leur statut de handicapé.

Ik hoop dat u blij zult zijn te vernemen dat we een oplossing voor die personen hebben gevonden.

05.05 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): U zult een oplossing aanreiken maar niemand weet waarin die dan wel zal bestaan, noch wanneer ze er komt. Het verbaast me dat men maar traag lijkt te beseffen welke impact die maatregel, die de betrokkenen veeleer in de onzekerheid stort dan hen aan werk te helpen, zal hebben. Men moet die maatregel herzien en daadwerkelijk activiteit creëren.

l'activité au-delà des solutions spécifiques pour les personnes handicapées.

Nous vous interrogerons à nouveau dès la semaine prochaine pour connaître les détails de la solution que vous proposez et savoir si elle entre en vigueur dès ce mois de janvier.

05.06 Sybille de Coster-Bauchau (MR): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je ne peux que me réjouir de voir que ce sujet a préoccupé le gouvernement, tant vous-même que votre collègue, Mme Sleurs.

Grâce à votre réponse de ce jour, nous allons pouvoir rassurer les personnes concernées sur le fait qu'elles bénéficieront d'un revenu de remplacement.

Je vous remercie d'avoir traité rapidement le dossier.

05.07 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord en vooral voor de oplossing die u aanreikte en voor de manier waarop u samen met uw collega het probleem hebt aangepakt. Het is een structurele oplossing voor een zeer kwetsbare groep. Het geeft nog maar eens aan dat dit geen socialistische regering is, maar een sociale regering.

05.06 Sybille de Coster-Bauchau (MR): We zullen de betrokkenen kunnen geruuststellen dat ze weldra een vervangingsinkomen zullen ontvangen.

05.07 Stefaan Vercamer (CD&V): Le ministre travaille à l'élaboration d'une solution structurelle pour un groupe très vulnérable. Il devient évident que si ce gouvernement n'est pas un gouvernement socialiste, il s'agit bien d'un gouvernement social.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het ketenoverleg" (nr. P0203)

06 Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation de la chaîne" (n° P0203)

06.01 Rita Gantois (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het gaat niet goed met onze landbouwbedrijven. Ongeveer 40 % van onze landbouwgezinnen verdienen minder dan 25 000 euro. Zij werken zich te pletter en leggen er nog geld op toe ook.

Er zijn daarvoor een aantal oorzaken. Een van die oorzaken is de slechte prijszetting in de sector voor hun producten. Wij worden allemaal overspoeld met algemene stuntreclames die dumpingprijzen propageren voor verse voeding. Zo creëren zij de perceptie dat kwaliteit voor de laagst mogelijke prijs te koop is. Dit getuigt volgens mij van zeer weinig respect voor de eerste schakel van de voedselindustrie. Gedurende vijf jaar zijn er bij het ketenoverleg afspraken gemaakt, maar die worden jammer genoeg niet altijd door iedereen nageleefd. Op deze manier lijkt het ketenoverleg te evolueren naar een lege doos.

In december van vorig jaar heeft een landbouworganisatie actie gevoerd aan de verdeelcentra van enkele discountketens om duidelijk te maken dat het vijf voor twaalf is, willen onze landbouwbedrijven overleven. Er was enig resultaat want intussen zaten de discountketens met de landbouworganisaties rond de tafel en er is sprake van toenadering en wederzijds begrip.

06.01 Rita Gantois (N-VA): Les exploitations agricoles ne se portent pas bien. Leurs revenus sont maigres alors qu'elles travaillent dur. L'une des raisons de cette situation est la méthode de fixation du prix de leurs produits, méthode qu'on peut qualifier de mal ficelée. Les produits frais sont proposés à des prix bradés, ce qui témoigne de peu de respect vis-à-vis du premier maillon de l'industrie alimentaire. Les accords conclus lors de la concertation de la chaîne agroalimentaire ne sont pas toujours respectés. Cette concertation se réduit dès lors à une coquille vide.

En décembre 2014, une organisation agricole a mené une action dans les centres de distribution des chaînes de magasin discount.

Een scherpe prijszetting kan, maar niet ten koste van de leveranciers en de boeren. Eigenlijk moeten alle marktspelers volgen. De landbouworganisaties vragen een duidelijk engagement van alle actoren bij het ketenoverleg.

Mijnheer de minister, ik heb twee vragen. Ten eerste, de werking van het ketenoverleg heeft duidelijk nieuwe impulsen nodig. Welke initiatieven wilt u nemen om de relaties in deze keten te verbeteren en de werking van het overleg te optimaliseren?

Ten tweede, de landbouworganisaties zijn vragende partij voor de aanstelling van een officieel onafhankelijk bemiddelaar, iemand die klaarheid en oplossingen kan brengen bij aanhoudende en niet uit te klaren discussies rond de prijsvorming in de keten. Er is het goede voorbeeld van de bemiddelaar in het Verenigd Koninkrijk, die zich op een heel objectieve manier kwijt van haar taak onder de vleugels van de overheid. Bent u bereid deze piste te onderzoeken en eventueel in te voeren?

06.02 Minister **Kris Peeters**: Mijnheer de voorzitter, collega's, mevrouw Gantois, naar ik hoor is het de eerste keer dat u hier vragen stelt. Ik wens u van harte proficiat en zal proberen een zeer goed antwoord te formuleren op uw beide vragen.

Uw eerste vraag betreft het ketenoverleg. U noemt het zelf een lege doos, maar dat is een beetje scherp.

06.03 **Rita Gantois** (N-VA): (...)

06.04 Minister **Kris Peeters**: U zei misschien niet dat het een lege doos is, maar u gaf toch mee dat het gevaar voor leegte dreigt

Ik heb kortelings een vergadering gepland met alle landbouworganisaties en iedereen die in het verleden betrokken was bij het ketenoverleg om, zoals u het hebt gevraagd, hier een nieuwe dynamiek aan te geven. Na het sociaal overleg zullen wij ook het ketenoverleg opnieuw proberen op gang te trekken.

Uit mijn contacten met de landbouwsector maak ik op dat men het ketenoverleg niet alleen zeer belangrijk vindt, maar ook dat men vrij tevreden is omdat het ketenoverleg in het verleden onder andere al de rundvleesindex en andere positieve akkoorden heeft opgeleverd.

Wat doet men dan met zulke akkoorden? Daar hebt u een punt. Aan de interprofessionele akkoorden en de gedragscodes die in het kader van het ketenoverleg worden afgesproken, kunnen en moeten wij wat meer draagwijdte geven. Er staat daarvoor een basis in artikel 164 van de Europese verordening van 17 december 2013 die ons de mogelijkheid geeft om de akkoorden algemeen bindend te verklaren voor de hele sector. Wij zullen onderzoeken in welke mate wij dat kunnen doen, want wij moeten ook rekening houden met de bevoegdheden van de Gewesten en Gemeenschappen en die van het federale niveau.

U vraagt ook naar het *supply chain initiative* uit het Verenigd Koninkrijk. Dat is wat verschillend, want in België is er het Prijzenobservatorium, dat ook een rol kan en moet spelen in de

Entre-temps, les deux parties sont réunies autour de la table et il est question d'un certain rapprochement. Une politique de prix serrés ne peut porter préjudice aux fournisseurs et aux agriculteurs.

Le ministre prendra-t-il des initiatives pour donner de nouvelles impulsions à la concertation de la chaîne agroalimentaire?

Les organisations agricoles plaident pour la désignation d'un médiateur indépendant officiel, une fonction qui existe au Royaume-Uni. Le ministre est-il disposé à examiner cette demande?

06.02 **Kris Peeters**, ministre: Je trouve un peu violent que vous parliez de "coquille vide".

06.04 **Kris Peeters**, ministre: Dans un proche avenir, je réunirai toutes les organisations agricoles et toutes les personnes concernées par la concertation de la chaîne afin d'insuffler à celle-ci une nouvelle dynamique. Après la concertation sociale, nous tâcherons de faire redémarrer la concertation de la chaîne.

Je remarque que le secteur croit en l'importance de la concertation de la chaîne et qu'il est relativement satisfait des accords qui en ont résulté par le passé. Nous pouvons cependant élargir la portée des accords interprofessionnels et des codes de conduite qui ont été fixés lors de la concertation sociale. Le Règlement européen du 17 décembre 2013 nous donne la possibilité de rendre ces accords obligatoires pour l'ensemble du secteur. Nous examinerons dans quelle mesure nous pouvons le faire en tenant compte des différents niveaux de

problematiek. Ik ben echter bereid alles te onderzoeken, zeker als u dat vraagt. Ik weet echter niet of wij de situatie uit het Verenigd Koninkrijk zonder meer kunnen of moeten kopiëren.

pouvoir.

Étant donné que la Belgique possède un Observatoire des prix, une *supply chain initiative* telle qu'elle existe au Royaume-Uni serait difficilement réalisable chez nous. Je suis cependant prêt à examiner cette possibilité.

06.05 Rita Gantois (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord dat mij gedeeltelijk blij maakt vermits u overleg zult plegen omtrent de gedragscode.

06.05 Rita Gantois (N-VA): Je me réjouis de la concertation planifiée. La concurrence est le moteur de la croissance économique, mais à condition que le marché bénéficie à tous les maillons de la chaîne. J'espère que la concertation de la chaîne retrouvera un certain degré de confiance. Lorsque le producteur est le dindon de la farce dans la chaîne alimentaire, un sérieux problème se pose.

Het is wel zo dat concurrentie de motor is achter alle economische groei. De markt moet dan wel voor alle schakels in de keten functioneren. Dat is nu niet het geval.

Ik hoop dat er door uw gesprekken doorheen de keten vertrouwen zal groeien. Dat vertrouwen is nodig om het ketenoverleg te doen slagen. Wanneer de producent de dupe is van de voedselketen, dan is er iets heel grondig mis.

Le **président:** Je félicite Mme Gantois pour sa première intervention à la Chambre. (*Applaudissements*)

De **voorzitter:** Collega's, wij feliciteren mevrouw Gantois met haar maidenspeech. (*Applaus*)

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Question de M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "la révision du régime des prépensions en matière de disponibilité" (n° P0204)

07 Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "de herziening van het brugpensioenstelsel, wat de beschikbaarheid betreft" (nr. P0204)

07.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Monsieur le président, monsieur le ministre, ces derniers jours, mon téléphone surchauffe! Je reçois énormément de coups de téléphone de travailleurs inquiets. Des travailleurs d'ArcelorMittal, de Ford Genk ou d'autres entreprises me sonnent et me disent: "Raoul, on m'a menti. On m'a menti, parce qu'au moment où on m'a donné le droit à la prépension, on m'avait dit que je ne devrais pas être disponible sur le marché de l'emploi. Or aujourd'hui, je suis contacté par l'ONEM qui me dit que suite à une modification dans les règlements, je dois être disponible."

07.01 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Vele werknemers hebben mij laten weten dat ze ongerust zijn: ze dachten dat ze niet beschikbaar hoefden te zijn voor de arbeidsmarkt om recht te hebben op het brugpensioen. De RVA heeft hen echter meegedeeld dat die regeling werd aangepast. Door een koninklijk besluit van 31 december werden alle uitzonderingen met betrekking tot die beschikbaarheid immers geschrapt.

C'est en allant gratter un peu dans le *Moniteur belge* que nous avons découvert un arrêté royal du 31 décembre 2014, qui est un peu passé en catimini et qui n'a pas fait beaucoup de bruit. Il indique que toutes les exceptions qui étaient introduites pour la mise en disponibilité ont été annulées. Je parle évidemment de l'exception pour les travailleurs de 56 ans avec 40 ans de carrière, les exceptions pour les carrières de plus de 38 ans, les exceptions pour 58 ans et les exceptions pour restructuration. Toutes ces exceptions ont été annulées par un arrêté royal le 31 décembre. Cela mène évidemment à des problèmes pratiques très concrets.

Ik geef een voorbeeld. Ik kreeg vanmorgen nog een telefoontje van Fred, een werknemer bij Evonik, dicht bij Antwerpen. Hij werkt vanaf zijn 14^e en heeft nog nooit gestempeld. Hij is juist gestopt met werken. Hij kreeg zijn C4 op 4 januari 2015. Fred is 57 en vernam dat hij nu werkloos is, maar dat hij zich beschikbaar moet houden, eerst passief, maar na één jaar actief, op de arbeidsmarkt.

Ik geef nog een tweede voorbeeld. Het gaat over Ford Genk. In de verschillende akkoorden werd aan de arbeiders van Ford Genk duidelijk gezegd dat zij afstand konden doen van een vertrekpremie om niet in de tewerkstellingscel terecht te komen. Daarop komt men nu terug.

Enfin, pour ce qui est d'ArcelorMittal, c'est la même chose! On avait promis aux travailleurs de ne pas toucher aux conditions de prépension. Or, on leur demande aujourd'hui d'être actifs.

Ce qui me pose problème, monsieur le ministre, c'est l'effet rétroactif. En effet, le 31 décembre 2014, vous êtes revenu sur des droits qui avaient été donnés aujourd'hui à des travailleurs. C'est une insécurité juridique que l'on ne peut pas maintenir. Monsieur le ministre, comptez-vous revenir sur cette décision?

07.02 **Kris Peeters**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, monsieur Hedebeuw, vous savez très bien que, fin 2014, nous avons demandé un avis aux partenaires sociaux et nous sommes parvenus à un accord avec le Groupe des 10 concernant la problématique de la prépension. Nous avons accepté cet accord.

Wij hebben dat akkoord aanvaard. In het koninklijk besluit van 30 december 2014 hebben wij de beslissing genomen over het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, dat algemeen bekend staat als het brugpensioen. In dat besluit zijn ook bepalingen inzake de beschikbaarheid van werklozen en bruggepensioneerden opgenomen.

Sinds 1 januari 2015 moeten de werklozen die van dat SWT-stelsel genieten, dus de bruggepensioneerden, tot de leeftijd van 65 jaar beschikbaar blijven op de arbeidsmarkt.

Wij hebben rekening gehouden met de reacties van de sociale partners en van anderen en hebben in dat koninklijk besluit van 30 december 2014 een overgangsmaatregel opgenomen voor de werklozen en de bruggepensioneerden die op 1 januari 2015 de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt. Die groep dient dus niet beschikbaar te zijn op de arbeidsmarkt.

Nu is er nog een bijkomend probleem gerezen.

Comme moi, vous aurez constaté que le Groupe des 10, les partenaires sociaux n'ont pas signalé cette problématique fin 2014.

Un travailleur âgé de 57 ans, actif depuis ses quatorze ans et qui n'a pas chômé un seul jour, doit rester disponible sur le marché de l'emploi. L'accord qui avait été conclu avec les travailleurs de Ford Genk, selon lequel les personnes ayant renoncé à l'indemnité de départ ne se retrouvent pas dans une cellule pour l'emploi, n'est plus respecté.

Men had de werknemers van ArcelorMittal beloofd dat hun brugpensioen niet in gevaar zou komen. Nu vraagt men hun te blijven werken!

Op 31 december 2014 heeft u rechten die al toegekend waren ter discussie gesteld. Zal u op die beslissing terugkomen om een eind te maken aan de rechtsonzekerheid?

07.02 **Minister Kris Peeters**: Eind 2014 hebben we de sociale partners om een advies gevraagd en hebben we met de Groep van Tien een akkoord over het brugpensioen bereikt.

Dans l'arrêté royal du 30 décembre 2014, nous nous sommes prononcés sur le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC). Depuis le 1^{er} janvier 2015, les personnes qui bénéficient de ce régime doivent rester disponibles jusqu'à l'âge de 65 ans. À la demande des partenaires sociaux, des mesures transitoires prévoient que les chômeurs et les prépensionnés qui avaient déjà 60 ans au 1^{er} janvier ne sont pas concernés.

De Groep van Tien, de sociale partners hebben die problemen eind 2014 niet onder de aandacht gebracht.

Zij signaleren nu een bijkomend probleem inzake diegenen die nog geen 60 zijn en ook actief of passief ter beschikking moeten staan van de arbeidsmarkt. Dat probleem doet uw telefoon roodgloeiend staan, heb ik begrepen? Als mijn informatie klopt, staat dit punt aan de agenda van de Groep van Tien, die opnieuw aan het onderhandelen is. Samen met u moet ik wachten op wat de Groep van Tien daarover beraadslaagt.

Deze federale regering beslist om wel die koninklijke besluiten uit te voeren. Ik begrijp zeer goed dat de actieve en passieve beschikbaarheid heel wat commotie teweegbrengt. Misschien kunnen we afwachten wat het overleg van de Groep van Tien oplevert, om daarna voort van gedachten te wisselen.

07.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de minister, u geeft juist aan dat er effectief geen akkoord bestaat over dat punt in de Groep van Tien. Dat duidt op een overlegprobleem. Ik weet dat u voor dat probleem bevoegd bent. Aangezien er echter geen akkoord is in de Groep van Tien, vind ik het wel een beetje verwonderlijk dat de regering een koninklijk besluit forceert over een dergelijk belangrijk punt.

Monsieur le ministre, ce qui circule aujourd'hui dans des littératures très intéressantes, comme la lettre d'information de la FEB que je vous transmettrai, est encore plus grave. Il y est indiqué très clairement que la mise en disponibilité est votée et qu'elle sera mise en application de manière très offensive.

Monsieur le ministre, je pourrais plaider pour la concertation sociale, sociaa overleg, que vous fassiez un moratoire sur la décision prise par arrêté royal le 30 décembre 2014, de manière à laisser la place à la concertation sociale et non pas passer en force pour essayer de faire penser que ce gouvernement est un gouvernement social, alors qu'il ne l'est pas.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de radicale imams en de sluiting van moskeeën" (nr. P0205)

08 Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les imams radicaux et la fermeture de mosquées" (n° P0205)

08.01 Filip Dewinter (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit boek, de Koran, is de reden van heel wat onheil: de bron van alle kwaad, *a license to kill* en nog een paar van die dingen meer. Dit boek, de Koran, de basis van de islamitische leer, wordt op een fundamentalistische manier beleden in nogal wat moskeeën in ons land.

Ons land telt 295 moskeeën als ik de lijst van de Unie van Moskeeën mag geloven. Wellicht een derde behoort tot de salafistische jihadistische strekking, radicaal soennitisch, en daar wordt in mindere of meerdere mate gerekruteerd voor de jihad, daar wordt geweld gepredikt en ga zo maar door. Dan hebben we het over de Bilalmoskee in Verviers, dan hebben we het over de centrale moskee

Aujourd'hui, un problème se pose pour les personnes qui n'ont pas encore 60 ans et doivent elles aussi être activement ou passivement disponibles. Ce point figure à l'ordre du jour du Groupe des 10, qui mène actuellement des négociations. Le gouvernement exécutera toutefois déjà les arrêtés royaux. Je comprends l'agitation suscitée par ce dossier, mais nous devons attendre la concertation.

07.03 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Il est surprenant qu'en l'absence d'un accord du Groupe des 10, le gouvernement maintienne tout de même l'arrêté royal.

In de nieuwsbrief van het VBO staat te lezen dat de maatregel over de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt werd goedgekeurd en toegepast zal worden.

Ik pleit voor een moratorium. U moet het sociaal overleg alle kansen geven, in plaats van er beslissingen door te drukken en de indruk te wekken dat deze regering een sociale regering is.

08.01 Filip Dewinter (VB): Le Coran est la source de bien des calamités. Or ce pilier de l'islam est prêché dans les 295 mosquées de notre pays. Un tiers d'entre elles sont probablement proches du courant salafiste djihadiste; elles constituent des foyers de recrutement pour le djihad et on y prêche la violence. À Verviers, Bruxelles et Anvers, des mosquées sont directement financées et pilotées par l'Arabie

hier vlakbij in het Jubelpark, nog altijd bestuurd, gefinancierd en geleid rechtstreeks vanuit Saoedi-Arabië. Dan hebben we het over een Pakistaanse moskee in de Oranjestraat in Antwerpen. Dan hebben we het over 67 moskeeën van het Diyanet-netwerk, die uiteindelijk worden bestuurd en gefinancierd en waarvoor imams worden geleverd door het ministerie voor religieuze zaken van de Turkse regering. Dan hebben we het nog over andere moskeeën, te veel om op te noemen.

Wat doet de regering in haar plan omtrent radicaliteit hieraan? Niets. Men zal een en ander regelen omtrent de verblijfsvergunningen van een aantal imams, maar men vergeet dat die imams uiteindelijk prediken in moskeeën die worden bestuurd door moskeeverenigingen met aanhangers allerhande.

Mijn vraag is dan ook voor de hand liggend en duidelijk: welk signaal sturen wij uit naar deze soort van moskeeën? Zullen wij ze aan banden leggen? Zullen wij ze sluiten? Zullen wij ervoor zorgen dat de jihadisering van onze samenleving, het rekruteren voor ISIS en aanverwanten daar uiteindelijk een einde kent? Wat doet de regering hieraan?

08.02 Minister **Jan Jambon**: Mijnheer Dewinter, om eerst en vooral concreet op uw vragen te antwoorden: er zijn twee soorten moskeeën, erkende en niet-erkende. Erkende moskeeën worden door de Gewesten erkend. Als daar problemen mee zijn, moet de erkenning ook door de Gewesten worden ingetrokken. Ik stel voor dat u uw vragen dienaangaande aan de Gewesten richt.

Ten tweede zijn er de niet-erkende moskeeën. Dit valt onder de regeling van overlast. Als er bij die moskeeën overlast is, is het de taak van de burgemeester om daartegen op te treden. Ook op dat vlak hebben wij federaal geen bevoegdheid en kunnen ik noch eender welke federale collega u daarover van antwoord dienen.

Gisteren voerden wij een heel sereen debat over ons plan inzake radicalisering. U was daar niet aanwezig, u zult dat niet belangrijk hebben gevonden, denk ik.

Alle andere partijen waren daar aanwezig en hebben op een heel serene manier, schouder aan schouder, hun solidariteit getoond om samen het probleem van radicalisme en terrorisme aan te pakken.

U was daar ook beter geweest. Er moet mij iets van het hart. U staat hier te zwaaien met een boek waar heel veel mensen in dit land respect voor hebben en voor wie het zelfs een heilig boek is.

U jaagt heel die gemeenschap tegen u in het harnas. U zegt aan al de mensen die dat boek respecteren dat het de basis is van radicalisme. Wij weten allemaal dat er in die gemeenschap radicale en te radicale extremistische elementen zijn. Wij willen allemaal daartegen vechten, maar voor de scheidslijn die u trekt tussen de islam en de rest van onze gemeenschap vindt u in dit halfroond bij geen enkele andere partij steun.

saoudite, le Pakistan et la Turquie.

Le Plan contre la radicalisation ne prévoit aucune mesure pour endiguer ce phénomène. Allons-nous fermer ces mosquées et mettre ainsi finalement un terme à l'islamisation de la société et tarir la source de recrutement de l'ISIS?

08.02 **Jan Jambon**, ministre: Il y a des mosquées agréées et des mosquées non agréées. En ce qui concerne les problèmes identifiés dans les mosquées agréées, je vous renvoie vers les Régions. Les problèmes posés par les mosquées non agréées peuvent être assimilés à des nuisances et doivent par conséquent être réglés par les bourgmestres.

Nous avons mené hier un débat particulièrement serein sur le Plan contre la radicalisation. M. Dewinter n'a pas jugé utile d'y participer, mais tous les autres partis politiques ont témoigné de leur solidarité et de leur volonté de combattre le radicalisme et le terrorisme.

M. Dewinter agite sous nos yeux un livre qui, pour de nombreux habitants de notre pays, a un caractère sacré. Il va ainsi s'attirer les foudres de cette communauté. Nous sommes parfaitement conscients que cette communauté compte des extrémistes radicaux parmi ses fidèles, mais dans cet hémicycle, M. Dewinter ne trouvera personne pour adhérer à la ligne de démarcation qu'il trace entre l'islam et le reste de notre société.

08.03 Filip Dewinter (VB): Mijnheer de voorzitter, als het politiek correcte, multiculturele halfroond uitgeapplaudisseerd is, kan ik de minister van antwoord dienen.

Dat ik geen steun vind in dit halfroond is mij bekend. Wat mij interesseert, is niet dit halfroond, maar wel de man in de straat. Ik kan u verzekeren dat het oordeel van de man in de straat over de islam heel anders is dan dat van diegenen die zich in deze ivoren toren van de Wetstraat bevinden.

Ik weet dat er heel wat gematigde moslims zijn en ik onderschrijf dat. Dat betekent echter nog niet dat er een gematigde islam bestaat en dat de Koran daarom gematigd zou zijn.

Alle radicalen, alle terroristen op dit moment die aanslagen plegen, beroepen zich op dit boek en de inhoud ervan en dus moeten wij ook het debat over de islam als dusdanig durven voeren.

Ik was gisteren een tijdlang aanwezig in de commissie. Ik heb daar niet gesproken omdat het geen zin heeft om daar het debat te voeren over een aantal maatregelen die zich enkel beperken tot terrorismebestrijding.

Wij moeten het debat durven voeren over de fundamenteën van de islam. Pas dan zult u de problemen kunnen oplossen. Zolang wij dat niet doen, blijft het praat voor de vaak en zullen de aanslagen blijven komen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de M. Laurent Devin à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la réduction du personnel d'Infrabel" (n° P0218)

09 Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de vermindering van het personeelsbestand van Infrabel" (nr. P0218)

09.01 Laurent Devin (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, on sait déjà que fin 2015, Infrabel comptera au minimum 556 cheminots en moins.

Fin de cette année, ce sont minimum 556 travailleurs qui partiront à la retraite et qui ne seront pas remplacés.

"On ne touchera pas aux lignes rurales". "On augmentera les capacités". "On continuera à investir dans la sécurité et le personnel". Voilà ce que vous répétiez à l'envi il y a quelques semaines à peine. Ici, vous avez esquivé nos questions pourtant légitimes en vous retranchant derrière les avis demandés au Groupe SNCB.

La SNCB et Infrabel annoncent à présent la couleur! Et les conséquences de la purge budgétaire drastique imposée par ce gouvernement sont sans appel, tant pour les navetteurs que pour les cheminots. Ce sera un report des travaux et des investissements aux calendes grecques et une diminution du nombre de cheminots.

Économies ponctuelles, économies structurelles, plan d'efficience

08.03 Filip Dewinter (VB): Je sais que je ne jouis d'aucun soutien au sein de cette assemblée politiquement correcte et multiculturelle. Cependant, il en va autrement pour l'homme de la rue qui, lui, m'offre son soutien. Il y a des musulmans modérés, mais il n'y a pas d'islam modéré. Hier, je ne me suis pas exprimé lors de ce débat, car il est insensé de lutter contre le terrorisme sans débattre des fondements de l'islam.

09.01 Laurent Devin (PS): Eind 2015 gaan er 556 personeelsleden van Infrabel met pensioen. Ze zullen niet worden vervangen. Enkele weken geleden deed u ons hier nog mooie beloften, maar onze vragen ging u handig uit de weg.

Tegen de gevolgen van de drastische budgettaire operatie valt nu niets meer te beginnen. Werken en investeringen worden uitgesteld en de effectieven moeten inkrimpen. De personeelsbesparingen zijn goed voor meer dan 15 procent van de begrotingsinspanning die aan Infrabel wordt gevraagd.

sont des mots que vous avez largement utilisés. Derrière les mots se cachent le plus souvent des hommes et des femmes, des cheminots fiers de leur métier, des cheminots qui ont l'impression, aujourd'hui, de servir de variable d'ajustement. L'économie réalisée sur le personnel représente 26 millions d'euros, soit plus de 15 % de l'effort budgétaire demandé à Infrabel.

Madame la ministre, comment les cheminots doivent-ils comprendre la réduction du nombre de travailleurs et donc l'inévitable diminution des services publics que cela engendre?

Doivent-ils, comme nous le pensons, craindre pour leur avenir et doivent-ils s'attendre à une réduction structurelle du personnel qui ne pourrait que fragiliser encore un peu plus le Groupe SNCB.

09.02 **Jacqueline Galant**, ministre: Monsieur le président, cher collègue, en décembre 2014, le conseil d'administration d'Infrabel a décidé de réduire divers frais internes de différentes directions opérationnelles afin d'économiser un peu plus de 45 millions d'euros. Dans le même temps, il a en effet été décidé que le rythme de recrutement sera ralenti.

Infrabel a donc décidé que, l'an prochain, seuls les profils très qualifiés et en pénurie, entre autres les électromécaniciens et les ingénieurs, seront recrutés. L'objectif de la décision d'Infrabel est d'économiser de la sorte, à titre tout à fait exceptionnel en 2015 et sans le moindre licenciement, environ 26 millions d'euros.

Plus précisément, le nombre d'équivalents temps plein non remplacés en 2015 s'élève à 556 pour Infrabel. Il est précisé que certains non-remplacements ne sont pas liés aux mesures d'économies décidées par le précédent et l'actuel gouvernement mais sont le fruit d'une rationalisation rendue possible à la suite de certains projets.

L'attrition totale prévue en 2015 s'élève donc à 859 équivalents temps plein, tandis que les recrutements programmés en 2015 sont évalués à 303 équivalents temps plein, ce qui représente un taux de remplacement de 35,2 %.

L'évolution du personnel pour les années à venir sera déterminée dans le cadre de la confection du plan financier 2015-2019. Il s'agit d'un exercice qui débutera prochainement, suite au plan d'efficience.

Il est évident, comme cela a déjà été expliqué à plusieurs reprises, que les diminutions de dotation doivent être une opportunité à saisir, par les entreprises publiques, pour se moderniser et non pour diminuer les investissements nécessaires sur le rail.

09.03 **Laurent Devin** (PS): Madame la ministre, vous souhaitez rendre leur fierté aux cheminots. Vous les avez regardés droit dans les yeux en leur disant qu'il n'y aurait pas de suppression d'emplois, que les économies ne porteraient pas sur le personnel. Vous leur avez menti! Vous avez menti aux usagers!

Il y a quelques semaines, vous déclariez que rien ne serait fait à l'encontre du personnel. Aujourd'hui, vous dites que la mesure est exceptionnelle. Demain, quelle sera la prochaine étape? La suppression de la Caisse des soins de santé de la SNCB, de la

Moet het spoorwegpersoneel zich voorbereiden op een structurele personeelsinkrimping?

09.02 **Minister Jacqueline Galant**: In december 2014 besliste de raad van bestuur van Infrabel om de interne kosten te drukken en zo 45 miljoen euro te besparen. Er werd beslist het ritme van de aanwervingen te vertragen en volgend jaar enkel hooggekwalificeerd personeel in dienst te nemen en mensen met een profiel waarvoor zich een tekort voordoet. Het is de bedoeling, uitzonderlijk en zonder ontslagen, 26 miljoen euro te besparen.

556 vte's zullen niet worden vervangen. In totaal verdwijnen er in 2015 859 vte's, en zullen er 303 vte's in dienst worden genomen. De vervangingsratio bedraagt dus 35,2 procent.

In het kader van de voorbereiding van het financieel plan 2015-2019, waar we eerlang mee zullen beginnen, zullen we het personeelsbestand voor de komende jaren vastleggen.

09.03 **Laurent Devin** (PS): U had verklaard dat de besparingen geen gevolgen voor het personeel zouden hebben. Vandaag zegt u dat het een uitzonderlijke maatregel betreft.

U heeft de waarheid niet verteld. Wat zal er nog volgen? De afschaffing van de Kas der

Caisse de solidarité sociale, outils qui sont financés par les cheminots eux-mêmes et qui permettent de mieux rembourser les médicaments, mais aussi d'organiser des camps de vacances pour les enfants?

Madame la ministre, votre responsabilité politique est ici engagée. Quoi qu'il en dise, ce gouvernement mène une véritable attaque frontale contre le statut du cheminot qui constitue un privilège insoutenable à vos yeux.

Madame la ministre, je vous demande d'assumer vos positions. Il y va du respect minimum que vous devez aux cheminots.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 **Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Pensioenen over "de ambtenarenpensioenen" (nr. P0206)**

10 **Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Pensions sur "les pensions des fonctionnaires" (n° P0206)**

10.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Mijnheer de minister, gisteren hebt u overleg gehad met de ambtenarenbonden in verband met het ambtenarenpensioen in het algemeen en de diplomabonificatie in het bijzonder. De diplomabonificatie houdt in dat de ambtenaren hun studiejaren bij hun werkjaren mogen optellen, zodat zij de facto vroeger kunnen stoppen met werken, vroeger dan een werknemer of een zelfstandige, die eigenlijk evenveel jaar heeft gewerkt.

Het is precies die ongelijkheid – het is een heel duidelijke ongelijkheid – en verschillende behandeling die de regering wil wegwerken, via het geleidelijk afschaffen van de diplomabonificatie. Het was de bedoeling om die maatregel dit jaar al in te voeren. De maatregel is uitgesteld tot volgend jaar, wat u de tijd geeft om sociaal overleg te plegen. Het sociaal overleg is nodig en belangrijk, zolang het constructief is en het kind niet met het badwater wordt weggegooid.

Waarom spreek ik over het kind en het badwater? De Open Vld-fractie is een beetje ongerust over wat in de pers te lezen was, namelijk dat het ritme van de afschaffing vertraagd zou worden en dat 55-jarigen de bonificatie mogen behouden. Ik hoop, mijnheer de minister, dat u onze ongerustheid kunt wegwerken.

Ik heb twee vragen voor u.

Ten eerste, wat zijn, na de ontmoeting met de bonden gisteren, de volgende stappen in het overleg? Wanneer denkt u te zullen landen?

Ten tweede, klopt hetgeen in de krant staat over het afremmen van het ritme van de afschaffing en het behoud van de bonificatie voor 55-jarigen en 55-plussers?

10.02 **Minister Daniel Bacquelaine**: Collega, ik dank u voor uw vraag die mij opnieuw de gelegenheid geeft om het belang te benadrukken dat ik hecht aan de sociale dialoog waarmee de hervormingen die deze regering beslist heeft, gepaard dienen te gaan. Zo heb ik gisteren nog een delegatie ontvangen van de vakbondsvertegenwoordigers van de publieke sector die mij hun

Geneeskundige Verzorging van de NMBS of van de Kas der Sociale Solidariteit, die beide door het spoorwegpersoneel zelf gefinancierd worden? Deze regering opent de aanval op het statuut van het spoorwegpersoneel.

10.01 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Une concertation a eu lieu hier avec les syndicats de fonctionnaires au sujet notamment de la bonification pour diplôme qui permet aux fonctionnaires d'ajouter leurs années d'études à leurs années de travail de manière à pouvoir *de facto* arrêter de travailler plus tôt. Il s'agit d'une disposition qui ne s'applique qu'aux fonctionnaires, une inégalité que le gouvernement entend faire disparaître en abolissant progressivement le système, bien entendu après la concertation sociale requise. Il me revient que le rythme de cette suppression serait ralenti et que les plus de 55 ans pourraient continuer à bénéficier de cette bonification.

Quand la concertation sera-t-elle clôturée? Est-il exact que l'on envisage de ralentir le rythme de suppression de la bonification et que celle-ci sera maintenue pour les personnes de 55 ans et plus?

10.02 **Daniel Bacquelaine**, ministre: J'attache une très grande importance au dialogue social qui doit accompagner les réformes. J'ai en effet reçu hier les représentants syndicaux de la

bekommernissen hebben toegelicht inzake de geplande hervormingen op het vlak van het openbaar ambt.

Inzake de pensioenen heb ik hen verzekerd dat het mijn vaste wil is om de onderhandelingen met het comité A voort te zetten. Het gaat om onderhandelingen over de eerste hervormingen waarvan zij het voorwerp uitmaken.

Binnen die context heb ik hen medegedeeld dat ik de verschillende opmerkingen die mij begin januari 2015 werden bezorgd, goed heb ontvangen en dat ik met mijn collega-minister in de regering zal onderzoeken in welke mate wij een gunstig gevolg aan hun opmerkingen kunnen geven.

Aan het kernkabinet heb ik verzocht een oordeel te vellen over de voorgestelde overgangsmatregelen, met dien verstande dat de in het regeerakkoord geformuleerde doelstellingen onveranderd blijven.

Het is op die manier dat de tijdbonificatie wegens diploma, die in rekening wordt gebracht ter bepaling van de datum waarop een betrokkene met pensioen kan gaan, volledig zal worden afgeschaft.

Echter, de fasering waarmee die afschaffing zal plaatsvinden, kan zodanig worden ingepland dat de uitvoering van de maatregel op een meer gelijkmatige manier gebeurt.

10.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik ga er volledig mee akkoord dat overgangsmatregelen nodig en noodzakelijk zijn voor mensen die dichtbij hun pensioen staan. Wij hebben alle vertrouwen in de manier waarop u voort zal onderhandelen en het dossier binnen de regering en binnen het kernkabinet nader zal uitwerken.

Wij willen u graag een suggestie inzake de overgangsmatregelen meegeven. U kan misschien de leidraad die voor de overgangsmatregelen inzake het vervroegd pensioen is gevolgd, ook hier hanteren. Op het vlak van het vervroegd pensioen moet iemand die op het moment van de nieuwe regel nog maar één of twee jaar van de pensioenleeftijd was verwijderd, in dat systeem respectievelijk één of twee jaar langer werken.

Misschien kan dat ook een inspiratiebron zijn bij de onderhandelingen die u nog zal voeren. Wij volgen het dossier op.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Er komen nu twee vragen voor de minister van Buitenlandse Zaken waarop het antwoord zal gegeven worden door minister Bacquelaire.

11 Questions jointes de

- **Mme Vanessa Matz** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0207)

- **M. Peter Luyckx** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0219)

11 Samengevoegde vragen van

Fonction publique.

Je leur ai indiqué que les négociations avec le Comité A se poursuivront et que les souhaits qu'ils m'ont transmis début janvier seront examinés pour voir quelle suite favorable peut y être réservée.

J'ai demandé au cabinet ministériel restreint de procéder à une évaluation des mesures transitoires proposées à la lumière des objectifs formulés dans l'accord de gouvernement. La bonification de diplôme qui entre en ligne de compte actuellement pour fixer la date à laquelle une personne peut prendre sa retraite, sera supprimée en plusieurs phases et uniformément.

10.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Des mesures transitoires sont nécessaires pour les personnes qui sont proches de l'âge de la pension. Nous comptons sur une solution négociée et nous souhaitons formuler une suggestion. Peut-être la ligne de conduite qui a été suivie pour les mesures transitoires en matière de pension anticipée pourrait-elle être utilisée dans ce cas aussi?

- mevrouw **Vanessa Matz** aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0207)

- de heer **Peter Luykx** aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0219)

11.01 Vanessa Matz (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous savions que M. Reynders était en déplacement mais la question nous paraissait suffisamment importante pour que nous la posions aujourd'hui. Nous ne doutions pas qu'un excellent collègue allait pouvoir y répondre.

L'Assemblée nationale de la République démocratique du Congo a adopté, le 17 janvier dernier, un projet de loi qui permet un report de l'élection présidentielle prévue en 2016 et qui permet donc au président Kabila de se maintenir plus longtemps au pouvoir, la Constitution lui interdisant de briguer un troisième mandat. Cette loi a été votée en l'absence des députés de l'opposition, qui ont boycotté la séance.

Il est prévu d'organiser un recensement avant l'élection mais, selon les spécialistes, ce recensement devrait prendre beaucoup de temps au vu de la grandeur du pays, de l'état de ses infrastructures et de la situation conflictuelle dans l'Est du Congo. Suite à cela, l'opposition manifeste dans la rue et, depuis le début de la semaine, de violents heurts ont, selon certaines sources, fait plusieurs morts. On parle de 12 à 50 morts. Il est difficile d'obtenir des informations puisque les réseaux sociaux et les radios ont été bloqués. Il est donc impossible pour l'opposition de s'organiser ou, simplement, de communiquer.

Même si elle est préoccupante, il semblerait que la situation soit plus calme depuis ce matin.

Monsieur le ministre, au vu du chaos qui règne là-bas, j'aurais souhaité savoir si vous avez des informations sur la situation actuelle. Pouvez-vous faire un état des lieux précis et objectif? Quel est le bilan humain des affrontements violents? Condamnez-vous ces violences, en particulier des tirs à balles réelles sur les manifestants? Est-il exact que le calme revient peu à peu? Qu'en est-il de la sécurité de nos ressortissants sur place? Que fait la Belgique, qui a un rôle particulier à jouer au Congo? Contribue-t-elle à une solution politique négociée permettant un retour au calme définitif?

Je crains que l'opposition congolaise continue à manifester tant que nous n'aurons pas agi, d'une manière ou d'une autre, pour que le calme revienne.

11.02 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de minister, Kinshasa staat in brand, Kinshasa staat op ontploffen. Voor- en tegenstanders van Kabila vechten het nu uit in de straten. Er wordt met scherp geschoten en er zijn al 42 doden gevallen. De katholieke wereld daar roept op tot verzoening en veroordeelt wat men vandaag van plan is. Ik citeer heel kort de aartsbisschop van Kinshasa: "Wij keuren elke herziening van de kieswet af die tot doel heeft onwettig de datum van de verkiezingen uit te stellen".

Wat is eigenlijk de aanleiding voor al die onlusten? Wel, men wil een

11.01 Vanessa Matz (cdH): De Assemblée nationale van de Democratische Republiek Congo heeft op 17 januari jongstleden een wetsontwerp aangenomen waarmee de presidentsverkiezingen die in 2016 zouden plaatsvinden kunnen worden uitgesteld en president Kabila dus nog langer aan de macht kan blijven. De grondwet staat namelijk niet toe dat een president zich voor een derde mandaat kandidaat stelt. De voornoemde wet werd gestemd in afwezigheid van de oppositieleden, die de zitting hadden geboycot.

Er zal vóór de verkiezingen een volkstelling worden gehouden, maar gelet op de toestand in Congo en de uitgestrektheid van het land zal dat veel tijd in beslag nemen. De oppositie is sinds de goedkeuring van de wet in opstand gekomen, er zouden rellen geweest zijn en er is sprake van 12 tot 50 doden. De media werden monddood gemaakt of geblokkeerd. Vanmorgen was de situatie evenwel enigszins gekalmeerd.

Kunt u ons een stand van zaken geven? Hoeveel slachtoffers vielen er tijdens de voornoemde botsingen? Wat met de veiligheid van de Belgen in het land? Welke acties onderneemt België?

11.02 Peter Luykx (N-VA): À Kinshasa, les affrontements entre les partisans et les détracteurs du président Kabila ont déjà fait 42 morts. Le monde catholique appelle à la réconciliation et condamne le projet illégal visant à modifier la loi électorale et à reporter les élections. L'État souhaite en effet lancer un

volkstelling invoeren om te kijken of de verkiezingen volgend jaar goed en correct zouden kunnen verlopen. Collega's, laten we mekaar geen Lijzabet noemen. In een land met 65 miljoen Congolezen, even groot als West-Europa, aan de vooravond van de verkiezingen zeggen dat men eens zal kijken hoeveel inwoners er nu juist zijn, is hetzelfde als zeggen dat het nog enkele jaren mag duren. Het is sowieso al de vraag of men er in staat is om zo'n telling uit te voeren.

Collega's, in 2011 ben ik zelf als waarnemer van de verkiezingen in Congo geweest. Toen bleef de Congolees ook achter met een zware kater. De hoop die men gesteld had in de verkiezingen van 2011, is ijdel gebleken. Alles is uitgelopen op een sisser. De Carter Foundation, Human Rights Watch, iedereen zei dat er bedrog in het spel was. Net als bij de onafhankelijkheid van Congo zei de Congolees: "*Avant les élections égale après les élections*". Er is niets veranderd.

Ik roep de regering op om vandaag een duidelijk signaal te geven en om erover na te denken of wij die verkiezingen nog voort willen financieren. Na het bezoek van de heer De Croo en de heer Reynders moet nu heel duidelijk en niet in voorzichtige bewoordingen het geweld in de straten van Kinshasa worden veroordeeld.

11.03 Daniel Bacquelaine, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vous livre la réponse du ministre des Affaires étrangères, M. Didier Reynders.

"La situation à Kinshasa est particulièrement inquiétante, préoccupante, et nous la suivons d'heure en heure grâce à l'équipe de notre ambassade.

L'ambassade est en communication permanente avec les Belges sur place, notamment via le système de distribution SMS-MA, et notre consulat à Lubumbashi fait un travail similaire, même si la situation y est plus calme pour l'instant.

Notre organisme d'évaluation de la menace, l'OCAM, a revu la menace en RDC à la hausse, niveau 3. Compte tenu de toutes ces informations, nous avons modifié notre avis de voyage. La dernière mise à jour a eu lieu ce matin même. Mes services et tous les SPF concernés sont en contact avec nos postes à Kinshasa et à Lubumbashi pour suivre la situation sur le plan sécuritaire.

J'ai exprimé mon inquiétude par rapport à ces événements dans mon communiqué de presse du 20 janvier, où je rappelais que la Belgique conditionnait toujours son soutien aux élections, à la publication d'un calendrier clair et conforme à la Constitution et d'un budget cohérent. Je notais donc qu'un glissement du calendrier électoral en raison de l'impératif de recensement serait particulièrement malvenu.

Le groupe des envoyés spéciaux pour les Grands Lacs devrait aussi bientôt publier un communiqué. Sur place, notre ambassadeur a entamé, dès hier soir, une série de démarches auprès des parlementaires congolais pour plaider en faveur d'une suspension de l'examen de la loi électorale et pour le respect d'un temps de réflexion, qui devrait permettre la reprise du dialogue politique. Il est soutenu en cela par ses homologues américain, français et

recensement de la population pour garantir le bon déroulement des élections qui auront lieu l'année prochaine. À la veille des élections, dans un pays aussi vaste, avec ses 65 millions d'habitants, ce n'est pas sérieux! Est-on par ailleurs en mesure de lancer un tel recensement?

Les espoirs que fondait le peuple congolais sur les élections de 2011 furent vains. La Carter Foundation et Human Rights Watch ont qualifié ces élections de tromperie électorale, mais rien n'a changé.

Le gouvernement apportera-t-il malgré tout un soutien financier à ces élections? Condamnera-t-il la violence qui sévit dans les rues de Kinshasa?

11.03 Minister **Daniel Bacquelaine**, namens de heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken: We volgen de bijzonder verontrustende toestand in Kinshasa via onze ambassade, die zelf in permanent contact staat met de Belgen ter plaatse.

OCAD heeft het dreigingsniveau in de DRC tot 3 opgetrokken. We hebben ons reisadvies dienovereenkomstig aangepast.

In mijn persbericht van 20 januari heb ik eraan herinnerd dat België het Congolese verkiezingsproces enkel steunt indien er een tijdpad wordt bekendgemaakt dat in overeenstemming is met de Grondwet. Als de datum van de verkiezingen zou worden verschoven om een volkstelling uit te voeren, zou dat zeer ongelegen komen.

De groep van speciaal gezanten voor het gebied van de Grote Meren zal weldra een persbericht verspreiden. Sinds gisteravond pleit onze ambassadeur ter plaatse bij de Congolese parlementsleden voor een opschorting

britannique. Les quatre ambassadeurs ont rencontré, hier soir, le président du Sénat et ils devaient être reçus, ce matin, par le président de l'Assemblée nationale, Aubin Minaku.

van de bespreking van de kieswet. Hij wordt daarin gesteund door zijn Amerikaanse, Franse en Britse ambtgenoten. Gisteravond hadden de vier ambassadeurs een ontmoeting met de Senaatsvoorzitter en vanmorgen was er een onderhoud gepland met de voorzitter van de Nationale Assemblée, de heer Aubin Minaku.

Tot slot hoop ik ook de kans te hebben om de situatie in de DRC ter sprake te brengen tijdens het algemeen debat over Afrika in de Raad van Ministers van de EU op 9 februari. Als de situatie voort verslechtert, dan sluit ik de mogelijkheid niet uit om andere initiatieven te nemen. Om over nieuwe demarches te beraadslagen, heeft er vandaag in Kinshasa overigens een vergadering plaats van de hoofden van diplomatieke posten van de EU."

J'espère pouvoir aborder la situation en RDC à l'occasion du débat sur l'Afrique lors du Conseil des ministres européens qui se tiendra le 9 février prochain. Je n'exclus pas d'autres initiatives dans l'éventualité d'une aggravation de la situation sur place. Les chefs des postes diplomatiques de l'Union européenne se réuniront aujourd'hui à Kinshasa.

11.04 Vanessa Matz (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse. Je suis contente d'entendre que, s'il n'y a pas de solution dégagée lors de la première conciliation avec les ambassadeurs, on passera à une étape ultérieure. Au vu de l'importance de nos relations politiques, historiques, économiques avec le Congo, il me semble incontestable que la Belgique doit jouer un rôle proactif dans la recherche d'une solution politique négociée. Dans cette région, notre pays a clairement la capacité de faire bouger les choses via des contacts avec les dirigeants, des pressions diplomatiques, des sanctions, des aides rendues davantage conditionnelles, etc. La Belgique dispose de toute une panoplie de moyens qu'on pourra activer, je l'espère, si cela devait se poursuivre.

11.04 Vanessa Matz (cdH): Als er tijdens de eerste bemiddelingsronde met de ambassadeurs geen oplossing uit de bus komt, moet België, gelet op het belang van onze betrekkingen met Congo, proactief een oplossing uitonderhandelen. In die regio beschikt ons land over heel wat middelen om dat doel te bereiken.

11.05 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord. Het is belangrijk dat België zo veel mogelijk de rol speelt, die het nog kan spelen in het debat over Congo.

11.05 Peter Luykx (N-VA): La Belgique doit assumer au mieux le rôle qu'elle peut encore jouer au Congo. Plus aucun calendrier n'est disponible en ce qui concerne le prochain scrutin. Nous ne devons dès lors plus financer les élections tant que Kinshasa n'aura pas apporté des corrections à sa politique. Nous devons lancer un appel en faveur d'une plus grande sécurité pour les Congolais et pour nos compatriotes qui y séjournent.

Laten wij wel wezen, er is duidelijk geen kalender meer voor de volgende verkiezingsronde in 2016. De telling heeft die kalender ondermijnd. Het lijkt mij dan ook evident dat, als er geen correcties komen van Kinshasa, de financiering van de verkiezingen stopgezet moet worden.

Laten wij ons geen twee keer aan dezelfde steen stoten, maar in het conflict oproepen tot meer veiligheid voor de Congolezen en voor onze landgenoten in Congo.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

12 Questions jointes de

- **M. Olivier Maingain** au ministre des Finances sur "l'augmentation des accises sur les carburants" (n° P0208)

- **M. Benoît Dispa** au ministre des Finances sur "le système du cliquet réversible pour les carburants" (n° P0209)

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Olivier Maingain** aan de minister van Financiën over "het optrekken van de accijnzen op brandstoffen" (nr. P0208)

- de heer **Benoît Dispa** aan de minister van Financiën over "het omgekeerde cliquetsysteem" (nr. P0209)

12.01 **Olivier Maingain** (FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, divers échos de presse ont laissé entendre que le gouvernement fédéral recourrait à la procédure dite "système du cliquet positif", prévue par la loi-programme du 5 août 2003. Un bref rappel: en cas de diminution sensible des tarifs des produits pétroliers, une partie de cette diminution est reconvertie en augmentation des accises et de l'accise spéciale sur les carburants.

J'ai cru comprendre que cette mesure était à l'étude, mais que son entrée en vigueur n'était pas encore déterminée.

D'abord, confirmez-vous que le gouvernement envisage de mettre en œuvre cette disposition de la loi-programme de 2003? Si oui, à partir de quelle date, dans quel délai ou à partir de quelle diminution des tarifs pétroliers l'envisage-t-il?

Ensuite, s'agissant logiquement d'un alourdissement de la fiscalité sur le pouvoir d'achat des citoyens nous rapprochant de la "rage taxatoire" dénoncée par d'aucuns en son temps, dans le cas d'activation de cet effet cliquet, accepteriez-vous de transformer la contrepartie en allègement de la fiscalité sur les revenus du travail?

Ce pourrait être un premier geste d'une capacité du gouvernement d'aller enfin de l'avant sur ce fameux *shift fiscal*.

Voilà mes questions destinées à savoir où en était le débat du gouvernement à ce propos.

12.02 **Benoît Dispa** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, dans une excellente interview que vous avez accordée au journal *Le Soir* et publiée ce matin, vous déclarez à juste titre que "le grand défi des gouvernements est de réduire l'incertitude et de restaurer la confiance". Permettez-moi de vous dire, monsieur le ministre, que le dire c'est bien, mais le faire c'est mieux encore.

Or, en cette matière du cliquet inversé, force est de constater que le communiqué que vous avez publié sur la position que le gouvernement semble adopter n'est pas de nature à lever les incertitudes ni à restaurer la confiance.

D'une part, vous déclarez que "le cliquet réversible n'a fait l'objet d'aucune décision du gouvernement", ce qui crée un élément d'incertitude. Pourtant, dans la déclaration gouvernementale, vous soulignez à quel point le facteur d'incertitude relatif à l'environnement économique et fiscal est un mauvais signal et qu'il doit être supprimé; c'est une des causes de la faiblesse de l'économie belge.

D'autre part, vous ajoutez dans ce communiqué que "le système s'appliquera tant au diesel qu'à l'essence".

Or, dans la déclaration gouvernementale toujours, il est prévu une application du système du cliquet à l'égard des accises sur le gasoil.

12.01 **Olivier Maingain** (FDF): Volgens persberichten zou de regering gebruik willen maken van het positieve cliquetsysteem dat werd ingevoerd door de programmawet van 5 augustus 2003, maar zou er nog geen definitieve beslissing genomen zijn.

Zal de regering dat cliquetsysteem inderdaad toepassen? Zo ja, vanaf welke datum of vanaf welke daling van de brandstofprijzen?

Door de toepassing van dat cliquetsysteem stijgen de belastingen. Zult u in ruil daarvoor de belastingen op arbeid verlichten, waarmee een eerste stap kan worden gezet naar de veelbesproken *tax shift*?

12.02 **Benoît Dispa** (cdH): U zei in *Le Soir* dat de grote uitdaging voor de regeringen erin bestaat de onzekerheid terug te dringen en het vertrouwen te herstellen. U zegt echter dat de regering nog geen beslissing heeft genomen over de toepassing van het omgekeerde cliquetsysteem, en zo creëert u zelf onzekerheid. U voegt eraan toe dat het systeem zowel voor diesel als voor benzine zal worden toegepast.

Overeenkomstig het regeerakkoord zal het cliquetsysteem worden toegepast voor de accijnzen op diesel.

Wanneer zal de regering hierover een beslissing nemen? Zal het cliquetsysteem ook voor benzine worden toegepast? Hoe zult u voorkomen dat de

Monsieur le ministre, j'ai trois questions. Premièrement, quand peut-on attendre une décision du gouvernement sur ce point, qui fait partie de l'accord de gouvernement? Deuxièmement, confirmez-vous que l'essence sera également concernée? Troisièmement, comment comptez-vous éviter les effets négatifs sur la compétitivité des entreprises?

12.03 Johan Van Overtveldt, ministre: Monsieur le président, monsieur Dispa, monsieur Maingain, à ma demande, le kern a évoqué une première fois la possibilité d'introduire un cliquet réversible en 2015. En l'occurrence, aucune décision n'a encore été prise par le kern ou par le gouvernement. Les discussions sont encore en cours. Il en va de même pour l'élaboration des propositions plus techniques y relatives.

Permettez-moi quand même de décrire un peu le contexte qui nous amène à prendre une telle mesure. La chute drastique des prix pétroliers entraîne une baisse très sensible du prix des carburants. Jusqu'à présent, cette baisse des prix à la pompe semble avoir eu un effet positif pour le consommateur et pour la croissance économique. Deux effets négatifs menacent néanmoins tant à court terme que certainement à plus long terme si les prix des produits pétroliers continuent de baisser.

Premièrement, une croissance de la consommation aurait des conséquences négatives sur le plan de la mobilité et certainement aussi pour l'environnement. Deuxièmement, une importante baisse des recettes TVA peut conduire à un dérapage budgétaire.

C'est pour cela que j'ai proposé d'introduire un cliquet réversible. Il fonctionne dans les deux sens. Lorsque les prix des carburants ne cessent de chuter, une partie de la baisse est absorbée par les accises. Mais ce système fonctionne donc également dans le sens inverse. Lorsque les prix repartent à la hausse, les accises peuvent baisser à partir d'un prix de référence à déterminer, ce qui permet à ce système d'être à long terme fiscalement neutre.

Permettez-moi également d'insister sur le fait que cette mesure n'entrave en rien la compétitivité car la baisse sensible des prix que nous avons déjà constatée est un fait acquis pour les citoyens et pour les entreprises.

En conclusion, je vous rappelle que cette proposition fait pour l'instant l'objet d'une discussion au sein du gouvernement.

12.04 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, monsieur le ministre, pour quelqu'un qui défend beaucoup le principe de la compétitivité des entreprises, je suis un peu étonné de votre réponse! On sait qu'aux États-Unis, par exemple, c'est la diminution sensible du coût de l'énergie qui a soutenu la relance de la croissance économique. Il se fait que, pour des raisons indépendantes de la mise en place de votre gouvernement, les prix des produits pétroliers connaissent une baisse sensible dont peut bénéficier l'Europe et la zone euro en particulier, qui en a bien besoin pour la relance de son économie! Vous vous proposez de capter une partie de cet avantage pour la compétitivité, en fiscalité nouvelle. Je pourrais encore le comprendre si vous aviez l'audace de mettre à profit cette

concurrentiekracht eronder zal lijden?

12.03 Minister Johan Van Overtveldt: Het kernkabinet heeft de mogelijkheid onderzocht om in 2015 een omgekeerd cliquetsysteem toe te passen, maar daarover werd er nog geen beslissing genomen.

De daling van de olieprijzen heeft een positieve impact gehad op de groei en is ook gunstig geweest voor de consumenten. Er dreigen echter twee negatieve effecten: een stijgende consumptie zou nefast zijn voor mobiliteit en milieu, en dalende btw-ontvangsten kunnen de begroting doen ontsporen.

Ik heb daarom voorgesteld het omgekeerde cliquetsysteem toe te passen, dat in de twee richtingen werkt: als de brandstofprijzen dalen, maar ook als zij opnieuw stijgen. Op die manier is het systeem op lange termijn belastingneutraal.

Deze maatregel zet geen rem op de competitiviteit, omdat de burgers en de bedrijfs wereld sowieso minder betalen.

12.04 Olivier Maingain (FDF): In de Verenigde Staten heeft de daling van de energieprijzen het economische herstel in de hand gewerkt. In Europa zou de daling van de olieprijzen ook een gunstige uitwerking hebben! U stelt voor om dat voordeel om te zetten in een nieuwe belasting. Ik zou dat kunnen begrijpen als u een fiscale hervorming zou voorstellen die de lasten op arbeid zou

circonstance tout à fait favorable pour alors proposer une réforme fiscale qui, en effet, allégerait la fiscalité sur les revenus du travail, quitte à compenser pour partie sur la fiscalité des produits pétroliers. Ce serait alors un signal clair. Ici, en somme, vous nous dites que vous voulez tout simplement des recettes fiscales en plus! C'est donc bien un choix anticyclique que vous êtes en train de faire!

verlichten. Maar u zegt ons dat u enkel naar hogere belasting-ontvangsten streeft! Dat is, met andere woorden, een anticyclische beleidskeuze!

12.05 Benoît Dispa (cdH): Monsieur le ministre, j'ai deux points de désaccord par rapport à vos éléments de réponse. D'abord, vous faites référence aux effets négatifs en termes de mobilité et d'environnement. On pourrait se réjouir du fait que le gouvernement se préoccupe de mobilité et d'environnement, ce serait une bonne nouvelle, mais force est de constater que vous avez une conception très punitive de l'écologie puisque les mesures que vous proposez au gouvernement visent à frapper les automobilistes, notamment les travailleurs qui n'ont pas d'autre choix que de recourir à leur véhicule, l'offre ferroviaire du gouvernement fédéral étant de toute évidence insatisfaisante.

12.05 Benoît Dispa (cdH): U verwijst naar de negatieve effecten op de mobiliteit en het milieu. Uw nieuw ontdekte milieubewustzijn verheugt ons, maar uw maatregelen treffen de werknemers die met de auto naar hun werk gaan omdat ze ontevreden zijn over het treinaanbod waarin de regering voorziet.

Ensuite, le contexte économique est tellement morose aujourd'hui qu'on pourrait se réjouir de la baisse des prix pétroliers et de la baisse de l'euro par rapport au dollar. Il y a là deux éléments qui seraient de nature à renforcer un tant soit peu la compétitivité des entreprises.

In het huidige matte economische klimaat is de daling van de olie-prijzen en van de waarde van de euro ten opzichte van de dollar goed nieuws, omdat ons concurrentievermogen daardoor versterkt wordt. Maar u kiest ervoor om de hand op dat voordeel te leggen om de schatkist te stijven!

Plutôt que de préserver ces deux éléments positifs, vous faites le choix, en tout ou en partie, de les confisquer pour renflouer les caisses de l'État! Ce n'est pas un choix favorable au pouvoir d'achat des travailleurs ni à la compétitivité des entreprises!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Samengevoegde vragen van

- de heer Hendrik Vuye aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0210)
- de heer Kristof Calvo aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0211)
- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0212)
- de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0213)
- de heer Eric Van Rompuy aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0214)

13 Questions jointes de

- M. Hendrik Vuye au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0210)
- M. Kristof Calvo au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0211)
- M. Luk Van Biesen au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0212)
- M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0213)
- M. Eric Van Rompuy au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0214)

13.01 Hendrik Vuye (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben allemaal op onze iPhone gezien dat er een belangrijke persconferentie is geweest van de Europese Centrale

13.01 Hendrik Vuye (N-VA): La Banque centrale européenne a annoncé une opération d'assou-

Bank waarin een operatie van kwantitatieve verruiming is aangekondigd voor een bedrag van 60 miljard euro per maand, tot september 2016. Het gaat in totaal om 1 140 miljard euro aan overheidspapier dat zou worden opgekocht.

Ik heb deze morgen in de kranten de commentaren daarop gelezen van veel economen. U hebt mij in een recent verleden ooit gezegd: "Zet twee juristen aan een tafel en u hebt drie meningen." Ik moet u zeggen: "Zet twee economen aan een tafel en u hebt minstens vijf meningen."

Daar wil ik het echter niet over hebben. Ik wil het wel hebben over uw interview in *De Standaard* waarin u uw bekommernis uit over een aanslag op de spaargelden. U hebt daarin ook respect gevraagd voor het sparen. Dit is uiteraard een bekommernis die mijn fractie deelt. De rentevoeten zijn laag. De Vlamingen zijn naartoe spaarders.

Ik kom dan tot mijn vragen. Wat zijn volgens u de te verwachten effecten? Wat zal de invloed zijn voor de spaarders? Hoe zult u die terechte bekommernis overbrengen aan de ECB, gelet op het beginsel van de scheiding van het centraal bankieren en de politiek? Hoe staat u tegenover de uitspraken van uw collega's?

Uw Duitse collega Schäuble is bijzonder kritisch ten opzichte van de ECB terwijl uw Italiaanse collega Padoa-Schioppa eigenlijk vraagt om ongelimiteerd overheidspapier bij te drukken. Wat denkt u daarvan? Is dit niet een soort van wanhoopsdaad ten voordele van speculanten en overheden, maar niet van spaarders en ondernemers?

Ik zou graag uw mening ter zake kennen.

13.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik had mijn vraag gericht aan de eerste minister, maar ik begrijp dat hij op zoek is naar investeringen in Davos. Ik kijk uit naar de antwoorden van de minister van Financiën.

Het is een beetje de week van de begroting en de cijfers. De week is begonnen met het resultaat van 2014 waaruit blijkt dat het begrotingswerk van de federale regering een groter tekort heeft opgeleverd. Hetzelfde geldt trouwens op Vlaams niveau. De heer Peeters is daar nu weg, maar het rekenwerk van het voorbije jaar klopt niet. Gisteren stelde collega Nolle een vraag waarin hij duidelijk maakte dat een aantal maatregelen uit de begroting 2015 anders worden ingeschat, in lijn met de kritiek van het Rekenhof op de begroting.

Vandaag is er het debat over de ECB die een maatregel plant om zuurstof te geven aan de Europese economie.

Mijnheer de minister van Financiën, ik las deze ochtend een toch wel opmerkelijk interview met u in *De Standaard*. De titel was even schrikken: "Niets doen is ook altijd een optie." Toch wel heel erg vreemd in de huidige economische context waarin iedereen op zoek gaat naar maatregelen om zuurstof te geven.

Geheel tegen de traditie in geeft u in dat interview ook kritiek op de geplande maatregelen van de Europese Centrale Bank, terwijl de Europese Centrale Bank nochtans autonoom ageert.

plissement quantitatif pour un montant de 60 milliards d'euros par mois jusqu'en septembre 2016. Les économistes réagissent diversement à cette annonce. Dans le journal *De Standaard*, le ministre s'est dit préoccupé par cette mesure.

Quels effets cette mesure pourrait-elle avoir, selon le ministre, en particulier pour les épargnants? Comment fera-t-il part de sa préoccupation à la BCE? Que pense-t-il des déclarations de ses collègues allemand et italien? Cette décision ne constitue-t-elle pas une sorte d'acte de désespoir au profit des spéculateurs et des gouvernements, mais pas des épargnants et des entrepreneurs?

13.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): C'est la semaine du budget et des chiffres, avec tout d'abord un déficit des budgets tant fédéral que flamand plus important que prévu en 2014. Et aujourd'hui, nous avons le débat sur le projet de la BCE de donner de l'oxygène à l'économie européenne. À cet égard, j'ai lu dans une interview étonnante parue dans *De Standaard* que le ministre des Finances considère également l'inaction comme une option, ce qui paraît tout de même assez singulier dans le contexte économique actuel.

En rupture totale avec l'orthodoxie macro-économique, il ne se prive pas de critiquer les mesures envisagées par la Banque centrale européenne, une institution pourtant autonome. Dans ce domaine, M. Van Rompuy partage apparemment mes inquiétudes.

Ik stel trouwens vast dat ik niet de enige persoon ben in ons halfroond die zich wat zorgen maakt over uw voortvarendheid ter zake. Deze ochtend heeft de heer Van Rompuy immers al een vraag ingediend bij de commissie voor de Financiën. Het eerste deel van mijn vraag sluit eigenlijk perfect aan bij de vraag die de heer Van Rompuy heeft ingediend.

Mijnheer de minister, vreest u niet dat door uw uitspraken het vertrouwen van de spaarders wordt aangetast? U zorgt namelijk voor een sfeer van angst en onzekerheid, terwijl wij net zekerheid, duidelijkheid en stabiliteit nodig hebben. De heer Van Rompuy vraagt zich ook af – aangezien hij zich dat afvraagt, ik ook – of uw standpunt gedeeld wordt door de regering. Dat stuk van mijn vraag gaat over de ECB en ik denk dat het belangrijk is dat u daaromtrent duidelijkheid schept.

Ten tweede, met uw uitspraak dat niets doen ook een optie is, ben ik het absoluut niet eens. Ook u moet zich afvragen wat u als minister van Financiën hier bij ons kunt doen met de Belgische regering om zuurstof te geven aan onze economie. Er komt een begrotingscontrole aan en naar onze mening moet dat een investeringsbegroting zijn met een fiscale verschuiving, om ook hier zuurstof te geven.

13.03 Luk Van Biesen (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, er is inderdaad zonet een persconferentie afgelopen van de ECB. De ECB kondigde zonet cashinjecties aan voor ongeveer 60 miljard euro per maand tot in september 2016. Het Belgisch aandeel in dat geheel bedraagt 3,5 %, wat een overname betekent van ongeveer 39,9 miljard euro via de Nationale Bank van België aan overheidspapieren, die naar beleggers en de grote fondsen gaan. 39,9 miljard euro is een heel belangrijke cashinjectie voor die entiteiten.

De minister heeft zich in een persverklaring over het effect van die maatregel reeds zorgen gemaakt en eraan getwijfeld, onder andere voor de gevolgen ervan voor het Belgisch spaargeld.

Mijnheer de minister, het is duidelijk dat een dergelijke operatie voordelen en nadelen heeft. Van de nadelen hebt u er enkele opgesomd in de krant. Er zijn ook voordelen aan, want een goedkopere euro, die daarvan het gevolg zal zijn, moet de kredietverlening en onze export ondersteunen.

Als wij de groeicijfers in Europa bekijken, dan is het duidelijk dat wij nood hebben aan extra investeringen en extra groei. Het plan-Juncker dat Europa naar voren schuift, kan ons daarbij helpen, en de vandaag aangekondigde QE-operatie eveneens, als het geld vlot doorstroomt naar de reële economie. Daar ligt het kalf gebonden.

We moeten daarenboven ook overheidsinvesteringen in groeisectoren en cruciale infrastructuur begrotingstechnisch mogelijk maken, bijvoorbeeld door ze budgettair te neutraliseren.

Mijnheer de minister, onzekerheid, angst en wantrouwen hebben we zeker niet nodig. Economische groei waarbij jobcreatie centraal staat kan slechts in een geest van fundamenteel vertrouwen en eerlijk

Ne craint-il pas que ses déclarations n'ébranlent la confiance des épargnants, alors que nous avons un besoin urgent de clarté et de stabilité? Et tout comme M. Van Rompuy, j'aimerais savoir si le gouvernement partage l'opinion du ministre des Finances sur la BCE?

De plus, j'estime que ne rien faire est une option à exclure à tout prix. Le ministre des Finances et le gouvernement doivent donner un ballon d'oxygène à notre économie par le biais d'un budget d'investissements assorti d'un *tax shift*.

13.03 Luk Van Biesen (Open Vld): La BCE vient d'annoncer une injection de capital mensuelle de 60 milliards d'euros jusqu'en septembre 2016. La contribution de notre pays, par l'entremise de la Banque nationale, s'élève à quelque 39,9 milliards d'euros en obligations d'État destinées aux investisseurs et aux grands fonds de placement. Dans un communiqué de presse, le ministre s'interroge sur les effets de cette mesure, y compris sur notre épargne. Mis à part ces inconvénients, la mesure n'est pas dénuée d'avantages, comme la baisse de l'euro, favorable à l'octroi de crédits et à nos exportations.

Les taux de croissance affichés par l'Europe soulignent la nécessité d'investissements et de croissance supplémentaires. Pour autant que les capitaux soient rapidement injectés dans l'économie réelle, le plan Juncker et les mesures annoncées par la BCE pourraient contribuer à la relance. Dans le même temps, nous devons mettre en place des mécanismes budgétaires pour

partnership. Elke communicatie die we dan doen is wel te overwegen. De laatste dagen hebben we al een slechte indruk gemaakt in Europa door het zwartepieten en het doorschuiven van de schuld in het verhaal van het begrotingstekort. Mijnheer de minister, ik vraag mij dan ook af of uw uitspraken, zoals ze onder meer weergegeven werden door het persagentschap Reuters, "Belgian finance minister guns down ECB QE", wel het vertrouwen van Europa in ons land zullen aanwakkeren.

Mijnheer de minister, ik heb een aantal vragen voor u.

Ten eerste, bevestigt u dat de ECB via de Nationale Bank van België inderdaad circa 39,9 miljard euro ter beschikking zal stellen voor de overname van de Belgische overheidsschuld?

Ten tweede, kunt u ons duiden op welke wijze de 39,9 miljard euro cash die bij de beleggers en de banken zal komen, in de reële economie zal terechtkomen en de investeringen zal financieren?

Ten derde, werd de opportuniteit onderzocht om naar Amerikaans voorbeeld rechtstreeks naar de reële economie te gaan?

Een vierde kleine vraag, quid privéaandeelhouders bij de Nationale Bank van België?

pouvoir investir dans le secteur public et dans des secteurs à potentiel de croissance.

Un climat de confiance et de partenariat honnête mettant l'accent sur la création d'emplois est impératif pour renouer avec la croissance économique. Je me demande dès lors si les propos du ministre, tels qu'ils ont été rapportés par l'agence de presse Reuters, seront de nature à susciter une telle confiance en Europe.

Le ministre confirme-t-il que la BCE mettra 39,9 milliards d'euros à disposition de l'État belge par l'intermédiaire de la Banque nationale de Belgique pour le rachat de la dette publique? Par quel biais cette somme passera-t-elle dans l'économie réelle? A-t-on étudié la possibilité d'injecter directement ces fonds dans l'économie réelle? Qu'en est-il des actionnaires privés de la Banque nationale de Belgique?

13.04 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, aujourd'hui, dans le journal *Le Soir*, vous expliquez que ne rien faire est aussi une alternative. Si tel est le cas, à quoi servez-vous, monsieur le ministre des Finances?

Nous sommes en janvier 2015. Je vous rappelle que la faillite de Lehman Brothers a eu lieu le 15 septembre 2008. Depuis septembre 2008, la réponse d'un certain nombre de gouvernements en Europe a été d'imposer aux États un carcan budgétaire serré, une orthodoxie qui a asphyxié toute possibilité de politique de relance. Cela a été une absence de vision claire en termes de financement des investissements, notamment les investissements publics, et une politique monétaire particulièrement stricte qui, comme on peut le constater aujourd'hui, n'a pas eu d'effet positif, que du contraire! Autrement dit, depuis plus de sept ans, les politiques voulues au niveau de l'Union européenne, relayées par un certain nombre de chapelles conservatrices, n'ont donné aucun résultat.

Aujourd'hui, qu'avons-nous? Nous avons l'amorce d'un changement qui s'avérera certainement historique, puisque l'on voit, d'un côté, le plan Juncker, plus de 300 milliards de financement, investissement progressif et essentiellement public et, de l'autre, cette décision de la Banque centrale européenne qui veut réinjecter un peu de liquidités par le rachat de dettes d'État. C'est donc peut-être l'amorce d'un changement d'orientation qui ne plaît pas à l'Allemagne, on le comprend, et qui, visiblement, ne vous plaît pas non plus, monsieur le ministre.

13.04 Ahmed Laaouej (PS): Mijnheer de minister, u zegt dat ook niets ondernemen een optie is. Wat hebben we in dat geval nog aan u?

Sinds september 2008 hebben Europa en haar conservatieve clique, als reactie op de crisis, een strak budgettair keurslijf opgelegd en een orthodox beleid gevoerd dat elk relancebeleid dooddrukt, terwijl een duidelijke visie met betrekking tot de financiering van investeringen ontbreekt en het strenge monetaire beleid geen positieve effecten heeft. Dat heeft allemaal niets opgeleverd.

Vandaag zien we evenwel met het plan-Juncker, dat in hoofdzaak publieke investeringen omvat voor een bedrag van ruim 300 miljard euro, en met de beslissing van de Europese Centrale Bank om schuld papier van de overheden op te kopen en zo geld in de economie te pompen, een aanzet

En effet, quand on vous demande si la solution c'est ne rien faire, vous répondez que ne rien faire est aussi une alternative. Monsieur le ministre, j'aimerais dès lors savoir aujourd'hui quelle autre solution, outre la baisse du prix du pétrole à laquelle vous vous raccrochez, constitue pour vous le moyen que nous avons de sortir de la crise économique et sociale dans laquelle nous sommes?

tot verandering gloren.

Uiteraard bevalt die aanzet tot verandering u niet, en Duitsland evenmin!

Welke andere oplossingen stelt u voor – los van de daling van de olieprijs waar u zich aan vastklampt – om ons uit de economische en sociale crisis leiden?

13.05 Eric Van Rompuy (CD&V): Mijnheer de minister, ik was van plan een vraag te stellen over de brief inzake de begroting die de federale regering gestuurd heeft aan de Europese Commissie. Vanmorgen las ik echter tot mijn grote ontsteltenis: "Minister Van Overtveldt vreest een aanslag op het spaargeld."

13.05 Eric Van Rompuy (CD&V): J'ai lu ce matin avec consternation que le ministre Van Overtveldt craint une mainmise sur notre épargne. En tant qu'économistes, nous avons le droit d'avoir des divergences d'opinions mais, en sa qualité de ministre belge des Finances, il devrait s'abstenir de critiquer la BCE qui a décidé, après des mois de discussions, de racheter des obligations d'État pour relancer l'économie par l'octroi de crédits, d'enrayer la déflation et d'abaisser les taux d'intérêt. Je trouve l'attitude du ministre inadmissible.

Wij zijn allebei economen, en wij kunnen van mening verschillen, maar u bent nu minister van Financiën. Ik vind het dus vreemd dat u als minister van Financiën van België kritiek geeft op de Europese Centrale Bank, die na maanden van discussiëren besloten heeft dat er een beleid gevoerd moet worden van inkopen van staatsobligaties om de economie te stimuleren, om de deflatie tegen te gaan, om de rente te verlagen en om de kredietverlening impulsen te laten geven aan de economie.

En tant que représentant de la majorité de ce Parlement et de la Belgique aux Conseils européens, le ministre n'a pas le droit de se positionner ainsi, particulièrement lorsque le gouverneur de la Banque nationale de Belgique la décision de la BCE. C'est pourquoi je demande au ministre de prendre explicitement du recul par rapport à ses propres déclarations.

Wij kunnen van mening verschillen als economen. U bent vroeger ook journalist geweest, maar nu bent u minister van Financiën. Een minister van Financiën heeft niet het recht te zeggen dat de Europese Centrale Bank, die door de instellingen gewild is, en die onafhankelijk is, een beleid voert dat een aanslag op het spaargeld zou zijn. Ik vind dat onaanvaardbaar!

Daarom heb ik deze morgen, als voorzitter van de commissie voor de Financiën en de Begroting, een vraag ingediend omdat ik weet dat wij hier een intellectueel debat over kunnen voeren. Politiek hebt u echter niet het recht, als vertegenwoordiger van de meerderheid in dit Parlement, als vertegenwoordiger ook van België in de Europese Raden, kritiek te geven op de Europese Centrale Bank, terwijl dat beleid gedurende maanden voorbereid is. Ik heb trouwens vernomen dat ook de gouverneur van de Nationale Bank van België, de heer Coene, dat beleid van de Europese Centrale Bank totaal steunt.

Dit moet worden aangeklaagd in het Parlement. Uw verklaring dat het beleid eigenlijk een aanslag op het spaargeld is, is niet aanvaardbaar. Ik wil u dan ook vragen dat u in uw antwoord duidelijk afstand neemt van de verklaring die u hebt afgelegd.

13.06 Minister Johan Van Overtveldt: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat er een paar misverstanden bestaan over wat ik heb gezegd. Ik wil iedereen die naar die interviews heeft verwezen, aanraden om ze exhaustief te lezen.

13.06 Johan Van Overtveldt, ministre: D'après moi, mes déclarations sont sujettes à des malentendus et je suggère à chacun de les relire attentivement. J'ai dit clairement que je respecte la distinction entre le processus de décision politique et le processus

Ik heb in beide interviews heel duidelijk gezegd dat ik de scheiding tussen politieke besluitvorming en de besluitvorming van centrale banken strikt respecteer. Maar, zoals centrale banken vaak

commentaar leveren op wat in het politieke besluitvormingsproces thuishoort – ik verwijs naar de vele uitlatingen op diverse niveaus binnen de structuur van de Europese Centrale Bank over wat er bijvoorbeeld op begrotingsvlak zou moeten gebeuren – zo denk ik dat ook een politiek verantwoordelijke mag nadenken over wat de mogelijke consequenties zijn van bepaalde besluitvorming op monetair vlak.

Dat heeft geen enkele repercussie op of implicatie voor het niet respecteren van beslissingen genomen in casu door de Europese Centrale Bank, of door centrale banken in het algemeen.

Ik wil met klem tegenspreken dat ik mij verzet tegen of zware kritiek heb op bepaalde beslissingen die blijkbaar ondertussen zijn genomen. Ik wilde alleen oproepen om goed na te denken en in overweging te nemen wat de consequenties zijn van een bepaald beleid.

Wat heeft mij daarbij geleid? Ik denk dat wij allemaal een analyse hebben van wat er vandaag economisch fout loopt. Ik heb die in ieder geval ook voor mezelf.

Uiteindelijk, als we bijvoorbeeld kijken naar het verschil tussen wat vandaag gebeurt in de Europese en de Amerikaanse economie, zien wij een duidelijk verschil in vertrouwen vanwege consumenten, producenten en investeerders.

Er is verwezen naar de creatie en het aanbod van krediet, maar er moet ook vraag naar krediet zijn. Men kan het paard naar het water brengen, maar het paard moet wel willen drinken.

Er is geen enkele centrale bank die op welke manier dan ook een systeem kan verplichten om de kredietvolumes die ter beschikking worden gesteld effectief op te nemen en dan liefst nog voor de productieve investeringen die we allemaal het liefst zouden zien.

Ik heb de referentie naar het spaargeld gemaakt omdat elke interventie van een centrale bank, en dat weten we toch allemaal, gevolgen heeft voor zowel het prijspeil als het niveau van de rentevoet.

Het niveau van de rentevoeten, meer specifiek in het kader van de beoogde operaties – ik verwijs naar de voorbeelden van de Verenigde Staten, Japan en het Verenigd Koninkrijk, waarover zo dadelijk meer – leert ons dat de langetermijnrente, als gevolg van dat soort operaties, verder gedrukt zal worden en dus een impact zal hebben op het spaarvermogen. Zoals u allemaal weet, is er in België nogal wat spaarvermogen. Mijn enige intentie met de verklaring vanochtend was erop te wijzen dat – ik ben niet verantwoordelijk voor titels die boven artikels in de kranten geplaatst worden – indien de Europese Centrale Bank een beleid voert van wat men *quantitative easing* noemt, dit repercussies heeft op het spaargeld, dat, zoals u allen bekend is, in België overvloedig aanwezig is.

Er wordt voor de *quantitative easing* vaak verwezen naar de voorbeelden van Japan, de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk. Er is echter een wezenlijk institutioneel verschil: elk van die landen heeft één centrale bank, één regering en één schatkist. De

de décision des banques centrales. Cependant, j'estime qu'en ma qualité de responsable politique, j'ai le droit de réfléchir aux conséquences possibles d'une décision prise sur le plan monétaire, de même que les responsables des banques centrales formulent souvent des commentaires sur le processus de décision politique.

Je ne souhaite aucunement contrecarrer ces décisions, mais seulement inciter à la réflexion sur leurs conséquences. Ainsi, il est question de la création et de l'offre de crédit mais encore faut-il qu'il y ait une demande. Aucune banque centrale ne peut en effet contraindre qui que ce soit à recourir aux crédits proposés, et par surcroît de préférence pour des investissements productifs.

Un lien doit aussi être établi avec l'épargne, parce que toute intervention d'une banque centrale agit sur le niveau des prix comme sur le niveau des taux d'intérêt. Des opérations analogues antérieures nous ont en effet appris que ces taux d'intérêt continueront de baisser de ce fait et qu'ils auront dès lors une incidence sur la capacité d'épargne, ce qui n'est pas sans importance pour un pays comme la Belgique.

Je voudrais rappeler clairement que je ne remets en cause ni l'autonomie, ni les décisions de la BCE. Mon seul objectif était de signaler que la décision prise par la BCE de procéder à un assouplissement quantitatif aura des répercussions sur l'épargne. Des pays tels que le Japon, les États-Unis et le Royaume-Uni sont souvent cités comme des exemples en matière d'assouplissement quantitatif, mais on oublie de préciser que ces pays ont un gouvernement unique, une banque centrale unique et un Trésor unique. Le contexte de la zone euro est totalement différent, avec 19 gouvernements et 19

eurozone heeft één Europese Centrale Bank, 19 regeringen, sinds 1 januari, en 19 schatkisten. De omgeving van een dergelijke beleidsvoering is dus anders dan in de geciteerde landen.

Collega's, ik maak er u ook attent op dat er met name in de Verenigde Staten ondertussen heel wat studiemateriaal is, onder meer van de Federal Reserve zelf, waarbij het effect van de maatregelen van *quantitative easing* op het niveau van de economische groei en inflatie sterk in twijfel getrokken wordt.

Ik wil dus nog eens duidelijk benadrukken dat ik met mijn verklaringen vanochtend op geen enkele manier de autonomie, noch de beslissingen van de Europese Centrale Bank in twijfel heb willen trekken of op een of andere manier ondermijnen. Blijkbaar werden door Reuters zelfs de woorden "*gunned down*" gebruikt. Neen, ik heb alleen, binnen de vrijheid die bij dit soort van omstandigheden hoort, mijn bedenkingen willen geven over de consequenties die mogelijk kunnen optreden in het geval de Europese Centrale Bank overgaat tot de acties die nu gepland zijn, a rato van de bedragen genoemd door de heer Van Biesen.

Voor zover ik het op dit moment kan inschatten – ik zou graag eerst de details van wat de ECB concreet beslist heeft van nabij willen bekijken – gaat het over 1 100 miljard, waarvan ongeveer 20 % door de ECB zelf gedaan zou worden en 80 % door de nationale centrale banken.

Hoe een en ander zit in termen van mogelijke risico's die bij de maatregel ontstaan en welke risicoverdeling daarbij wordt gehanteerd, is mij op dit moment en op basis van de heel summiere gegevens nog niet duidelijk. Ik zal daar op een later moment met plezier op terugkomen.

13.07 Hendrik Vuye (N-VA): Mijnheer de minister, ik hoor sommige collega's zeggen dat u nu minister van Financiën bent. Ik zal u dat niet zeggen; ik veronderstel dat u dat weet. Als minister van Financiën hebt u evident recht op een mening. Als minister van Financiën mag u evident ook analyses maken. En evident geldt de vrijheid van meningsuiting ook voor u en mag u net hetzelfde doen als uw collega's in het buitenland, die ook dergelijke analyses maken.

Mijnheer de minister, wel belangrijk – dit is de kern van de zaak – is dat u zorgt voor vertrouwen bij de consument, bij de investeerders, bij de spaarders, bij de bedrijven en u moet dat doen door structurele maatregelen.

Ik en mijn fractie hebben er alle vertrouwen in dat u dat ook zult doen.

13.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer Van Rompuy, u hebt samen met mij kunnen vaststellen dat de minister op geen enkele manier afstand doet van zijn verklaringen vandaag in de krant. Ik kijk echt uit naar uw repliek en ik hoop dat u daarin geen persoonlijke mening geeft, maar de mening van uw voltallige fractie. Bij CD&V stuurt men tegenwoordig immers Van Rompuy op pad, die moet dan kwaad zijn en daarna zwijgt CD&V. Zal dat vandaag opnieuw zo zijn?

Mijnheer de minister, u bent geen hoofdredacteur meer, u bent

Trésors. Par ailleurs, un nombre assez important d'études réalisées aux États-Unis, y compris par la Réserve fédérale, remettent en cause les effets d'un assouplissement quantitatif sur la croissance économique et sur l'inflation.

J'évalue actuellement le montant concerné à 1 100 milliards, dont 20 % pour la BCE elle-même et 80 % pour les banques centrales nationales. Nous reviendrons sur cette question dès que je disposerai de davantage de précisions concernant les risques et leur répartition.

13.07 Hendrik Vuye (N-VA): Un ministre des Finances a le droit d'exprimer des opinions et de se livrer à des analyses. Les collègues étrangers de notre ministre ne s'en privent pas et un ministre a également le droit de s'exprimer librement.

L'essentiel est que le ministre restaure la confiance des consommateurs, des épargnants, des investisseurs et des entreprises et mon parti ne doute pas qu'il y réussira.

13.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le ministre ne renie nullement ses déclarations et j'attends avec impatience la réplique de M. Van Rompuy.

M. Van Overtveldt n'est plus rédacteur en chef, mais est devenu ministre des Finances. En

vandaag minister van Financiën. Een maatregel kan voor- en nadelen hebben, maar die maatregel een aanslag op het spaargeld noemen, heel het land in rep roer zetten en een sfeer van angst creëren, is net zorgen voor wantrouwen, terwijl u zelf zegt dat wij op dit moment nood aan vertrouwen hebben. U draagt daar als minister van Financiën duidelijk niet toe bij.

Een uitspraak die ik zo mogelijk nog problematischer vind, vind ik terug in de titel van het artikel: "Niets doen is ook altijd een optie". U kunt de schuld niet steken op de journalisten die de titel hebben gekozen, want u zegt het in het artikel zelf: "Niets doen is ook altijd een optie".

In de huidige economische context is niets doen geen optie. U moet als Belgisch minister van Financiën uw verantwoordelijkheid nemen en bijvoorbeeld zorgen voor fiscaliteit die zuurstof geeft, met lagere lasten op arbeid en een verschuiving richting de grootste vermogens. U moet iets doen, u bent geen hoofdredacteur meer, u bent minister van Financiën.

13.09 Luk Van Biesen (Open Vld): Mijnheer de minister, u bent een van de ministers die het best gestart zijn in de regering; u hebt inderdaad reeds een duidelijke stempel op de regering kunnen drukken. U hebt daarstraks in mijn ogen wel mea culpa geslagen voor het feit dat u de lijn tussen enerzijds politicus en minister van Financiën en anderzijds hoofdredacteur en specialist macro-economie hebt doorbroken. Een lijn die men niet snel ziet, hebt u spijtig genoeg overschreden. Laten wij alstublieft dat punt achterwege laten.

Het belangrijkste is dat er 39,9 miljard euro geïnvesteerd zal worden, cash geld ter beschikking zal gesteld worden van beleggers en pensioenfondsen om te investeren in onze reële economie. Laten wij nu alle hens aan dek zetten om daarvan werk te maken. De beurzen veren vandaag op, laten wij morgen en overmorgen zien dat de betonmolens opnieuw draaien in ons land.

13.10 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, chers collègues, Raymond Devos aurait pu dire: "Rien, c'est déjà quelque chose!" Je ne dirai pas qu'on a beaucoup avancé en vous écoutant, mais allons à l'essentiel! Soyons constructifs! Ce que nous attendons de vous, monsieur le ministre des Finances, c'est d'aller expliquer à la Commission européenne que les investissements qui seront financés par le plan Juncker ne devront pas être comptabilisés pour leur totalité lors du même exercice budgétaire, s'agissant de la mesure d'endettement des pouvoirs publics. C'est fondamental! Vous siégez au sein de l'Eurogroupe et du Conseil ECOFIN, c'est là qu'il faut le dire!

En ce qui concerne la BCE, je ne comprends pas votre argument sur l'épargne. Si les taux proposés aux épargnants étaient des taux record, je pourrais comprendre votre inquiétude, s'agissant de l'effet négatif de la politique de la Banque centrale européenne sur les taux d'intérêt, mais en l'occurrence, ceux-ci ont atteint, hélas, des niveaux planchers. Donc, votre argument ne tient pas!

Enfin, l'assouplissement budgétaire est une nécessité; il importe aussi de le dire à la Commission européenne. Évidemment, vous n'êtes pas

qualifiant "d'attaque en règle de l'épargne" une mesure de la BCE, le ministre est loin de restaurer la confiance qui nous manque cruellement. Sa déclaration 'Ne rien faire est également une option' qui sert d'accroche à l'article est pire encore. Dans la conjoncture économique actuelle, ce n'est nullement une option. Des mesures fiscales sont indispensables pour relancer l'économie et faire baisser les charges.

13.09 Luk Van Biesen (Open Vld): Je considère que le ministre Van Overtveldt a fait son mea-culpa pour avoir franchi la ligne entre rédacteur en chef et ministre. N'en parlons plus. L'essentiel est que 39,9 milliards d'euros vont être investis dans l'économie. Les bourses repartent à la hausse et nous devons à présent veiller à remettre la machine en branle.

13.10 Ahmed Laaouej (PS): We wensen dat u de Commissie zou uitleggen dat de investeringen die via het plan-Juncker gefinancierd worden niet allemaal in hetzelfde boekjaar geboekt moeten worden.

Wat de ECB betreft, begrijp ik uw argument over het sparen niet goed, aangezien de rentevoet bijna niet lager meer kan zakken.

Het begrotingsbeleid moet worden versoepeld. U bevindt zich ongetwijfeld in een zwakke positie: u heeft voor 500 miljoen euro aan fiscale ontvangsten geboekt die er eigenlijk geen zijn. De Commissie zegt dat het niet over structurele inspanningen gaat. U zou eindelijk echte maatregelen moeten

en position de force! Nous vous l'avons dit du haut de cette tribune: pour au moins un demi-milliard d'euros, vos recettes fiscales dans votre budget sont bidon. Aujourd'hui, c'est la Commission européenne qui vous le dit en disant que ce ne sont pas des efforts structurels! Épargne-pension, réserve de liquidation, commissions secrètes, arrêtez avec ces gadgets budgétaires! Prenez enfin de vraies mesures, par exemple une fiscalité plus juste sur le capital! Allez voir la Commission! Dites-lui que vous êtes un bon élève et demandez-lui un assouplissement budgétaire pour enfin relancer l'économie!

nemen, zoals een rechtvaardigere vermogensbelasting. U moet bewijzen dat u een goede leerling is en u moet om een versoepeling van het begrotingsbeleid vragen om de economie te stimuleren.

13.11 Eric Van Rompuy (CD&V): Toen wij een paar dagen geleden de toespraak van de heer Obama konden aanhoren, zei hij dat vertrouwen essentieel is. In Amerika is het vertrouwen herwonnen door de politiek van de Federal Reserve Bank. Ik heb niet de pretentie om het beter te weten dan onze Europese Centrale Bank, die bestaat uit de knapste koppen, die verantwoordelijk is voor het monetaire beleid en die vindt dat die politiek vertrouwen zal kunnen geven. We zitten met nul economische groei, in Amerika is dat 5 %. We zitten met nul inflatie, het gevaar van deflatie dreigt. De bank heeft een analyse gemaakt; laten we haar politiek steunen, laten we dat vertrouwen geven.

13.11 Eric Van Rompuy (CD&V): Il y a quelques jours, le président Obama a dit combien la confiance est essentielle. Aux États-Unis, cette confiance s'est rétablie grâce à la politique menée par la Réserve Fédérale. La croissance économique y atteint 5 %, alors qu'elle est nulle en Europe. Je n'ai pas la prétention d'en savoir plus que les spécialistes de la BCE. Nous devons donc soutenir la politique de la BCE. Je pense que les économies ne peuvent se redresser que si les États membres suivent également le cap montré par la BCE.

Ik ben ervan overtuigd dat de economie alleen kan herleven indien er inderdaad een sfeer is waarbij ook de nationale lidstaten op een gelijkaardige manier reageren als de Europese autoriteiten. Ik blijf erbij, mijnheer de minister, u spreekt hier niet als econoom, we brengen hier geen vrije tribunes. We maken hier geen politieke beschouwingen, mijnheer Vuye. Er is een groot verschil tussen dat en minister van Financiën zijn. De minister van Financiën heeft zijn mening, zoals iedereen, maar hij is verantwoordelijk voor het beleid, dat gesteund wordt door een meerderheid in het Parlement. Dat is belangrijk en ik hoop dat het een les is, mijnheer de minister, dat in de toekomst dergelijke uitspraken niet meer kunnen.

Je le répète, le ministre van Overtveldt ne siège pas ici en tant qu'économiste, mais en tant que ministre. Un ministre a sa propre opinion – cela va de soi – mais il est toutefois responsable de la politique soutenue par une majorité au Parlement. J'espère que les déclarations inacceptables qui ont été faites constitueront une leçon.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Monica De Coninck** aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0215)

- de heer **Egbert Lachaert** aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0220)

14 Questions jointes de

- **Mme Monica De Coninck** à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0215)

- **M. Egbert Lachaert** à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0220)

14.01 Monica De Coninck (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor uw interventie, zodat ook naar ons wordt geluisterd.

14.01 Monica De Coninck (sp.a): La loi fédérale sur les CPAS compte à mes yeux parmi les plus réussies, les plus

Mijnheer de minister, ik heb al een redelijk lange carrière in de politiek

en ben op verschillende niveaus actief geweest. Op de vraag welke wetgeving volgens mij de mooiste, de efficiëntste en de duidelijkste is, antwoord ik de federale wetgeving inzake OCMW's.

Die wetgeving geeft aan het lokaal bestuur de opdracht om ervoor te zorgen dat iedereen een menswaardig leven kan leiden, of men arm, oud, ziek is of een combinatie van die verschillende elementen is. In de jaren '70 werd daarvoor op lokaal niveau een bipolaire structuur gecreëerd. Dat had een zeer duidelijke bedoeling, met name dat OCMW's, voor een stuk onafhankelijk van de klassieke partijpolitiek, in het belang van de mensen een aantal sociale beslissingen konden nemen en een sociaal beleid konden opzetten. Nu heeft het OCMW een eigen perspectief. Het werkt veel bedrijfsmatiger en dikwijls veel efficiënter dan het gemeente- of stadsbestuur en het functioneert niet als een klassieke administratie.

Ik zal mijn vraag stellen. Deze week is bekend geraakt dat de Vlaamse regering blijkbaar vorige vrijdag heeft beslist dat de OCMW's in 2018 worden afgeschaft. Dat heeft als consequentie dat ook de federale wetgeving moet worden aangepast.

Heeft de federale regering al een akkoord bereikt over de wijzigingen? Tegen wanneer wilt de regering een beslissing nemen, want er moet ook een periode voor uitvoering zijn? Is er al overleg geweest tussen de Vlaamse regering en de federale wetgever ter zake?

14.02 Egbert Lachaert (Open Vld): Mijnheer de minister, wij hebben maandag in *De Standaard*, een belangrijke Nederlandstalige krant, kunnen lezen dat de OCMW's definitief zullen integreren in de gemeente of stad, althans in Vlaanderen. Wij weten dat dit in het Vlaams regeerakkoord staat. In het federaal regeerakkoord staat een passage die bepaalt dat wij de grendels zullen wegnemen om dat mogelijk te maken. Ook in Franstalig België wordt die integratie ergens wel vooropgesteld, zij het in een veel rustiger tempo en vrijwillig.

Mevrouw De Coninck heeft daarnet naar artikel 1 van de OCMW-wet verwezen. Ik denk dat het niet ter discussie staat dat er een lokale entiteit moet blijven die moet instaan voor het welzijn van eenieder. Het gaat echter vooral over artikel 2 van de OCMW-wet dat eigenlijk voorschrijft dat er in iedere gemeente van ons land een afzonderlijke organisatie is zoals het OCMW.

Eigenlijk is het iets complexer. De hele bevoegdheidsafbakening ligt immers vast in een bijzondere wet van 1980 die bepaalt wat de Gemeenschappen kunnen doen en wat de federale overheid kan doen. Ik ben ook OCMW-voorzitter en in feite heb ik mij wat gestoord aan de berichtgeving van maandag, alsof alles al zo affirmatief is. De OCMW-wet moet immers eerst op federaal niveau aangepast worden. Bovendien is er discussie over de vraag of de bijzondere wet van 1980 ook moet worden aangepast. Daarvoor is er een bijzondere meerderheid nodig. Dat is niet zo evident.

Mijnheer de minister, mijn vraag is tweeledig. Erkent u deze problematiek? Volstaat het om de OCMW-wet aan te passen om te doen wat de Vlaamse regering wil? Bent u van mening dat ook de bijzondere wet van 1980 moet worden aangepast, met een bijzondere meerderheid? Ik kijk uit naar uw antwoord.

efficaces et les plus claires de notre pays. Elle charge les administrations locales de veiller à ce que chacun puisse mener une vie digne. Une deuxième structure a été créée à cet effet dans les années 1970, pour permettre aux CPAS d'agir en partie indépendamment du politique. C'est pourquoi les CPAS fonctionnent souvent plus efficacement et plus professionnellement que les administrations communales.

Le gouvernement flamand veut à présent supprimer les CPAS d'ici 2018. Cela signifie que la législation fédérale doit également être aménagée. Existe-t-il déjà un accord à ce sujet?

14.02 Egbert Lachaert (Open Vld): Le gouvernement flamand veut intégrer les CPAS dans la gestion de la commune ou de la ville. L'accord de gouvernement fédéral promet de lever les entraves à cet effet, ce qui signifie qu'il faudra modifier la loi fédérale sur les CPAS.

Dans ce contexte, il faut cependant tenir compte aussi de la loi spéciale de 1980 qui délimite les compétences entre les Communautés et l'État fédéral. Cette adaptation législative requiert toutefois une majorité spéciale.

Suffira-t-il de modifier la loi relative aux CPAS ou faudra-t-il également adapter la loi spéciale?

14.03 Minister **Willy Borsus**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Coninck, mijnheer Lachaert, ter zake spelen twee elementen.

Ten eerste, het federaal regeerakkoord bepaalt dat “de federale regering het wettelijk kader zal aanpassen zodat een organieke integratie van de gemeentebesturen en de OCMW’s mogelijk wordt. Daarbij wordt erover gewaakt dat de huidige opdrachten van het OCMW met betrekking tot maatschappelijke dienstverlening met respect voor de privacy van de betrokkenen en de nodige waarborgen met betrekking tot de professionaliteit van de dienstverlening verzekerd blijven.” Ik heb deze actie hernomen in mijn beleidsnota en beleidsverklaring.

Om de wetgeving aan te passen moet er een grondig juridisch onderzoek gevoerd worden naar de nodige wijzigingen en de gevolgen ervan.

Ik verwacht een eerste juridisch advies van mijn administratie tegen het einde van de maand. U begrijpt dat ik pas een juiste timing kan geven als ik weet welke stappen moeten worden ondernomen. Bovendien verschillen de intenties en de plannen voor de integratie van de OCMW’s van Gewest tot Gewest. Het is dan ook mijn bedoeling om ondertussen overleg met de Gewesten te plegen.

14.04 **Monica De Coninck** (sp.a): Mijnheer de minister, ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat het op de duur veranderen om te veranderen is.

In de praktijk werken de OCMW’s al vaak samen met andere besturen, dus ook met de gemeentebesturen. Men zoekt naar manieren om efficiënter en dus ook kostenbesparend te werken. Voor alle duidelijkheid, wij zijn daar niet tegen. Maar als het argument alleen is dat samenwerken effectiever en meer kostenbesparend is, dan vraag ik mij af waarom er in België staatsvormingen moeten worden doorgevoerd. Dat heeft ook een bepaalde reden, te weten om een aantal zaken te garanderen. Wel, men kan er dezelfde redenering op nahouden voor de OCMW’s.

Ik vrees dat men vooral wil aansturen op privatisering en commercialisering. Nochtans breek ik een lans voor de OCMW’s. Zij zijn ook actoren op het veld en garanderen voor een stuk de kwaliteit.

Als men ter zake niet snel beslist, dan is het concrete gevolg dat de OCMW’s de komende jaren niets kunnen doen en niet kunnen investeren. Dat zal in het nadeel zijn van alle mensen die oud, arm of ziek zijn. Vergeet niet dat de vergrijzing voor de deur staat.

14.05 **Egbert Lachaert** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, het zal u niet verwonderen dat ik iets minder negatief ben dan mevrouw De Coninck. Op zich zie ik wel een meerwaarde. Een integratie van de OCMW’s in de gemeenten, kan effectief verbeteringen met zich meebrengen.

Wel heb ik enige moeilijkheden met het communicatieproces dat vandaag op gang komt. Ik noteer dat de minister zegt dat de politieke wil bestaat om de federale wet aan te passen, zodat de Gewesten

14.03 **Willy Borsus**, ministre: L'accord de gouvernement fédéral et ma note de politique générale prévoient que le gouvernement modifiera le cadre légal afin de permettre une intégration organique des administrations communales et des CPAS, de manière à ce que l'aide sociale reste intégralement garantie.

L'adaptation de la législation nécessite une étude juridique approfondie. Mon administration doit me remettre un premier avis juridique pour la fin du mois. Je ne pourrai établir un calendrier que lorsque j'aurai pris connaissance des mesures à prendre.

Les projets d'intégration des CPAS diffèrent d'une Région à l'autre. Je devrai dès lors m'entretenir préalablement avec elles.

14.04 **Monica De Coninck** (sp.a): J'ai l'impression que le but consiste à changer pour le plaisir de changer. Dans la pratique, les CPAS collaborent déjà souvent avec les administrations communales et recherchent eux-mêmes un mode de fonctionnement efficace. Je crains une tendance à la privatisation et à la commercialisation. Les CPAS fournissent actuellement pourtant des services de qualité.

En tout état de cause, la décision devra être prise rapidement, car tout immobilisme lésera les personnes âgées, les pauvres et les malades.

14.05 **Egbert Lachaert** (Open Vld): S'il est vrai que l'intégration des CPAS dans les communes peut constituer une avancée, la manière dont l'information est communiquée me pose problème. Tant que les problèmes juridiques subsistent, il est dangereux de présenter les choses comme si

datgene kunnen doen wat zij willen doen.

De minister erkent echter ook dat er zich een juridische moeilijkheid voordoet die onderzocht moet worden. Zolang dat niet uitgeklaard is, is het zeer gevaarlijk om naar het veld signalen te sturen, van gelijk welk beleidsniveau, alsof het al zeker is dat de OCMW's zullen integreren in de gemeenten. Dat brengt heel wat onzekerheid met zich mee op de werkvloer, voor de duizenden mensen die in al die OCMW's werken.

Mijnheer de minister, ik hoop dan ook dat u snel kunt overleggen met de verschillende bevoegde ministers en dat er snel duidelijkheid komt. De bekommernis is terecht en de OCMW's willen graag duidelijkheid. Het zal snel 2019 zijn. De OCMW's kunnen het positief opnemen, maar zij moeten wel de tijd krijgen om zich op een goede manier voor te bereiden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

15 Question de M. Damien Thiéry au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le nombre de suicides à l'armée" (n° P0216)

15 Vraag van de heer Damien Thiéry aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het aantal zelfdodingen in het leger" (nr. P0216)

15.01 Damien Thiéry (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je sais que la question a déjà été posée le 7 janvier dernier en commission, si je me souviens bien.

Depuis lors, de nouveaux chiffres ont été divulgués. Ils sont alarmants. En effet, 10 suicides ont été recensés au sein de l'armée en 2013 et 16 en 2014. Cela représente une augmentation de 60 %. Il faut également savoir que, sur six ans, 87 suicides ont été enregistrés. Il y a donc lieu de réfléchir sérieusement à la situation, d'autant plus quand on sait que, toutes proportions gardées, le taux de suicide est deux fois plus important dans le milieu militaire que dans la population civile.

Le médecin colonel Marc Lemmens faisait déjà une première approche en ce sens en 2011, signalant qu'il y avait vraiment lieu de faire attention. Dernièrement, il s'est exprimé sur la question dans la presse. Selon lui, il pourrait y avoir un manque de suivi psychosocial des militaires qui rentrent de mission à l'étranger.

Parallèlement, un certain nombre d'initiatives ont été prises. Monsieur le ministre, je sais pertinemment qu'il n'y a que trois mois que vous avez pris vos fonctions. Mais les initiatives prises ne sont pas suffisantes.

Aujourd'hui, on parle de la fusion d'organismes parastataux, voire d'une réorganisation complète des services sociaux de la Défense.

Monsieur le ministre, confirmez-vous les chiffres que j'ai avancés? Quelle est votre analyse? Quelles sont les nouvelles initiatives que vous comptez prendre? L'accord de gouvernement prévoit une fusion ou une réorganisation des services sociaux de l'armée. Pouvez-vous me donner des informations complémentaires à ce sujet?

l'intégration des CPAS dans les communes était déjà acquise. Cela crée de l'incertitude pour les CPAS. J'espère que la situation sera bientôt clarifiée et que les CPAS disposeront du temps nécessaire pour préparer cette intégration avec soin.

15.01 Damien Thiéry (MR): In het leger waren er in 2013 tien gevallen van zelfdoding en in 2014 niet minder dan zestien. Het zelfmoordpercentage bij het leger zou tweemaal zo hoog zijn als in de burgermaatschappij. Geneesheer-kolonel Marc Lemmens kaartte dit probleem al aan in 2011 en verklaarde onlangs dat er nood is aan meer psychosociale begeleiding voor militairen die terugkomen van een buitenlandse missie.

Kunt u die cijfers bevestigen? Welke nieuwe initiatieven zult u nemen? In het regeerakkoord is er sprake van een reorganisatie van de sociale diensten van het leger. Wat zal er precies veranderen?

15.02 Steven Vandeput, ministre: Monsieur Thiéry, je vous remercie pour votre question. Comme vous le savez, le bien-être de nos gens me tient à cœur.

Lors de la commission du 7 janvier dernier, j'ai indiqué les chiffres suivants: 16 suicides en 2009, 18 en 2010, 14 en 2011, 13 en 2012 et 10 en 2013. Il est important de préciser que ces chiffres concernent les militaires en service, les militaires bénéficiant d'une suspension volontaire des prestations et les civils travaillant à la Défense, soit un nombre total de 32 000 personnes.

Pour 2014, je tiens à vous dire que contrairement à ce qui a été écrit dans la presse, selon les chiffres de l'état-major, nous déplorons 13 suicides et non 16. Il s'agit tout de même d'une augmentation relative par rapport à l'année précédente. Mais on se retrouve dans la loi des petits nombres. En effet, sur un nombre de 32 000, il est difficile de tirer des conclusions chiffrées en pourcentage pour une augmentation de 10 à 13 suicides.

Je l'ai déjà dit mais je vais le répéter: la Défense a entrepris ces dernières années de nombreuses actions dans ce domaine. Avant toute opération, les militaires reçoivent un entraînement spécifique pour apprendre à gérer les défis psychologiques et sociaux liés à leur future mission. Pendant l'opération, la Défense dispose d'une équipe de conseillers en opérationnalité mentale, de conseillers moraux et d'aumôniers. Pour les familles des militaires, la Défense organise des journées familiales et met à disposition des assistants sociaux et un numéro de téléphone dédié.

Les membres du personnel qui présentent des troubles psychiques peuvent être suivis par le centre de santé mentale de l'hôpital militaire. Ce centre met également une brochure à disposition des militaires confrontés à une tentative de suicide.

Comme vous pouvez le constater, des mesures concrètes existent dans le domaine de la prévention. J'ai malgré tout demandé à l'état-major de la Défense de me présenter une étude pour un encadrement structurel au retour de mission.

15.03 Damien Thiéry (MR): Monsieur le ministre, merci pour votre réponse. Le suicide est avant tout, selon moi, un drame. C'est un drame humain, c'est un drame social, c'est un drame familial. En définitive, c'est aussi un échec pour tout un chacun. Je pense qu'un certain nombre de suicides sont tout à fait évitables. Il faut aussi se donner le temps et les moyens pour contrer ce fléau.

J'entends bien vos initiatives, elles sont louables, mais je me demande si elles sont suffisantes. Il faut une réflexion beaucoup plus importante encore pour essayer de contrer ce phénomène. À ce sujet, je me permettrai de vous dire que MM. Ducarme, Piedboeuf et moi-même avons déposé une proposition de loi visant à identifier et à prendre en charge les militaires et anciens militaires victimes de stress post-traumatique. Probablement serait-il intéressant de la mettre sur la table pour l'instant.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15.02 Minister Steven Vandeput: Ik geef u de cijfers: 16 zelfdodingen in 2009, 18 in 2010, 14 in 2011, 13 in 2012 en 10 in 2013, op een totaal aantal van 32 000 militairen. In 2014 waren er 13 gevallen, geen 16. Het is moeilijk om cijfermatige conclusies te verbinden aan een stijging in die orde van grootte.

Voor zij vertrekken voor een operatie, krijgen onze militairen een specifieke training die hen daarop psychologisch en sociaal moet voorbereiden. Defensie beschikt over een team van Raadgevers Mentale Operationaliteit, morele consultants, aalmoezeniers en maatschappelijk assistenten; voor familieleden is er een speciaal telefoonnummer.

De personeelsleden kunnen ook worden opgevolgd in het Centrum voor Geestelijke Gezondheid van het militair hospitaal. Dat centrum stelt ook een brochure ter beschikking over zelfdoding.

Ik heb de staf gevraagd een studie te maken over structurele omkadering voor het personeel dat na een operatie terugkeert.

15.03 Damien Thiéry (MR): Sommige zelfmoorden zijn te voorkomen. Er is een diepere reflectie nodig om dat fenomeen aan te pakken. Samen met de heren Ducarme en Piedboeuf heb ik een wetsvoorstel daaromtrent ingediend.

16 Vraag van de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de ongerustheid bij de overheidsdiensten en het sociaal overleg" (nr. P0217)

16 Question de M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'inquiétude des services publics et la concertation sociale" (n° P0217)

16.01 Alain Top (sp.a): Mijnheer de minister, geachte collega's, het kernkabinet heeft vorige week het sociaal overleg met de Groep van Tien terug gestart. Dat is een positieve zaak. Het sociaal overleg is echter niet enkel bedoeld voor de private sector: er is even goed overleg nodig voor de openbare sector. De besparingen voor ons overheidsapparaat zijn niet min. Ik refereer aan de verklaringen bij het beleid en bij de begroting: ruim een kwart minder aan middelen over vijf jaar, dat is een drastische besparing. U begrijpt dat de ambtenaren zich ongerust maken. De vraag naar sociaal overleg om net als in de privésector inspraak te krijgen, is een gegronde vraag.

De besparingen zullen voor het overheidspersoneel wel duidelijk voelbaar zijn. Zoals al eerder gezegd, de pensioenhervormingen, de afvloeiingen, maar ook de dagelijkse werking en de investeringen komen in het gedrang. Het is dan ook moeilijk om de kwaliteit van de dienstverlening verder hoog te houden. Bovendien groeit de onzekerheid bij de ambtenaren. Als sprekend voorbeeld is er de publicatie van de cijfers van de Vlaamse onderwijzers, die meer TBS opnemen dan vroeger. Daarbij komt ook nog dat in maart de bijkomende begrotingscontrole het overheidsapparaat nog maar eens komt te bedreigen. Op de interdepartementale provisie zult u naar alle waarschijnlijkheid niet meer kunnen rekenen, want die is waarschijnlijk al drie keer uitgegeven.

Mijnheer de minister, uw partij stelde in een antwoord zelf al dat de marge om op het overheidsapparaat te besparen heel klein is. We zitten al op het bot, werd gezegd. Te allen tijde, maar zeker in deze context, is sociaal overleg onontbeerlijk. Ik refereer heel kort aan de brief van de directeurs van de sociale zekerheid van een maand geleden. Ik geef twee citaten: "Het is duidelijk dat de vooropgestelde besparingen sommige diensten volledig zullen verlammen." en "De voorgenomen besparingen zullen een voelbaar effect hebben op de instellingen van de sociale zekerheid en de werking van een aantal diensten in het gedrang brengen."

Mijnheer de minister, kunt u mij de stand van zaken geven van het overleg inzake de pensioenen en de selectieve vervanging van personeel? Wat is de stand van zaken betreffende de besparingen en hun invloed op de kwaliteit van de dienstverlening?

De **voorzitter**: U overschrijdt uw tijd, mijnheer Top.

16.02 Alain Top (sp.a): Mijnheer de voorzitter, laat mij nog juist deze vraag stellen.

Kunt u mij bevestigen dat er inderdaad geen extra ruimte meer is voor besparingen bij het overheidsapparaat?

16.03 Minister Steven Vandeput: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Top, toen ik aantrad als minister heb ik voor de eerste keer contact gehad met alle vertegenwoordigers van de overheidsvakbonden. Ik heb hen toen ook uitgelegd hoe wij zouden werken. Mijn kabinet heeft

16.01 Alain Top (sp.a): La semaine dernière, la concertation sociale avec le Groupe des 10 a redémarré mais une concertation est également nécessaire dans le secteur public. Des économies drastiques y ont été annoncées et les fonctionnaires s'inquiètent. Leur demande de concertation sociale est incontestablement fondée.

Les économies se feront clairement sentir. La manière de fonctionner au quotidien des fonctionnaires en pâtira. Le contrôle budgétaire de mars pourrait déboucher sur de nouvelles économies dans un contexte de marges déjà minimales.

Quel est l'état d'avancement de la concertation en matière de pensions et en ce qui concerne le remplacement sélectif du personnel? Quels effets produiront les économies sur la qualité du service à la clientèle?

16.02 Alain Top (sp.a): Le ministre pense-t-il comme moi qu'il n'y a plus aucune marge de manœuvre pour réaliser des économies sur le dos de la fonction publique?

16.03 Steven Vandeput, ministre: Lors de mon entrée en fonction, j'ai rencontré les différentes organisations syndicales de

sindsdien een aantal keren met hen een informeel contact gehad. Een aantal belangrijke beslissingen, die wij vorig jaar hebben genomen, hebben wij hen vooraf meegedeeld.

De lijn die deze regering volgt, is volgens mij vrij duidelijk. Er zijn een aantal heel grote uitdagingen en doelstellingen in het regeerakkoord geformuleerd. Ik meen dat het aan de politiek is om daarover een visie uit te werken, beslissingen voor te bereiden en deze ook te nemen.

Het lijkt mij duidelijk dat mijn kabinet vandaag hard werkt aan de omzetting van een aantal bepalingen uit het regeerakkoord in concrete beslissingen. Het lijkt mij evident dat wij contact zullen opnemen met alle stakeholders op het ogenblik dat wij klaar zijn om de finale beslissingen te nemen. Die stakeholders zijn onze klanten of de gebruikers zoals u het liever omschrijft. Wij zullen de klanten, de burgers, de ondernemingen, maar zeker ook de vertegenwoordigers van de ambtenaren, meer bepaald de vakbonden, contacteren.

Wat uw specifieke vraag betreft met betrekking tot de begrotingscontrole wil ik vragen om niet voorop te lopen in heel het verhaal. Vandaag werken de diensten zelf aan een invulling van de besparingen die hen zijn opgelegd. Wij zullen dit binnenkort met hen bespreken.

16.04 Alain Top (sp.a): Mijnheer de minister, uw antwoord verbaast mij enigszins. Er was immers ook het antwoord van de minister van Pensioenen die duidelijk aangaf dat hij, binnen het kader van de opgelegde besparingen, ruimte wil geven om over de maatregelen inzake de pensioenen te spreken. Van u krijg ik echter geen antwoord op mijn vragen. Ik heb verwezen naar het feit dat er veel ongerustheid is bij het personeel over de besparingen en over de wijze waarop die zullen worden ingevoerd, maar nog veel meer over de vraag of de besparingen zullen stoppen en of de bottomline bereikt is.

U kunt verder gaan met blindelings besparen, maar u hebt nog altijd een minimum aan personeel nodig om de kwaliteit van de dienstverlening te verzorgen. Daar komt nog bij dat als u de ambtenaren geen zekerheid biedt, u de motivatie van het personeel ondermijnt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Wetsontwerp en wetsvoorstel

Projet et proposition de loi

17 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (678/1-3)

17 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2008 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (678/1-3)

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden. Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

la fonction publique et leur ai exposé ma méthode. Mon cap politique est clair. Mon cabinet travaille d'arrache-pied pour exécuter les décisions annoncées dans l'accord de gouvernement. Nous prendrons ensuite contact avec tous les intéressés. Je ne peux ni ne veux anticiper sur le contrôle budgétaire aussi longtemps que mes services n'auront pas chiffré concrètement les économies à réaliser.

16.04 Alain Top (sp.a): Alors que le ministre des Pensions indique qu'une concertation est encore possible dans les limites du cadre des économies budgétaires, le ministre de la Défense refuse quant à lui de me répondre. Pourtant, l'inquiétude est grande, principalement au sujet de la question de savoir si nous n'avons pas déjà atteint le seuil maximum en matière de mesures d'économie. Et cette incertitude mine de surcroît la motivation du personnel.

Beperkte algemene bespreking
Discussion générale limitée

De beperkte algemene bespreking is geopend.
 La discussion générale limitée est ouverte.

De heer Deseyn, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

M. Deseyn, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(678/3)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(678/3)**

Het wetsontwerp telt 38 artikelen.
 Le projet de loi compte 38 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 38, met de tabellen A tot H in bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 38, ainsi que les tableaux A à H annexés, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (377/1-4)**

18 **Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (377/1-4)**

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Nahima Lanjri, Veerle Heeren, Franky Demon, Sarah Smeyers, Denis Ducarme, Katja Gabriëls

Discussion générale
Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.
 La discussion générale est ouverte.

18.01 **Emir Kir**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, je vous donnerai tout d'abord lecture du rapport sur cette proposition. Ensuite, j'interviendrai pour donner la position de mon groupe, le groupe PS, sur ce projet.

18.01 **Emir Kir**, rapporteur: Ik zal eerst verslag uitbrengen over dat wetsvoorstel en vervolgens het standpunt van de PS-fractie uiteenzetten.

Mevrouw Nahima Lanjri, de hoofdindieners van het wetsvoorstel, legt uit dat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen jongeren zijn die zonder ouders of voogd naar ons land komen. Die minderjarigen zijn kwetsbaar en hebben nood aan bescherming.

Mme Lanjri, auteur principale de la proposition de loi, commence par retracer l'histoire de la problématique des MENA dans notre pays. Ces dernières années, leur nombre a chuté passant de 2 000 mineurs à 1 400 jeunes par an. Il s'agit d'un groupe relativement réduit qui a cependant besoin d'une protection toute spéciale.

La proposition de loi à l'examen entend franchir une nouvelle étape dans la protection des MENA. Aujourd'hui, un candidat réfugié adulte peut introduire plusieurs procédures simultanément, contrairement au MENA qui doit choisir entre une demande d'asile et une demande de protection subsidiaire.

Jusqu'à présent, le MENA ne peut donc pas cumuler les deux procédures. Cette interdiction comporte le risque que le MENA qui voit son dossier de demande d'asile refusé au terme d'un long traitement arrivera souvent trop tard pour demander encore la protection. En cumulant les deux procédures, en revanche, cette protection sera garantie à tout moment.

La réglementation proposée ne signifie aucunement que chaque MENA obtiendra un droit de séjour. L'objectif de la proposition de loi est non de leur accorder un droit de séjour, mais de leur assurer une protection optimale.

Mme Lanjri souligne que l'UNHCR plaide lui aussi explicitement en faveur de l'élargissement de la protection. En marge de la modification législative, il est important de veiller au bon déroulement de la procédure.

En ce qui concerne la soumission concomitante des demandes qui est proposée, il faut également vérifier si l'on ne pourrait pas travailler avec une seule demande. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) et l'Office des Étrangers pourraient alors traiter conjointement la demande et, par exemple, organiser l'entrevue ensemble, le CGRA se chargeant plus particulièrement du volet "asile" et l'Office des Étrangers du volet "protection".

Pour les adultes, c'est toujours le CGRA qui s'occupe du traitement du dossier, tant pour la demande d'asile que pour la protection subsidiaire. Dans le cadre de la levée de l'interdiction du cumul pour les MENA, il serait donc logique de s'orienter vers une procédure unique. Cette situation serait bénéfique à la fois pour les mineurs d'âge et pour les services concernés.

Dans un certain nombre de cas, le regroupement avec les parents dans les pays d'origine est la solution à préférer. Dans de tels cas, il faudra à l'avenir mettre davantage l'accent sur l'accompagnement des parents et de la famille. On ne peut parler de retour durable que lorsque tant le jeune que sa famille bénéficient d'un tel accompagnement.

Lors de la discussion générale en commission, notre collègue

Mme Lanjri rappelle que les mineurs étrangers non accompagnés sont des jeunes particulièrement vulnérables, qui requièrent protection.

Mevrouw Lanjri, hoofdindieners van het wetsvoorstel, wijst erop dat het over een kleine groep gaat – 1 400 jongeren per jaar en hun aantal gaat in dalende lijn – die echter nood heeft aan bijzondere bescherming.

Het voorliggende wetsvoorstel wil NBMV's toelaten tegelijk een asielaanvraag en een verzoek om subsidiaire bescherming in te dienen – wat reeds de geijkte procedure is voor meerderjarige kandidaat-vluchtelingen –, zodat ze niet langer tussen die beide mogelijkheden moeten kiezen. De doelstelling van het wetsvoorstel is niet het toekennen van het verblijfsrecht, maar het verlenen van een optimale bescherming. Ook UNHCR pleit voor zo een regeling.

Wat de procedure betreft, zou men er ook voor kunnen opteren met één enkele aanvraag te werken. Het CGVS zou dan het onderdeel 'asiel' kunnen behandelen, terwijl de DVZ het onderdeel 'bescherming' voor zijn rekening zou kunnen nemen, naar analogie van de unieke procedure die het CGVS toepast voor meerderjarigen.

De hereniging met de ouders in het herkomstland is de verkieslijke oplossing, maar er moet meer aandacht worden besteed aan de begeleiding van de familie.

Mevrouw Monica De Coninck heeft een wetsvoorstel ingediend, dat initieel aan dit voorstel was gekoppeld. Haar wetsvoorstel strekt ertoe de NBMV de mogelijkheid te bieden een procedure te kiezen; tegelijk blijft de beschermingsstatus automatisch toegekend tot aan zijn meerderjarigheid. Op die manier kunnen de dossiers

Mme Monica De Coninck est intervenue. Elle a indiqué être l'auteure principale de la proposition de loi modifiant la loi de 1980 en vue de mieux protéger les mineurs étrangers non accompagnés qui a été initialement jointe à la proposition de loi à l'examen. La proposition de loi déposée par l'intervenante vise à laisser au jeune la liberté d'introduire une procédure tout en lui garantissant automatiquement le bénéfice du statut protégé jusqu'à ce qu'il ait atteint la majorité. Elle permet donc de traiter plus rapidement et plus efficacement les dossiers afférant au groupe-cible qui a le plus besoin d'être fixé sur son sort par une décision rapide et claire. Les deux propositions de loi précitées ont le même objet, mais la proposition de loi déposée par Mme De Coninck est celle qui offre la solution la plus simple à cette problématique. Elle mérite dès lors à tout le moins un débat.

J'en viens maintenant, monsieur le président, chers collègues, au point de vue du groupe PS concernant le texte. Le PS soutiendra le texte. Les MENA sont un groupe particulièrement fragile et il est nécessaire de soutenir toute proposition qui améliore leur protection.

Pour ma part, je m'abstiendrai, en cohérence avec la ligne que j'ai défendue en commission. En effet, je pense, comme Mme De Coninck, auteure principale de la proposition, dont je suis cosignataire et que nous avons disjointe du texte voté aujourd'hui, que ce texte aurait pu aller plus loin en garantissant automatiquement le statut de protection à ces mineurs non accompagnés. C'est ce que prévoyait notre proposition de loi. Et si je m'abstiens aujourd'hui, c'est aussi pour manifester nos regrets quant au fait qu'à notre sens, les conditions pour un débat serein sur les deux textes conjoints en vue d'un approfondissement des mesures proposées n'étaient pas réunies lors de la réunion de commission. Je vous remercie de votre attention.

De **voorzitter**: Ik geef eerst het woord aan mevrouw Lanjri, de hoofdindieners van het wetsvoorstel.

18.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals de heer Kir net gezegd heeft, vormen de niet-begeleide minderjarigen een bijzonder kwetsbare groep. Jaarlijks komen er zo heel wat jongeren naar ons land. Vorig jaar werden naar schatting ongeveer 1 500 niet-begeleide minderjarigen in ons land aangetroffen. De recentste volledige cijfers over niet-begeleide minderjarigen dateren van een jaar eerder, van 2013. In dat jaar kenden wij een daling van het aantal niet-begeleide minderjarigen en dat aantal is eigenlijk al enkele jaren sterk aan het dalen. In 2011 waren er 3 848 niet-begeleide minderjarigen, in 2012 waren het er 3 355 en in 2013 waren het er 2 150. In 2014 is dat aantal nog verder gezakt.

In een eerste fase worden niet-begeleide minderjarige vreemdelingen opgevangen in een federaal observatie- en oriëntatiecentrum. Zij krijgen een voogd toegewezen die zich moet bekommeren over de procedures en over het welzijn van die jongeren. De voogd zal ook het nodige doen om ervoor te zorgen dat de jongere administratief in orde is en de nodige statuten of eventueel een verblijfsvergunning kan aanvragen. Het kan gaan om een beschermingsstatuut, om een asielprocedure of om een subsidiaire bescherming wanneer de betrokkene uit een conflictgebied komt.

Indien de jongere het bijzonder statuut ter bescherming krijgt – die mogelijkheid hebben wij in de vorige legislatuur ingevoerd –, dan zal

van diegenen voor wie er het dringendst een snelle en duidelijke beslissing moet worden genomen, efficiënter worden behandeld. Het voorstel van mevrouw De Coninck biedt een eenvoudiger oplossing voor deze problematiek en verdient minstens een bespreking.

Ik kom nu op het standpunt van de PS: NBMV's zijn bijzonder kwetsbaar en ieder voorstel dat hun een betere bescherming kan bieden, verdient alle steun. De PS zal deze tekst dan ook steunen.

Ik zal mij echter onthouden, omdat ik net als mevrouw De Coninck vind dat wij deze lijn nog verder hadden kunnen doortrekken door NBMV's automatisch een beschermingsstatus te bieden. Dat was ook de bedoeling van ons voorstel. Wij betreuren ook dat het debat in de commissie niet in een serene sfeer kon verlopen.

18.02 Nahima Lanjri (CD&V): L'année dernière, près de 1 500 mineurs étrangers non accompagnés sont entrés dans notre pays et leur nombre ne cesse de diminuer. Ils étaient 3 848 en 2011, 3 355 en 2012 et 2 150 en 2013.

Ces MENA sont tout d'abord accueillis dans un centre fédéral d'observation et d'orientation où un tuteur leur est attribué. Celui-ci les assiste dans les différentes procédures administratives et les demandes de statut: statut de protection, procédure de demande d'asile ou de protection subsidiaire.

Si le mineur obtient le statut de protection spéciale, nous nous efforçons toujours de trouver la solution répondant au mieux à ses

er voor die minderjarige ook gezocht worden naar de beste oplossing in het belang van het kind. Er wordt dus naar een duurzame oplossing gezocht die verschillende vormen kan aannemen, zoals gezinshereniging met ouders of familie, terugkeer naar het land of de regio van herkomst, of mogelijk wordt beslist om aan het kind in België een verblijfsvergunning te geven als dat in het belang van dat kind is.

In 2013 heeft de Dienst Vreemdelingenzaken 499 beslissingen genomen in verband met de bijzondere bescherming van niet-begeleide minderjarigen. In 89 gevallen bleek een duurzame oplossing een gezinshereniging met de familie in het land van herkomst te zijn, in 258 gevallen werd de zoektocht naar de mogelijke beste oplossing nog voortgezet en uiteindelijk bleek voor 152 jongeren de duurzame oplossing een verblijfsvergunning in ons land te zijn.

Wanneer een niet-begeleide minderjarige een asielprocedure indient, komt die meestal niet meer in aanmerking om die bijzondere bescherming te krijgen, enerzijds omdat er geen combinatie mogelijk is van de twee procedures tegelijkertijd, van die bescherming en een andere procedure, en anderzijds omdat de tijd te kort is om toch nog in aanmerking te komen voor een beschermingsstatuut wanneer de asielprocedure afgelopen is.

Zo gebeurt het dus, en dat is bijvoorbeeld het geval geweest bij Navid Sharifi, dat jongeren die een hele tijd in ons land hebben gewoond en die goed ingeburgerd zijn, toch nog worden uitgewezen na hun 18^e verjaardag, omdat zij niet meer in aanmerking komen voor die bescherming.

In 2013 vroegen 468 niet-begeleide minderjarigen asiel aan in ons land. U weet dat een deel van hen terug moest naar hun land van herkomst omdat ze waren uitgewezen. Zij konden geen beroep meer doen op dat beschermingsstatuut omdat het voor hen te laat was om daarvoor nog in aanmerking te komen.

Beste collega's, daarom is er nu dit wetsvoorstel dat breed gedragen wordt binnen de meerderheid, dat wij samen hebben ingediend en dat in de commissie ook de steun heeft gekregen van de oppositie. Ik wil iedereen bedanken dat wij dit mogelijk maken. Wij kunnen hiermee die jongeren een betere bescherming en een betere toekomst geven.

Ten slotte, wij hebben nu een belangrijke nieuwe stap gezet richting een betere bescherming van de niet-begeleide minderjarigen, maar ik vraag ook aan de regering om tegelijk werk te maken van een aantal zaken die niet bij wet moeten worden geregeld maar die in de praktijk moeten worden geregeld.

Zo zou ik willen vragen om ervoor te zorgen dat de procedure beter verloopt. Als wij gaan naar één gecombineerd stelsel van bescherming en asiel, dan lijkt het mij ook logisch dat de procedure van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatslozen gelijktijdig verloopt met die van de Dienst Vreemdelingenzaken, zodat men in één interview kan uitmaken wat in het belang is van de jongere.

In een aantal gevallen zullen de jongeren toch moeten terugkeren

intérêts d'enfant. Il peut s'agir d'un regroupement avec un ou des membres de sa famille ou avec ses parents, d'un retour vers son pays d'origine ou de la délivrance d'un titre de séjour. En 2013, l'Office des Étrangers (OE) a pris 499 décisions: 89 décisions de regroupement familial dans le pays d'origine, 258 décisions de poursuivre la recherche de la solution optimale et 152 MENA ont obtenu un permis de séjour dans notre pays.

Lorsqu'un mineur étranger non accompagné introduit une demande d'asile, il ne peut généralement plus prétendre à la protection spéciale. Les deux procédures ne peuvent pas être combinées et généralement, il reste trop peu de temps pour solliciter la protection lorsque la procédure d'asile est clôturée. Ce fut par exemple le cas dans le dossier Navid Sharifi. En 2013, 468 mineurs étrangers non accompagnés ont demandé l'asile dans notre pays. Une partie d'entre eux ont été expulsés parce qu'ils ne pouvaient plus prétendre au statut de protection car ils avaient atteint l'âge de 18 ans et étaient donc majeurs.

La proposition de loi à l'examen vise à remédier à ce problème. Elle bénéficie d'un large soutien, également au sein de l'opposition. Je remercie tous ceux qui contribuent ainsi à offrir une meilleure protection et un meilleur avenir à ces jeunes. J'insiste auprès du gouvernement pour qu'il améliore certains aspects pratiques qui ne doivent pas être réglés par la loi. Étant donné que nous évoluons à présent vers un système combiné de protection et d'asile, il est logique que les procédures auprès du CGRA et de l'OE se déroulent en parallèle pour qu'on puisse, en une seule interview, déterminer ce qu'il convient de faire dans l'intérêt du jeune concerné. Et si le jeune doit néanmoins être rapatrié vers son

naar hun land van herkomst en is het ook in het belang van het kind dat het kan herenigd worden met zijn familie. Het is dan ook belangrijk dat er niet alleen gewerkt wordt met de jongere zelf, maar dat ook werk gemaakt wordt van de omgeving waarnaar dat kind teruggestuurd wordt. Vandaag wordt dat immers niet gedaan en is het voor heel veel teruggestuurde jongeren moeilijk om daar terug geaccepteerd te worden. Ze worden daar soms verstoten, met alle mogelijke problemen van dien.

Ik wil dus dat de regering van die twee zaken, de procedure en een betere begeleiding van de terugkeer, ook werk maakt.

Voor de rest wens ik iedereen nog te bedanken voor de goede samenwerking, uiteraard de collega's die het wetsvoorstel mee hebben gesteund, alsook de medewerkers.

18.03 Sarah Smeyers (N-VA): De term niet-begeleide minderjarige vreemdeling is zodanig uitgebreid dat wij soms vergeten over wie wij eigenlijk spreken. Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen zijn en blijven kinderen die, om diverse redenen, hun land zijn ontvlucht en zonder ouders of voogd in een vreemd land zijn beland. Het zijn kinderen die kwetsbaar zijn en hulp en bescherming nodig hebben.

Op het moment zorgt de wet ervoor dat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen slechts één verblijfsprocedure tegelijk kunnen laten lopen, in tegenstelling tot volwassenen, die verschillende verblijfsprocedures tegelijk kunnen starten. Wanneer zij in aanmerking willen komen voor het beschermd statuut, mogen zij dus geen enkele andere procedure voor bescherming of toelating tot verblijf of vestiging in ons land hebben lopen. In de praktijk moeten zij dus bijvoorbeeld kiezen tussen ofwel de asielpprocedure, ofwel een beschermd statuut. Beide procedures parallel doorlopen kan niet. Eerst de ene procedure en dan de andere, is ook maar al te vaak geen optie voor de minderjarigen, puur uit gebrek aan tijd om de twee procedures na elkaar te doorlopen vooraleer men 18 jaar oud is. Dat soort keuzes is niet evident voor een minderjarige en leiden zeker en vast niet altijd tot de best mogelijke bescherming die wij hun kunnen bieden.

Het voorliggend wetsvoorstel zorgt ervoor dat de bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling wordt versterkt. Door het voorstel zullen zij nu de mogelijkheid krijgen om de procedures te cumuleren, zodanig dat zij beschermd zijn en op een snellere en efficiëntere manier kunnen worden geholpen.

Dat wil echter niet zeggen dat elke minderjarige vreemdeling automatisch een verblijfsrecht zal krijgen, maar wel dat zij op de best mogelijke manier zullen worden beschermd, terwijl het onderzoek naar mogelijke oplossingen loopt. Hierbij moet vooral worden gezocht naar duurzame oplossingen, waarbij het belang van het kind te allen tijde primeert. Een eventuele toestemming tot verblijf is daar één van.

Anderzijds moet men er ook blijven naar streven om de minderjarige te herenigen met zijn familie in het land van herkomst. De juiste begeleiding is hierbij belangrijk.

Collega's, onderhavig wetsvoorstel ligt in de lijn van het regeerakkoord en de beleidsnota van staatssecretaris Theo Francken

pays d'origine, il doit pouvoir y bénéficier d'un regroupement familial. Il convient donc également de s'atteler à l'accompagnement du retour.

18.03 Sarah Smeyers (N-VA): Il ne faut pas oublier que nous parlons ici d'enfants qui, pour l'une ou l'autre raison, ont fui leur pays et se retrouvent, sans parents ni tuteur, dans un pays étranger. Il s'agit d'un groupe vulnérable, qu'il faut aider et protéger. La législation actuelle ne leur permet pas, contrairement aux adultes, de lancer simultanément plusieurs procédures de séjour. S'ils veulent prétendre au statut de protection, ils ne peuvent donc lancer aucune procédure d'asile. Le lancement consécutif des deux procédures avant l'âge de 18 ans constitue rarement une solution, par manque de temps. Ces choix auxquels sont confrontés les mineurs ne favorisent certainement pas toujours une protection optimale.

La proposition de loi actuelle permettrait à l'avenir à ces mineurs étrangers non encadrés de combiner les deux procédures, afin qu'ils bénéficient à la fois d'une protection et d'une aide plus rapide et plus efficace. Cette proposition ne signifie pas que tous les mineurs étrangers obtiendront automatiquement un droit de séjour, mais qu'ils bénéficieront d'une protection optimale pendant qu'ils cherchent une solution durable. Concernant cette recherche, c'est d'ailleurs toujours l'intérêt de l'enfant qui prime. Un éventuel permis de séjour fait partie des solutions

en resulteert in een sneller en efficiënter onderzoek naar een goede oplossing en betere bescherming van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Het is dus een zeer goed initiatief.

Ik wil toch nog twee punten onder de aandacht van de regering brengen. Er dient te worden onderstreept dat de rol van de voogd door het wetsvoorstel groter wordt. Het belang van een goede opleiding van de voogden wordt dus ook groter.

Daarnaast is een goede samenwerking tussen de voogden en de verschillende betrokken instanties belangrijk, zoals de Dienst Voogdij, die ressorteert onder de minister van Justitie, Fedasil en de DVZ. Die samenwerking zal moeten worden versterkt.

Groot is ook het belang van goede contacten in het land van herkomst om de zoektocht naar eventuele familie in het land van herkomst te vergemakkelijken.

Dat alles kan bijdragen tot – dit is een steeds weerkerende formulering – een duurzame oplossing voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Sta me toe een dreigende problematiek aan te kaarten en meteen ook tegenargumenten te formuleren.

Ik hoor links en rechts dat het risico bestaat dat door de aanvraag voor een verblijfsregeling samen met een asielaanvraag problemen ontstaan bij het contacteren van de autoriteiten in het land van herkomst om de juiste identiteitsdocumenten te ontvangen, terwijl dat contact in het kader van de asielpprocedure kan worden beschouwd als een indicatie dat de ingeroepen vrees tot vervolging ongegrond is.

De DVZ zou in het kader van het onderzoek van de verblijfsvergunning contact met de autoriteiten van het land van herkomst of met de familie van de minderjarige kunnen hebben, terwijl de betrokkene de vrees voor vervolging ingeroepen heeft, waardoor er misschien tegenstrijdige risico's bij de procedure worden opgeroepen.

Maar ik wil die risico's niet opkloppen en ze op zijn minst nuanceren. Om te beginnen wordt op het juridische vlak met de nieuwe regeling aan de minderjarige vreemdeling of zijn voogd de mogelijkheid geboden om de twee procedures te combineren. Men is daartoe niet verplicht. Het blijft dus in de eerste plaats de verantwoordelijkheid van de minderjarige, van zijn voogd of advocaat dus, om te bepalen of men de twee procedures al dan niet zal combineren en welke elementen of stukken in het kader van de procedure gebruikt worden, vandaar het grotere belang van de voogd.

envisageables.

Par ailleurs, il faut également continuer à tenter de réunir le mineur avec sa famille dans le pays d'origine. L'accompagnement adéquat du mineur joue un rôle important à cet égard.

La proposition de loi que nous examinons est tout à fait conforme aux principes énoncés dans l'accord de gouvernement et dans l'exposé d'orientation politique de M. Francken. Le texte permettra de rendre la recherche d'une solution adéquate plus rapide et plus efficace et il permettra également d'améliorer la protection du mineur. L'initiative est louable. Je voudrais toutefois attirer l'attention du gouvernement sur deux points. Le rôle plus important conféré au tuteur nécessitera une formation de qualité. Il est important qu'une bonne collaboration s'installe entre les tuteurs et le service des Tutelles, Fedasil et l'Office des Étrangers. Cette collaboration devra être renforcée. Il est également essentiel de disposer de bons contacts dans le pays d'origine pour rechercher d'éventuels membres de la famille. Tous ces éléments peuvent contribuer à mettre en place une solution durable pour les mineurs étrangers non accompagnés.

Certains prétendent que l'introduction conjointe d'une demande de droit de séjour et d'une demande d'asile peut poser des problèmes lorsqu'il s'agit de prendre contact avec les autorités du pays d'origine, par exemple pour obtenir les documents d'identité adéquats. L'Office des Étrangers pourrait établir un contact avec les autorités du pays d'origine ou avec la famille du mineur dans le cadre de l'enquête relative au titre de séjour, alors même que l'intéressé a invoqué la crainte de persécutions. Des intérêts contradictoires risqueraient ainsi d'être invoqués.

Je voudrais nuancer ces risques. Les procédures peuvent être combinées mais ce n'est pas obligatoire. Le mineur et son tuteur ou son avocat ont donc toujours la possibilité de décider si les procédures seront ou non combinées et quelles pièces seront utilisées dans la procédure.

18.04 Nahima Lanjri (CD&V): Collega Smeyers, vroeger bestond er inderdaad een risico bij het opsporen van de ouders voor de veiligheid van de ouders. Daarom had men ervoor gekozen om de twee procedures niet te combineren, maar intussen zijn de opsporingstechnieken veranderd en is het mogelijk om voorzichtig te werk te gaan en de twee procedures dus toch te combineren.

Dat is ook wat het UNHCR naar voren heeft gebracht. Het is ook de reden waarom het UNHCR zelf erop aangedrongen heeft om de jongeren, net als de volwassenen, de kans te geven om de twee procedures te combineren. Het was vroeger een risico, maar met de nieuwe methodes moet de combinatie kunnen zonder dat men de familie in gevaar brengt.

18.05 Sarah Smeyers (N-VA): Dat klopt en het is een extra reden waarom het risico dat daardoor de asielpprocedure ongegrond wordt verklaard of in het gedrang komt, vermeden wordt.

Om al die redenen, collega's, kan ik alleen maar besluiten dat het een heel goed wetsvoorstel is. Het ligt compleet in de lijn van wat overeengekomen is aan de onderhandelingstafel en opgenomen is in het federaal regeerakkoord. Wij zullen er dus unaniem voorstemmen.

18.06 Philippe Pivin (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je remercie tout d'abord notre collègue, Mme Lanjri, pour avoir exposé de façon claire et détaillée, cette proposition de loi, sur le contenu de laquelle je ne crois pas devoir revenir en détail, tant il est vrai qu'un large consensus nous anime ici, dans le cadre de la protection que nous souhaitons tous voir améliorée en faveur de mineurs séjournant sur notre territoire.

Actuellement, un mineur étranger non accompagné ne peut prétendre au statut de protection spéciale que s'il n'a pas d'autre procédure de séjour en cours. En d'autres termes, il y a interdiction de cumuler des procédures. Cette proposition de loi de la majorité vise à rencontrer cette problématique en prévoyant d'appliquer le statut de protection à l'ensemble des mineurs non accompagnés, qu'il y ait ou non une procédure en cours, c'est-à-dire également au profit de ceux qui auraient déjà introduit une demande d'asile. Cela permettra effectivement d'éviter que soient expulsés de jeunes garçons ou de jeunes filles qui sont déjà bien intégrés et bien présents depuis plusieurs années sur le territoire belge.

18.04 Nahima Lanjri (CD&V): Autrefois, ces mineurs étaient en effet exposés à un risque au moment où ils recherchaient leurs parents. Les techniques de recherche ont désormais tellement évolué que l'on peut procéder prudemment et combiner les deux procédures. Le HCR approuve cette méthode et c'est la raison pour laquelle il insiste pour que l'on donne aux jeunes, comme aux adultes d'ailleurs, la chance de combiner les deux procédures. La nouvelle méthode permet de combiner ces deux procédures sans mettre en danger la famille.

18.05 Sarah Smeyers (N-VA): En effet. Et c'est une raison de plus pour ne pas courir le risque que la demande d'asile soit déclarée non fondée.

Nous voterons à l'unanimité cette proposition de loi qui nous agrée.

18.06 Philippe Pivin (MR): Er is een consensus over dit voorstel, dat ertoe strekt de NBMV's op ons grondgebied beter te beschermen.

Een NBMV komt pas in aanmerking voor de bijzondere bescherming wanneer er voor hem geen andere verblijfsprocedure loopt. Krachtens de voorgestelde wet zal de beschermingsstatus gelden voor alle NBMV's, zodat reeds goed geïntegreerde jongeren niet kunnen worden uitgewezen.

Ze zullen niet langer moeten kiezen tussen een asielaanvraag en een aanvraag om de specifieke bescherming, want ze zullen de

Dorénavant, ils n'auront donc plus à opérer un choix entre une demande d'asile et la protection spécifique qui est accordée aux mineurs non accompagnés. C'est une protection supplémentaire qui est accordée. Ce sont des droits, c'est une sécurité en plus. De surcroît, la possibilité de combiner les deux procédures permettra au mineur d'introduire une demande en vue de bénéficier de ce statut et d'entamer ensuite, le cas échéant, une procédure d'asile après avoir pris le temps de tout remettre en perspective.

Mesdames, messieurs, l'accord de gouvernement avait fait de la protection des mineurs étrangers non accompagnés une priorité, et l'intérêt de l'enfant doit primer. Une solution durable doit être trouvée à chaque fois et cette solution peut être soit de rester en Belgique soit aussi parfois de retourner dans le pays d'origine. Chaque cas est unique et devra donc être examiné de façon individuelle.

Ce qu'il importe de souligner, c'est que, mis à part les débats budgétaires et le vote de la loi-programme, il y a quelques semaines, ce texte est le premier que nous ayons voté en commission de l'Intérieur concernant l'asile et l'immigration. C'est un texte positif, c'est un texte humain qui accorde une protection supplémentaire au public souvent très vulnérable que sont les mineurs étrangers.

À cet égard, il reflète parfaitement la philosophie de l'accord de gouvernement en matière d'asile et d'immigration, à savoir, d'une part, que la Belgique est un pays accueillant qui répond à ses obligations internationales et morales, mais où les abus ne sont pas tolérés et, d'autre part, que la Belgique développe une politique migratoire humaine mais ferme avec des procédures claires et rapides.

Pour toutes ces raisons, le groupe MR votera en faveur de cette proposition de loi.

18.07 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, wij zijn heel tevreden dat voorliggend wetsvoorstel zal worden goedgekeurd, zij het met een kleine aanpassing. Wij hadden in ons wetsvoorstel iets verder willen gaan, wat de heer Kir daarstraks al heeft uitgelegd.

Wij hadden het voorstel al tijdens de vorige legislatuur ingediend, maar toen was er geen meerderheid voor. Het was immers fundamenteel onrechtvaardig dat een meerderjarige tezelfdertijd een beroep kon doen op twee procedures, terwijl een niet-begeleide minderjarige of een minderjarige *tout court* dat niet kon. Daardoor hebben wij, ook in de vorige legislatuur, een aantal zeer schrijnende gevallen gekend van kinderen en jongeren die perfect in onze samenleving geïntegreerd waren, maar uiteindelijk toch werden verplicht het land te verlaten.

Hoewel wij iets verder wilden gaan, zijn wij toch blij dat de wetgeving er komt zodat wij ook aan perfect geïntegreerde minderjarigen de kans kunnen geven om hun leven hier verder uit te bouwen.

Daarstraks wees mevrouw Smeyers erop dat het voogdijschap nu nog belangrijker wordt. Het was al belangrijk, maar het wordt nu nog belangrijker. Ik zou de regering daarom willen oproepen om het voogdijschap ernstig te nemen. Wij weten dat er vandaag nog altijd

beschermingsstatus kunnen aanvragen en tegelijkertijd een asielprocedure in gang kunnen zetten.

Afhankelijk van het geval zal de uitkomst zijn dat de persoon in België blijft, of naar zijn land van herkomst terugkeert.

Dit voorstel is een positief en humaan voorstel, dat een vaak zeer kwetsbare doelgroep beoogt. Het weerspiegelt de filosofie van het regeerakkoord, namelijk dat België een gastvrij land is, dat misbruik echter niet tolereert, een filosofie die zich vertaalt in een streng maar humaan migratiebeleid.

De MR zal dus voor dit voorstel stemmen.

18.07 Karin Temmerman (sp.a): Nous nous réjouissons que cette proposition légèrement amendée soit adoptée aujourd'hui. Nous l'avions déjà déposée au cours de la législature précédente, mais nous n'avions pas réuni de majorité pour l'adopter. Ainsi, plusieurs cas navrants de jeunes intégrés qui ont dû quitter le pays ont été relatés par les médias.

Dorénavant, la tutelle devient encore plus importante. Nous devons renforcer et élargir le système. Nous devons par ailleurs prendre la tutelle au sérieux et supprimer les retards de paiement. Je compte sur le gouvernement pour libérer les moyens nécessaires à cet effet lors du prochain contrôle budgétaire.

voogden zijn die gedurende twee jaar bijna geen betalingen hebben ontvangen. De achterstand van de facturen ter zake, die door Justitie niet worden gehonoreerd is groot. Wij moeten die problematiek dringend aanpakken.

Mijnheer de minister, ik ben blij dat u aanwezig bent. Ik herhaal dat daarstraks door mevrouw Smeyers is aangehaald dat het voogdijschap door de wetgeving in kwestie nu nog belangrijker wordt. Het is dan ook essentieel dat wij, ten eerste, het voogdijschap verder uitbreiden. Nu zijn er immers voogden die meer dan dertig kinderen onder hun hoede hebben, wat in de toekomst natuurlijk niet meer kan. Wij moeten er, ten tweede, echter vooral voor zorgen dat de afspraken die met de voogden worden gemaakt — soms gaat het alleen over een onkostenvergoeding — op een redelijke termijn worden gehonoreerd. Hiermee bedoel ik binnen een termijn van twee of drie maanden, maar niet meer binnen het jaar.

Ik reken erop dat de huidige meerderheid op dat vlak iets zal ondernemen. Ik verwacht bijgevolg dat in de begrotingsbesprekingen die zullen volgen tijdens de begrotingscontrole in maart 2015 de problematiek een essentieel onderdeel zal vormen binnen het begrotingsluik van het departement Justitie en dat de begroting aan die verzuchting tegemoetkomt.

18.08 Filip Dewinter (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, waarover gaat het? Het gaat over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. In gewone mensentaal, illegalen onder de achttien jaar. Deze assemblee heeft in dat verband in het verleden al heel wat wetsvoorstellen zien passeren.

De betrokken groep kende in het verleden geen enkele bijzondere bescherming. Waarom zou het ook? Het beleid wou toen vooral dat de toekomst van illegale minderjarigen zich zou afspelen in het land van herkomst, niet hier, en wel om de volgende reden. De groep is klein, 1 500 of 2 000 personen per jaar. Velen van deze minderjarige kinderen worden door hun ouders bewust alleen naar Europa, onder andere naar ons land, gestuurd omdat zij weten dat de kans dat zij hier permanent zullen kunnen verblijven, via het statuut van asielzoeker of eventueel geregulariseerd via een speciaal beschermingsstatuut, misschien wel een goede opportuniteit is.

Onder druk van heel wat actiegroepen die misbruik hebben gemaakt van de situatie en die op de kap van deze kinderen hebben geprobeerd de asielwetgeving, de migratiewetgeving *tout court*, alsmaar te versoepelen, is men uiteindelijk gekomen tot verschillende wetsvoorstellen en –ontwerpen. Voor 2011 gold ter zake een rondzendbrief. Via de wet van 12 september 2011 ter wijziging van de wet van 15 december 1980 inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en door de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen heeft men aan betrokkenen een soort beschermingsstatuut gegeven. Dit komt erop neer dat indien een jongere niet kan worden herenigd met zijn ouders of indien de hereniging niet in het belang van de jongere is, hij of zij na maximaal drie jaar een definitief verblijfsrecht in België krijgt.

Merkwaardig genoeg — ook dat is de kracht van verandering, mijnheer de staatssecretaris — merkt men na lezing van het verslag

18.08 Filip Dewinter (VB): Chaque année, entre 1 500 et 2 000 enfants sont délibérément envoyés sans accompagnement dans notre pays par leurs parents qui espèrent en effet qu'ils y décrocheront un titre de séjour permanent.

Autrefois, le monde politique considérait que l'avenir de ces enfants n'était pas en Belgique, mais dans leur pays d'origine. Mais les organisations militantes ont ensuite abusé de l'émotion suscitée par ces jeunes pour arracher un assouplissement croissant des lois sur la migration. Cela a abouti à la loi du 12 septembre 2011 qui leur a offert un statut de protection: s'il était impossible, physiquement ou légalement, de réunir un mineur et ses parents, ce mineur pouvait obtenir un permis de séjour définitif en Belgique après un délai maximum de trois ans.

La N-VA n'était pas du tout favorable à cette loi, bien au contraire. Mme Daphne Dumery a même présenté trois amendements. Mais aujourd'hui, cette même N-VA soutient résolument

van die bespreking dat de N-VA helemaal niet zo ver wou gaan als wat thans voorligt. De N-VA was deze wet helemaal niet genegen, integendeel.

Mevrouw Dumery beklom het spreekgestoelte en diende zelfs drie amendementen in op een wet, waarvan de voorgelegde tekst nu een versoepeling is. Toen kon er slechts op een procedure per keer een beroep worden gedaan. Ofwel gaat het om asiel, ofwel om het speciaal beschermingsstatuut.

Welnu, de amendementen van mevrouw Dumery van de N-VA waren duidelijk. Ze zei dat er niet enkel een bewijs moest zijn dat men naar school was geweest, maar dat men ook kennis moest hebben van de taal van de onderwijsinstelling waar men les had gevolgd. In haar tweede amendement vond mevrouw Dumery dat de regeling niet streng genoeg was, omdat de minderjarige vreemdelingen toen niet verhoord konden worden door het jeugdbeschermingsrecht en dergelijke meer. Ze vond dat dat wel het geval moest zijn. Er was nog een derde technisch amendement.

De wet was toen voor de N-VA niet streng genoeg. Vandaag is de N-VA mede-indiener van een wetsvoorstel dat de wet van 2011 nog versoepelt. Ik begrijp het niet goed. Ik ben blij dat de voorzitter van de N-VA gearriveerd is. Hij zal het wellicht kunnen uitleggen.

Het betreft hier een symbolische wet, dat weet ik wel. Het gaat maar om 1 500 à 2 000 minderjarigen per jaar.

18.09 Sarah Smeyers (N-VA): Mijnheer Dewinter, het gaat over een goeie 1 000 minderjarigen per jaar. U moet dus niet overdrijven, het zijn er geen 2 000 of 2 500. We willen net vermijden dat men in discussies verzeilt, doordat minderjarigen hier door de jaren heen tijdens hun procedure intussen meerderjarig zijn geworden. Zij lopen dan school, kennen Nederlands en zijn goed geïntegreerd, terwijl uiteindelijk blijkt dat ze toch terug moeten naar hun land van herkomst. Het is niet omdat we het nu mogelijk maken dat ze de procedures cumuleren, dat ze daarom allemaal verblijfsrecht krijgen in dit land. Het vermijden van schrijnende discussies is een van de argumenten om die procedures nu te laten cumuleren.

18.10 Filip Dewinter (VB): Mevrouw Smeyers, ik ken uw argumentatie. Ik kan echter alleen vaststellen dat u toegeeft aan de druk van de asiel- en migratielobby, die natuurlijk telkens opnieuw misbruik maakt van de soms schrijnende gevallen om iedere keer opnieuw de asielwetgeving en de migratiewetgeving verder te versoepelen. Dat is uiteindelijk hetgeen nu gebeurt. Vroeger was het ofwel de asielprocedure, ofwel de beschermingsprocedure. Nu kan men de twee doen.

Ik rond mijn redenering af, mijnheer de voorzitter. Nu kan men de twee procedures aanvatten, wat in de praktijk – dat weten we toch allemaal – zal betekenen dat de finaliteit nooit meer in het land van herkomst zal liggen. Iedereen zal vanaf het eerste moment – evident, de wet laat het toe – de twee procedures benutten en men zal hier altijd blijven.

Krijgt men het statuut van vluchteling niet dan beroept men zich op de

une proposition de loi encore plus généreuse. Comprenne qui pourra! À l'époque, un recours ne pouvait être introduit que pour une procédure à la fois: la demande d'asile ou le statut de protection spéciale. La N-VA est à présent co-auteur d'une proposition de loi qui assouplit encore cette loi de 2011.

18.09 Sarah Smeyers (N-VA): M. Dewinter ne doit pas exagérer. Il s'agit d'un peu plus de 1 000 mineurs par an. En permettant à ces jeunes souvent bien intégrés de cumuler les procédures, nous voulons justement éviter des situations dramatiques. Cela n'implique par ailleurs en aucun cas que tous obtiendront automatiquement le droit de séjour.

18.10 Filip Dewinter (VB): La N-VA cède sans protester à la pression du lobby des demandeurs d'asile et des immigrés, qui se joue volontiers des cas parfois dramatiques pour faire assouplir toute la législation. On leur permettra désormais de cumuler les deux procédures, tout cela pour assurer qu'ils ne retourneront jamais vers leur pays d'origine.

Si l'on n'obtient pas le statut de réfugié, on fait appel à la procédure de protection. Mais on finit par rester en Belgique.

beschermingsprocedure voor een duurzame oplossing. Men zal geïntegreerd zijn, in een voetbalploeg spelen of bij de jeugdbeweging zijn. Kortom, de betrokkene moet blijven. Daar zal het in de praktijk op neerkomen.

Ik verwonder mij alleen dat u de wet van 2011 niet hebt helpen goedkeuren. U was daar toen tegen. U hebt toen zelfs drie amendementen ter verstrenging van de wet ingediend. Vandaag bent u voor een versoepeling. Leg mij dat eens uit.

18.11 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer Dewinter, het staat elk Parlements lid vrij om hier het woord te voeren in dit halfrond. Ik betreur toch wel een beetje dat u, noch uw fractie aanwezig was in de commissie waar het debat werd gevoerd. Daar hadden wij kunnen uitweiden en had u waarschijnlijk ook heel veel bijgeleerd over de procedures.

Als u daarstraks had geluisterd, had u ook gehoord dat ik heb gezegd dat het aantal in de loop der jaren is afgenomen. Als mensen – los van het feit of het gaat over jongeren of meerderjarigen – recht hebben op bescherming, dan hebben zij recht op bescherming, ongeacht hun aantal. Of het er dan 10 of 10 000 zijn, maakt mij dat niet uit. Er zijn bepaalde mensenrechten die altijd zullen blijven gelden, ook ongeacht het aantal.

Ik heb daarstraks aantallen gegeven die u blijkbaar niet hebt willen vatten. Ik heb onder meer gezegd dat vorig jaar 152 mensen een beroep hebben gedaan op de beschermingsprocedure, die wij trouwens samen met onder andere de N-VA in de vorige legislatuur hebben ingevoerd. Dat is dus echt niet zo veel. Ik heb ook heel uitdrukkelijk gezegd dat er heel wat jongeren uiteindelijk ook herenigd worden met hun gezin, met hun familie. Kinderen kiezen er zelf niet voor om naar een ander land te trekken en gescheiden te leven van hun ouders. Vaak gebeurt dit omwille van pure miserie, omdat hun ouders overleden zijn of om tal van andere redenen.

Als die ouders nog leven, worden die kinderen ook herenigd met hun gezin. Ik heb dit ook gezegd. Dit zijn allemaal zaken, mijnheer Dewinter, die u blijkbaar liever niet hoort. U komt hier dan even in de plenaire vergadering een aantal zaken zeggen. U was beter naar de commissie gekomen. Ik zal u uitnodigen, mijnheer Dewinter, om de volgende keer een uitgebreid debat te komen voeren in de commissie.

18.12 Filip Dewinter (VB): Mevrouw Lanjri, het is merkwaardig dat iedereen altijd schrik heeft om het debat in de plenaire vergadering van het Parlement te voeren. Ik ben een parlementarist, al ongeveer 27 jaar. Ik voer graag het politieke en ook het ideologisch onderliggende debat hier, op de plaats waar het moet worden gevoerd op het moment van de stemming. Dat is gênant, want meestal is er dan al een consensus met allerlei afspraken onder de meerderheid en aanverwante oppositiepartijen, en dan heeft men niet graag dat er nog wat moeilijke vragen worden gesteld of lastige opmerkingen geponeerd. Ik doe het toch, ik trek mij van uw opmerkingen wat dat betreft, zeer weinig aan: ik zal dit blijven doen.

Ik kan alleen maar vaststellen dat we komen van een situatie zonder bescherming, over een rondzendbrief, een wet in 1980 en een wet in

Je ne comprends vraiment pas le virage pris par la N-VA.

18.11 Nahima Lanjri (CD&V): Chaque parlementaire est libre de s'exprimer dans cet hémicycle, mais si M. Dewinter ou un membre de son groupe avait été présent en commission, il serait en mesure de débattre des procédures en connaissance de cause.

Si les gens ont droit à la protection, ils y ont droit, qu'ils soient 10 ou 10 000. Certains droits de l'homme s'appliquent toujours. L'an dernier, 152 personnes ont fait appel à la procédure de protection. Ce nombre n'a rien d'excessif. De nombreux jeunes retrouvent aussi leurs familles. La plupart du temps, les jeunes ne choisissent pas de quitter leurs parents pour vivre dans un pays étranger. C'est la misère les y pousse.

La prochaine fois, M. Dewinter devrait peut-être participer aux débats en commission!

18.12 Filip Dewinter (VB): Pourquoi craint-on à ce point un débat en séance plénière? C'est le lieu et le moment indiqués pour mener le débat politique et idéologique, juste avant le vote! Je ne démordrai pas de cette approche.

Je répète qu'en 2011, la N-VA voulait encore durcir la loi par la voie d'amendements alors qu'aujourd'hui, elle préconise subitement la souplesse absolue.

2011, waar de N-VA overigens tegen was en een amendement ter verstrenging voor heeft ingediend, naar nu, een zoveelste versoepeling die in de praktijk een zoveelste regularisatieprocedure voor illegalen betekent. Illegalen die zelfs het statuut van politiek vluchteling niet krijgen, zullen nu tegelijkertijd beroep kunnen doen op dat beschermingsstatuut, waardoor zij toch zullen kunnen blijven. Dat is de essentie, in normale mensentaal gezegd. Geef dat toe. Als u dat vindt, als dat uw standpunt is, als dat uw streven is, is dat niet erg, want dat mag politiek. Maar geef dat dan toe! Dat is de realiteit en daar moet u ook voor durven uitkomen.

Mijn vrees is dat achter al die krokodillentranen die telkens worden geplengd naar aanleiding van ieder dossier dat wordt gebruikt en misbruikt om de asielwetgeving en de vreemdelingenwetgeving te versoepelen voor dergelijke minderjarige illegalen, uiteindelijk, wanneer er dan een versoepeling komt, dit een zoveelste nieuw immigratiekanaal is. Dit is dan een regularisatie van minderjarige illegalen die niet het statuut van vluchteling krijgen en dit kan een nieuw aanzuigeffect creëren. We zullen de volgende jaren wel kijken naar de cijfers, of we dan nog spreken over een gemiddelde van 1 500 zoals nu het geval is.

Het zou wel kunnen dat na deze versoepeling de tamtams in Afrika opnieuw roffelen en men een nieuwe kans ziet om minderjarige kinderen richting België te sturen. Men is dan zeker dat als ze hier als minderjarige binnenkomen en ze niet kunnen worden herenigd met hun ouders in het land van herkomst, en ze niet het statuut van vluchteling verkrijgen, er nog wel het beschermingsstatuut is, waardoor hun broodje gebakken is en ze hier voor de eeuwigheid kunnen blijven. Dat is de realiteit en dat moet u toch ook maar eens onder ogen zien, mevrouw Lanjri.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(377/4)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(377/4)**

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling".
 L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling".

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.
 La proposition de loi compte 2 articles.

Concrètement, ceci deviendra l'énième procédure de régularisation de clandestins. Des clandestins qui ne reçoivent même pas le statut de réfugié politique pourront à présent invoquer simultanément ce statut de la protection qui leur permettra de rester malgré tout. La N-VA doit oser assumer que c'est cela qu'elle veut en réalité.

Chaque dossier concret provoque des flots entiers de larmes de crocodile. Et ces larmes sont largement utilisées pour assouplir la loi sur les étrangers. Le texte que la Chambre adoptera aujourd'hui ne sera qu'un nouveau canal d'immigration, une régularisation. Ceci entraînera à son tour un effet d'aspiration sur des mineurs d'âge qui seront de plus en plus nombreux à venir chercher l'eldorado chez nous. Le chiffre de 1 500 candidats augmentera rapidement! Il est grand-temps que la N-VA et le CD&V voient cette réalité en face.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Oprichting van de Controlecommissie van de verkiezingsuitgaven

19 Installation de la commission de Contrôle des dépenses électorales

Met toepassing van artikel 1, 4°, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, vervangen bij de wet van 2 april 2003 en gewijzigd bij de wetten van 23 maart 2007, 18 januari 2008 en 6 januari 2014, stel ik u ervan in kennis dat de Controlecommissie op dinsdag 20 januari 2015 werd geïnstalleerd en dat hiervan melding werd gemaakt in een proces-verbaal dat werd ondertekend door de voorzitter van de Kamer.

En application de l'article 1^{er}, 4°, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, remplacé par la loi du 2 avril 2003 et modifié par les lois des 23 mars 2007, 18 janvier 2008 et 6 janvier 2014, je vous informe que la commission de Contrôle a été installée le mardi 20 janvier 2015 et qu'il en est fait état dans un procès-verbal signé par le président de la Chambre.

20 Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (Nederlandse Kamer) - Oproep tot kandidaten

20 Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (Chambre néerlandaise) - Appel aux candidats

Ingevolge de opruststelling van de heer Romain Lesage dient de Kamer over te gaan tot de benoeming van een nieuwe raadsheer voor de Nederlandse Kamer van het Rekenhof.

À la suite de la mise à la retraite de M. Romain Lesage, la Chambre doit procéder à la nomination d'un nouveau conseiller au sein de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes.

Overeenkomstig artikel 1, derde lid, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof worden de raadsheren door de Kamer benoemd.

Conformément à l'article 1^{er}, troisième alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les conseillers sont nommés par la Chambre.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 januari 2015 zal een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. De kandidaturen dienen uiterlijk dertig dagen na bekendmaking van de oproep te worden ingediend.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 janvier 2015, un appel aux candidats sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être introduites au plus tard trente jours après la publication de l'appel.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

21 Inoverwegingneming van voorstellen

21 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik die als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 januari 2015, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de heer Raf Terwingen en mevrouw Sonja Becq) tot wijziging van het Strafwetboek wat de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen betreft, nr. 816/1;

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- het wetsvoorstel (de heren Benoît Dispa en Benoît Lutgen) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ter bevordering van investeringen in de reële economie, nr. 819/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 janvier 2015, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (M. Raf Terwingen et Mme Sonja Becq) modifiant le Code pénal en ce qui concerne la responsabilité pénale des personnes morales, n° 816/1;

Renvoi à la commission de la Justice

- la proposition de loi (MM. Benoît Dispa et Benoît Lutgen) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue de promouvoir l'investissement dans l'économie réelle, n° 819/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het verlenen van subsidies door de Franse Gemeenschap aan instellingen in Voeren" (nr. 13)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'octroi, par la Communauté française, de subventions à des institutions situées dans les Fourons" (n° 13)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 013/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Philippe Pivin.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 013/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Philippe Pivin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, in de uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap worden sinds vele jaren kredieten ingeschreven die een vzw subsidiëren die daarmee een Franstalige privéschool in Voeren financiert.

Dat is waarschijnlijk al aan de gang sinds 1992. Officieel – zwart op wit – gebeurt het sinds november 2005, want vanaf het begrotingsjaar 2006 is het een vaste rubriek in de uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap. Zoals u allen ongetwijfeld weet, is de Franse Gemeenschap niet bevoegd om onderwijs- of andere instellingen in Vlaanderen te subsidiëren. Dat is een flagrante schending van de Grondwet.

Ik was dan ook verheugd dat de regering de federale loyautéit zo hoog in het vaandel draagt, maar dit is daar wel een flagrante schending van. Gelukkig kan het Grondwettelijk Hof de federale loyautéit toetsen. Met deze motie vraagt u aan de regering om bij het Grondwettelijk Hof beroep aan te tekenen en een einde te maken aan de flagrante schending van de Grondwet.

Indien u de eenvoudige motie steunt en overgaat tot de orde van de dag, dan toont u aan dat een flagrante schending van de Grondwet u eigenlijk niet deert en vooral dat de federale loyautéit enkel dient om de Vlamingen in de pas te doen lopen en duidelijk niet om het Franstalige incivisme aan te pakken. Aan u de keuze! Ik ben zeer benieuwd naar uw stemgedrag.

22.02 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, sur ce vote, comme sur d'autres votes résultant des interpellations de la parlementaire qui est intervenue, nous nous abstenons. Nous nous abstenons pour une raison simple: il est hors de question pour nous de soutenir la position défendue par le Vlaams Belang. Par ailleurs, comme parti d'opposition, nous ne sommes pas non plus prêts à accorder la confiance au gouvernement, d'autant plus au vu d'un certain nombre de réponses données par le gouvernement, notamment par le ministre de l'Intérieur, M. Jambon. Les thèses évoquées par M. Jambon étant parfois extrémistes et peu respectueuses de la Constitution, nous ne pouvons pas lui donner raison.

22.01 Barbara Pas (VB): Depuis 1992 sans doute mais officiellement depuis novembre 2005, le budget des dépenses de la Communauté française comprend des crédits destinés à subsidier une ASBL qui finance ainsi une école privée francophone dans les Fourons. Il s'agit là d'une violation flagrante de la Constitution. Par cette motion, nous demandons au gouvernement de saisir la Cour constitutionnelle au sujet de cette pratique. Soutenir une motion pure et simple reviendrait à accepter que la loyauté fédérale n'incombe qu'aux Flamands.

22.02 Olivier Maingain (FDF): We zullen ons bij deze en andere stemmingen die volgen op een betoog van het parlementslid dat net het woord heeft gevoerd onthouden. We zullen het standpunt van het Vlaams Belang niet steunen en we zullen de regering het vertrouwen niet schenken, temeer daar de stellingen van de minister van Binnenlandse Zaken van weinig respect voor de Grondwet en de taalwetten getuigen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	81	Oui
Nee	25	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent de toepassing van de taalwetgeving op de Brusselse politie en openbare ziekenhuizen" (nr. 7)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant l'application de la législation linguistique à la police et dans les hôpitaux publics de Bruxelles" (n° 7)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 007/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Franky Demon.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 007/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Franky Demon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

23.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, sta me toe om mijn stem voor de drie moties samen te verklaren, want ze gaan alledrie over verschillende aspecten van de taalwetgeving.

Mijn eerste interpellatie handelde over het feit dat benoemingsdossiers en bevorderingsdossiers van de Brusselse politie niet meer worden gecontroleerd op hun conformiteit met de taalwetgeving door de vicegouverneur van Brussel. Wij roepen uiteraard de bevoegde minister van Binnenlandse Zaken op om de taalwetgeving in die zin te veranderen, zodat dat wel gebeurt, want dat is broodnodig.

Een tweede aspect van de taalwet is dat dezelfde vicegouverneur in Brussel geen schorsingen doorvoert bij benoemingen waar flagrant de taalwetgeving met voeten getreden wordt. Ook al weet hij dat het niet in orde is, hij voert een politiek die korte benoemingen niet schorst. Daarmee werkt hij natuurlijk het gebrek aan tweetaligheid bij de dienstverlening in de hand. Ook voor de aanpak van die problematiek is de minister van Binnenlandse Zaken van de regering bevoegd. Met de motie van aanbeveling roepen wij de regering dan ook op om op te treden.

Een derde interpellatie ging over het feit dat de Raad van State dit jaar reeds heel veel tuchtsancties tegen Brusselse politieagenten heeft moeten schorsen, juist omdat de taalwetgeving in de loop van die tuchtprocedure flagrant met voeten getreden werd. In die politiecolleges hebben ook politici, uitvoerende mandatarissen zitting

23.01 **Barbara Pas** (VB): Je propose de réserver ma déclaration pour les motions 7, 8 et 12 qui portent en effet toutes trois sur des violations des lois linguistiques.

Dans les dossiers de nomination ou de promotion des agents de la police bruxelloise, le vice-gouverneur de Bruxelles ne s'assure par exemple plus de leur conformité avec les lois sur l'emploi des langues. Nous demandons par conséquent au ministre de l'Intérieur d'adapter les lois linguistiques de manière à veiller à leur plus stricte application.

Même en cas de violation des lois linguistiques, ce même gouverneur ne suspend plus aucune nomination, ce qui favorise l'absence de bilinguisme. Dans ce domaine également le ministre doit intervenir.

en zij kennen onvoldoende beide landstalen om in de tuchtprocedures deftig te kunnen oordelen, wat uiteraard niet strookt met de rechten van de verdediging.

Men zou dus maatregelen moeten nemen om de politiecollega's uitsluitend samen te stellen uit personen met voldoende kennis van het Nederlands en het Frans die ook een taalexamen bij Selor hebben afgelegd om dat te bewijzen.

De taalwetgeving is nu eenmaal een federale materie, die ressorteert onder de minister van Binnenlandse Zaken.

Als u echt iets aan de erbarmelijke tweetaligheid in al die diensten in Brussel wilt veranderen, dan kunt u niet anders dan al die moties te steunen.

Enfin, cette année, le Conseil d'État a été amené à suspendre de nombreuses sanctions disciplinaires contre des policiers bruxellois pour violation flagrante des lois linguistiques au cours de la procédure. Des politiciens et des mandataires qui ne sont pas parfaitement bilingues siègent en effet dans les collèges de police, et les droits de la défense ne sont ainsi plus garantis. Ces collèges devraient être exclusivement composés de personnes ayant apporté la preuve de leur bilinguisme.

Quiconque veut remédier à l'absence déplorable de bilinguisme dans les services publics bruxellois se doit de soutenir nos motions de recommandation.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent zijn schorsingsbevoegdheid aangaande de toepassing van de bestuurstaalwet" (nr. 8)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant son pouvoir de suspensions en ce qui concerne l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° 8)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 008/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Franky Demon en Koen Metsu.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 008/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Franky Demon et Koen Metsu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 2*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de taalproblematiek met betrekking tot het nemen van tuchtsancties door de Brusselse politiecolleges" (nr. 12)

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "les problèmes linguistiques en ce qui concerne les sanctions disciplinaires imposées par les collèges de police bruxellois" (n° 12)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.
Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 012/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koen Metsu.
Deux motions ont été déposées (MOT nr. 012/1):
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Koen Metsu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 2*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

26 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorafgaande jaren (678/3)

26 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 2008 et des services de l'Etat à gestion séparée pour des années précédentes (678/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	100	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(678/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(678/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

27 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (**nieuw opschrift**) (377/4)

27 Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (377/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als wetsontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(377/5)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet de loi à la sanction royale. **(377/5)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

28 Goedkeuring van de agenda

28 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 29 januari 2015.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 29 janvier 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 29 januari 2015 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 29 janvier 2015 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur.

La séance est levée à 17.30 heures.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 028 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 028 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wathelet Melchior, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	025	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Khattabi Zakia, Kitiir Meryame, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Temmerman Karin, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Willaert Evita

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	081	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Friart Benoît, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan,

Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wathelet Melchior, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	026	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Khattabi Zakia, Kitir Meryame, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Temmerman Karin, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita

Abstentions	022	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Ben Hamou Nawal, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Thiébaud Eric, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	100	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Kir Emir, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wathelet Melchior, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	014	Nee
-----	-----	-----

Bonte Hans, Dewinter Filip, Geerts David, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Temmerman Karin, Top Alain, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter

Abstentions	015	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Khattabi Zakia, Maingain Olivier, Nollet Jean-Marc, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	125	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Rover Peter, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gantois Rita, Geerts David, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Hedeboom Raoul, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Jiroflée Karin, Khattabi Zakia, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Peel Valerie, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wathélet Melchior, Willaert Evita, Wilmès Sophie, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	003	Nee
-----	-----	-----

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Kir Emir